

Canadian National Bible Contest Cycle B

חידון התנ"ך מחזור ב

2024/ 5784

Study Pack

(applicable for all Day School divisions)

Hebrew: Tanach with Ta'amei Hamikra, 2011

English: Tanakh: The Holy Scriptures, published by JPS

Exodus 1

(1) These are the names of the sons of Israel who came to Egypt with Jacob, each coming with his household: (2) Reuben, Simeon, Levi, and Judah; (3) Issachar, Zebulun, and Benjamin; (4) Dan and Naphtali, Gad and Asher. (5) The total number of persons that were of Jacob's issue came to seventy, Joseph being already in Egypt. (6) Joseph died, and all his brothers, and all that generation. (7) But the Israelites were fertile and prolific; they multiplied and increased very greatly, so that the land was filled with them. (8) A new king arose over Egypt who did not know Joseph. (9) And he said to his people, "Look, the Israelite people are much too numerous for us. (10) Let us deal shrewdly with them, so that they may not increase; otherwise in the event of war they may join our enemies in fighting against us and rise from the ground." (11) So they set taskmasters over them to oppress them with forced labor; and they built garrison cities for Pharaoh: Pithom and Raamses. (12) But the more they were oppressed, the more they increased and spread out, so that the [Egyptians] came to dread the Israelites. (13) The Egyptians ruthlessly imposed upon the Israelites (14) the various labors

שמות א'

(א) וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים
מִצְרָיִם אֵת יַעֲקֹב אִישׁ וּבֵיתוֹ בָּאוּ:
(ב) רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וַיהוּדָה: (ג)
יִשָּׂשכָר זְבולוֹן וּבְנִימִן: (ד) דָּן וְנַפְתָּלִי
גָּד וְאַשֶּׁר: (ה) נְיָהִי כָּל־גִּפְּשׁ יִצְאֵי
יִרְדְּ-יַעֲקֹב שְׁבָעִים גִּפְּשׁ וַיּוֹסֶף הֵינָה
בְּמִצְרַיִם: (ו) וַיָּמָת יוֹסֵף וְכָל־אָחָיו
וְכָל הַדּוֹר הַהוּא: (ז) וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ
וַיִּשְׂרְצוּ וַיִּרְבּוּ וַיַּעֲצֻמוּ בְּמֵאֵד מְאֹד
וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ אֹתָם: {פ}
(ח) וַיִּקָּם מֶלֶךְ־חָדָשׁ עַל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר
לֹא־יָדַע אֶת־יוֹסֵף: (ט) וַיֹּאמֶר אֶל־עַמּוֹ
הַזֶּה עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַב וַעֲצוּם מְמֹנּוּ:
(י) הֲבֵה גַת־חַכְמָה לּוֹ פֹן־יִרְכָּה וְהִלָּה
כִּי־תִקְרָאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסֶף גַּם־הוּא
עַל־שְׂנְאֵינוּ וְנִלְחַם־בָּנוּ וְעָלָה
מִן־הָאָרֶץ: (יא) וַיִּשְׁימוּ עָלָיו שָׂרֵי
מִסִּים לְמַעַן עַנּוֹתוֹ בְּסַבְּלָתָם וַיָּבֹאוּ עָרֵי
מִסְכָּנוֹת לְפָרְעֹה אֶת־פִּתּוֹם
וְאֶת־רַעַמְסֵס: (יב) וַכְּאֲשֶׁר יַעֲנּוּ אֹתוֹ
בְּנוֹ יִרְכָּה וּכְנוּ יִפְרֹץ וַיִּקְצוּ מִפְּנֵי בְנֵי
יִשְׂרָאֵל: (יג) וַיַּעֲבְדוּ מִצְרַיִם אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל בְּפָרֹה: (יד) וַיִּמְרְרוּ
אֶת־חַיֵּיהֶם בַּעֲבֹדָה קָשָׁה בְּחֹמֶר
וּבְלִבְנִים וּבְכָל־עֲבֹדָה בַּשָּׂדֶה אֵת
כָּל־עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר־עָבְדוּ בָהֶם בְּפָרֹה:

that they made them perform. Ruthlessly they made life bitter for them with harsh labor at mortar and bricks and with all sorts of tasks in the field. (15) The king of Egypt spoke to the Hebrew midwives, one of whom was named Shiphrah and the other Puah, (16) saying, “When you deliver the Hebrew women, look at the birthstool if it is a boy, kill him; if it is a girl, let her live.” (17) The midwives, fearing God, did not do as the king of Egypt had told them; they let the boys live. (18) So the king of Egypt summoned the midwives and said to them, “Why have you done this thing, letting the boys live?” (19) The midwives said to Pharaoh, “Because the Hebrew women are not like the Egyptian women: they are vigorous. Before the midwife can come to them, they have given birth.” (20) And God dealt well with the midwives; and the people multiplied and increased greatly. (21) And [God] established households for the midwives, because they feared God. (22) Then Pharaoh charged all his people, saying, “Every boy that is born you shall throw into the Nile, but let every girl live.”

(טו) וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַמְיַלְדוֹת
הָעִבְרִית אֲשֶׁר שָׁם הָאֵחָת שִׁפְרָה וְשֵׁם
הַשֵּׁנִית פּוּעָה: (טז) וַיֹּאמֶר בְּיַלְדוֹכֶן
אֶת־הָעִבְרִיּוֹת וּרְאִיתֶן עַל־הָאֲבָנִים
אִם־בֵּן הוּא וְהַמָּתֵן אֹתוֹ וְאִם־בַּת הוּא
וַחֲיָהּ: (יז) וַתִּירָאנָה הַמְיַלְדוֹת
אֶת־הָאֱלֹקִים וְלֹא עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַתַּחֲיֶינָה
אֶת־הַיְלָדִים: (יח) וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
לַמְיַלְדוֹת וַיֹּאמֶר לָהֶן מַדּוּעַ עָשִׂיתֶן
הַדְּבָר הַזֶּה וַתַּחֲיֶינָה אֶת־הַיְלָדִים: (יט)
וַתֹּאמְרֶנָּה הַמְיַלְדוֹת אֶל־פַּרְעֹה כִּי לֹא
כַּנְּשִׂים הַמִּצְרַיִת הָעִבְרִית כִּי־חַיִּוֹת
הֵנָּה בְּטֶרֶם תָּבוֹא אֵלֵינוּ הַמְיַלְדוֹת
וַיִּלְדוּ: (כ) וַיִּטֹּב אֱלֹקִים לַמְיַלְדוֹת
וַיִּרְבּוּ הָעָם וַיַּעֲצֻמוּ מְאֹד: (כא) וַיְהִי
כִּי־יִרְאוּ הַמְיַלְדוֹת אֶת־הָאֱלֹקִים וַיַּעַשׂוּ
לָהֶם בָּתִּים: (כב) וַיַּצֵּן פַּרְעֹה
לְכָל־עַמּוֹ לֵאמֹר כָּל־חַיִּוֹת הַיְלֹד
הַיְאָרָה תִשְׁלִיכֶהוּ וְכָל־חַיִּוֹת הַיְאָרָה תִחֲיֶינָה:

{פ}

Exodus 2

(1) A certain member of the house of Levi went and took [into his household as his wife] a woman of Levi. (2) The woman conceived and bore a son; and when she saw how beautiful he was, she hid him for three months. (3) When she could hide him no longer, she got a wicker basket for him and caulked it with bitumen and pitch. She put the child into it and placed it among the reeds by the bank of the Nile. (4) And his sister stationed herself at a distance, to learn what would befall him. (5) The daughter of Pharaoh came down to bathe in the Nile, while her maidens walked along the Nile. She spied the basket among the reeds and sent her slave girl to fetch it. (6) When she opened it, she saw that it was a child, a boy crying. She took pity on it and said, "This must be a Hebrew child." (7) Then his sister said to Pharaoh's daughter, "Shall I go and get you a Hebrew nurse to suckle the child for you?" (8) And Pharaoh's daughter answered, "Yes." So the girl went and called the child's mother. (9) And Pharaoh's daughter said to her, "Take this child and nurse it for me, and I will pay your wages." So the woman took the child and nursed it. (10) When the child grew up, she brought him to Pharaoh's daughter, who made him her son. She named him Moses, explaining, "I drew him out of the

שמות ב'

(א) וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֵוִי וַיִּקַּח
 אֶת-בֵּת-לֵוִי: (ב) וַתַּהַר הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד
 בֶּן וַתֵּרֶא אֹתוֹ כִּי-טוֹב הוּא וַתִּצְפְּנֵהוּ
 שְׁלֹשָׁה יָרְחִים: (ג) וְלֹא-יָכְלָה עוֹד
 הַצְּפִינוֹ וַתִּקַּח-לוֹ תֵבַת גֹּמָא וַתְּחַמְרָהּ
 בַּחֲמֵר וּבְזָפַת וַתִּשֶׂם בָּהּ אֶת-הַיֶּלֶד
 וַתִּשֶׂם בְּסוּף עַל-שֹׁפַת הַיָּאָר: (ד)
 וַתִּתְצַב אַחֲתוֹ מֵרְחֹק לְדַעַה מֶה-יַעֲשֶׂה
 לוֹ: (ה) וַתֵּרֶד בַּת-פַּרְעֹה לְרַחֵץ
 עַל-הַיָּאָר וַנַּעֲרֹתֶיהָ הִלְכֹת עַל-יַד הַיָּאָר
 וַתֵּרֶא אֶת-הַתֵּבָה בַּתּוֹךְ הַסּוּף וַתִּשְׁלַח
 אֶת-אֲמָתָהּ וַתִּקְחָהּ: (ו) וַתִּפְתַּח
 וַתֵּרְאֶהוּ אֶת-הַיֶּלֶד וְהִנֵּה-גֹעַר בֶּכֶה
 וַתְּחַמְלַל עָלָיו וַתֹּאמֶר מִי־לִדִי הָעִבְרִים
 זֶה: (ז) וַתֹּאמֶר אַחֲתוֹ אֶל-בַּת-פַּרְעֹה
 הֲאֵלֶךְ וְקִרְאתִי לָךְ אִשָּׁה מִיִּשְׂרָאֵל
 הָעִבְרִית וַתִּיַּנֵּק לָךְ אֶת-הַיֶּלֶד: (ח)
 וַתֹּאמֶר-לָהּ בַת-פַּרְעֹה לֵכִי וַתֵּלֶךְ
 הָעֵלְמָה וַתִּקְרָא אֶת-אִם הַיֶּלֶד: (ט)
 וַתֹּאמֶר לָהּ בַת-פַּרְעֹה הִילִיכִי
 אֶת-הַיֶּלֶד הַזֶּה וְהִינֵקְהוּ לִי וְאֲנִי אֶתֶּן
 אֶת-שֹׁכְרֹךְ וַתִּקַּח הָאִשָּׁה הַיֶּלֶד
 וַתִּנְיֶקְהוּ: (י) וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַתִּבְאֶהוּ
 לְבַת-פַּרְעֹה וַיְהִי-לָהּ לְבֵן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ
 מֹשֶׁה וַתֹּאמֶר כִּי מִן-הַמַּיִם מְשִׁיתָהוּ:
 (יא) וַיְהִי | בְּיָמִים הֵהֵם וַיִּגְדַּל מֹשֶׁה
 וַיֵּצֵא אֶל-אֶחָיו וַיֵּרָא בְּסִבְלַתָּם וַיֵּרָא
 אִישׁ מִצְרַיִם מִבְּנֵי אִישׁ-עִבְרִי מֵאֶחָיו:

water.” (11) Some time after that, when Moses had grown up, he went out to his kinsfolk and witnessed their labors. He saw an Egyptian beating a Hebrew, one of his kinsmen. (12) He turned this way and that and, seeing no one about, he struck down the Egyptian and hid him in the sand. (13) When he went out the next day, he found two Hebrews fighting; so he said to the offender, “Why do you strike your fellow?” (14) He retorted, “Who made you chief and ruler over us? Do you mean to kill me as you killed the Egyptian?” Moses was frightened, and thought: Then the matter is known! (15) When Pharaoh learned of the matter, he sought to kill Moses; but Moses fled from Pharaoh. He arrived in the land of Midian, and sat down beside a well. (16) Now the priest of Midian had seven daughters. They came to draw water, and filled the troughs to water their father’s flock; (17) but shepherds came and drove them off. Moses rose to their defense, and he watered their flock. (18) When they returned to their father Reuel, he said, “How is it that you have come back so soon today?” (19) They answered, “An Egyptian rescued us from the shepherds; he even drew water for us and watered the flock.” (20) He said to his daughters, “Where is he then? Why did you leave the man? Ask him in to break

(יב) וַיִּפְּן כַּהֵּן וַיֵּרָא כִּי אֵין אִישׁ וַיִּדֹּף אֶת־הַמִּצְרִי וַיִּטְמְנֵהוּ בַחֹל: (יג) וַיֵּצֵא בַיּוֹם הַשֵּׁנִי וַהֲנֶה שְׁנֵי־אֲנָשִׁים עֹבְרִים נֹצִים וַיֹּאמֶר לָרֶשֶׁע לָמָּה תִכֶּה רֵעֶךָ: (יד) וַיֹּאמֶר מִי שָׁמְךָ לְאִישׁ שָׂר וְשִׁפְטָ עָלֵינוּ הֲלֹהֲרִגְנִי אַתָּה אֹמֵר כִּי־אֲשֶׁר הִרְגַת אֶת־הַמִּצְרִי וַיֵּרָא מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אָכֵן נֹודַע הַדָּבָר: (טו) וַיִּשְׁמַע פְּרַעֲוֹה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּבְקֹשׁ לַהֲרֹג אֶת־מֹשֶׁה וַיִּבְרַח מֹשֶׁה מִפְּנֵי פְרַעֲוֹה וַיָּשָׁב בְּאֶרֶץ־מִדְיָן וַיֵּשֶׁב עַל־הַבְּאֵר: (טז) וּלְכַתָּן מִדְיָן שִׁבְעַת בָּנוֹת וַתִּבְאֵנָה וַתִּדְלְנָה וַתִּמְלְאֵנָה אֶת־הַרְהָטִים לְהַשְׁקוֹת צֹאן אַבְיָהֶן: (יז) וַיָּבֹאוּ הָרֹעִים וַיִּגְרְשׂוּם וַיִּקָּם מֹשֶׁה וַיּוֹשִׁיעֵן וַיִּשְׁקֵן אֶת־צֹאנָם: (יח) וַתִּבְאֵנָה אֶל־רְעוּאֵל אַבְיָהֶן וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ מִהֲרִיתֶן בָּא הַיּוֹם: (יט) וַתֹּאמְרֶן אִישׁ מִצְרִי הִצִּילֵנוּ מִיַּד הָרֹעִים וְגַם־דָּלָה דָּלָה לָנוּ וַיִּשְׁקֵן אֶת־הַצֹּאן: (כ) וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֹתָיו וְאַיִן לָמָּה זֶה עֹוֹבְתֶן אֶת־הָאִישׁ קִרְאֵן לוֹ וַיֵּאכַל לֶחֶם: (כא) וַיִּזְאָל מֹשֶׁה לְשֹׁבֹת אֶת־הָאִישׁ וַיִּתֵּן אֶת־צִפְרָה בְּתוּלָתוֹ לְמֹשֶׁה: (כב) וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ גֵרְשֹׁם כִּי אֹמֵר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נְכַרְיָה: {פ} (כג) וַיְהִי בַיָּמִים הָרַבִּים הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיֹּאנְחוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִן־הָעֲבֹדָה וַיִּזְעַקוּ וַתַּעַל שׁוֹעַתָם אֶל־הָאֱלֹהִים מִן־הָעֲבֹדָה: (כד) וַיִּשְׁמַע

bread.” (21) Moses consented to stay with the man, and he gave Moses his daughter Zipporah as wife. (22) She bore a son whom he named Gershom, for he said, “I have been a stranger in a foreign land.” (23) A long time after that, the king of Egypt died. The Israelites were groaning under the bondage and cried out; and their cry for help from the bondage rose up to God. (24) God heard their moaning, and God remembered the covenant with Abraham and Isaac and Jacob. (25) God looked upon the Israelites, and God took notice of them.

אֱלֹקִים אֶת־נַאֲקַתְּם וַיִּזְכֹּר אֱלֹקִים
 אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק
 וְאֶת־יַעֲקֹב: (כה) וַיֵּרָא אֱלֹקִים אֶת־בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל וַיַּדַּע אֱלֹקִים: {ס}

Exodus 3

(1) Now Moses, tending the flock of his father-in-law Jethro, the priest of Midian, drove the flock into the wilderness, and came to Horeb, the mountain of God. (2) A messenger of ה' appeared to him in a blazing fire out of a bush. He gazed, and there was a bush all aflame, yet the bush was not consumed. (3) Moses said, “I must turn aside to look at this marvelous sight; why doesn’t the bush burn up?” (4) When ה' saw that he had turned aside to look, God called to him out of the bush: “Moses! Moses!” He answered, “Here I am.” (5) And [God] said, “Do not come closer! Remove your sandals from your feet, for the place on which you stand is holy ground!”

שמות ג'

(א) וּמִטְּשֵׁה הָיְתָה רֹעֵה אֶת־צֹאן יִתְרוֹ
 חֹתְנוֹ כִּהְנֶה מִדְּבָר וַיִּנְהַג אֶת־הַצֹּאן אַחֲרֵי
 הַמִּדְבָּר וַיָּבֹא אֶל־הַר הָאֱלֹקִים הַרְבֵּה:
 (ב) וַיֵּרָא מִלְּאֵה ה' אֵלָיו בְּלִבַת־אֵשׁ
 מִתּוֹךְ הַסִּנֵּה וַיֵּרָא וַהֲנֶה הַסִּנֵּה בַעַר
 בְּאֵשׁ וְהַסִּנֵּה אֵינְנוֹ אֹכֵל: (ג) וַיֹּאמֶר
 מֹשֶׁה אֶסְרֶה־נָּא וְאָרְאֶה אֶת־הַמְּרָאֶה
 הַגָּדֹל הַזֶּה מִדּוּעַ לֹא־יִבְעַר הַסִּנֵּה: (ד)
 וַיֵּרָא ה' כִּי סָר לְרֵאוֹת וַיִּקְרָא אֵלָיו
 אֱלֹקִים מִתּוֹךְ הַסִּנֵּה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מִטְּשֵׁה
 וַיֹּאמֶר הַנְּנִי: (ה) וַיֹּאמֶר אֶל־תִּקְרַב
 הַלֵּם שֶׁל־נִעְלִיךָ מֵעַל רַגְלֶיךָ כִּי
 הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו
 אֲדַמַּת־קֹדֶשׁ הוּא: (ו) וַיֹּאמֶר אָנֹכִי

(6) and continued, “I am the God of your father’s [house]—the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.” And Moses hid his face, for he was afraid to look at God. (7) And ה' continued, “I have marked well the plight of My people in Egypt and have heeded their outcry because of their taskmasters; yes, I am mindful of their sufferings. (8) I have come down to rescue them from the Egyptians and to bring them out of that land to a good and spacious land, a land flowing with milk and honey, the region of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites. (9) Now the cry of the Israelites has reached Me; moreover, I have seen how the Egyptians oppress them. (10) Come, therefore, I will send you to Pharaoh, and you shall free My people, the Israelites, from Egypt.” (11) But Moses said to God, “Who am I that I should go to Pharaoh and free the Israelites from Egypt?” (12) And [God] said, “I will be with you; that shall be your sign that it was I who sent you. And when you have freed the people from Egypt, you shall worship God at this mountain.” (13) Moses said to God, “When I come to the Israelites and say to them, ‘The God of your fathers’ [house] has sent me to you,’ and they ask me, ‘What is [God’s] name?’ what shall I say to them?”

אֱלֹהֵי אָבִיךָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק
 וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב וַיִּסְתֵּר מִפְּנֵי כִּי יֵרָא
 מִהַבֵּיט אֶל־הָאֱלֹהִים: (ז) וַיֹּאמֶר ה'
 רְאֵה רָאִיתִי אֶת־עַנְי עַמִּי אֲשֶׁר
 בְּמִצְרַיִם וְאֶת־צַעֲקוֹתָם שָׁמַעְתִּי מִפְּנֵי
 נַגְשָׁיו כִּי יַדְעֹתִי אֶת־מַכְאֲבָיו: (ח)
 וְאֵרַד לְהַצִּילָם מִיַּד מִצְרַיִם וְלְהַעֲלֹתָם
 מִן־הָאֲרֶז הַהוּא אֶל־אֲרֶז טוֹבָה
 וְרַחֲבָה אֶל־אֲרֶז זֶבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ
 אֶל־מְקוֹם הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי
 וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַיְבוּסִי: (ט) וְעֵתָה הִנֵּה
 צָעַקְתָּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנֵי אֱלֹהֵי
 וְגַם־רָאִיתִי אֶת־הַלְחָץ אֲשֶׁר מִצְרַיִם
 לַחֲצִיִּים אַתֶּם: (י) וְעֵתָה לָכֵה וְאַשְׁלַחְתָּ
 אֶל־פְּרַעֲוֹה וְהוֹצֵא אֶת־עַמִּי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 מִמִּצְרַיִם: (יא) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
 אֶל־הָאֱלֹהִים מִי אֲנִי כִּי אֵלֶּךָ
 אֶל־פְּרַעֲוֹה וְכִי אוֹצִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 מִמִּצְרַיִם: (יב) וַיֹּאמֶר כִּי־אֶהְיֶה עִמָּךְ
 וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת כִּי אֲנִי שְׁלַחְתִּיךָ
 בְּהוֹצִיאֶךָ אֶת־הָעָם מִמִּצְרַיִם תַּעֲבֹדוּן
 אֶת־הָאֱלֹהִים עַל הַהָר הַזֶּה: (יג)
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים הִנֵּה אֲנִי
 בָּא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתִּי לָהֶם
 אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם
 וְאָמְרוּ־לִי מִה־שְּׁמוֹ מַה אֶמַר אֲלֵהֶם:
 (יד) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֶהְיֶה
 אֲשֶׁר אֶהְיֶה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי
 יִשְׂרָאֵל אֶהְיֶה שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם: (טו)
 וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה

(14) And God said to Moses, “Ehyeh-Asher-Ehyeh,” continuing, “Thus shall you say to the Israelites, ‘Ehyeh sent me to you.’” (15) And God said further to Moses, “Thus shall you speak to the Israelites: ה' the God of your fathers' [house]—the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob—has sent me to you: This shall be My name forever, This My appellation for all eternity. (16) “Go and assemble the elders of Israel and say to them: ה', the God of your fathers' [house]—the God of Abraham, Isaac, and Jacob—has appeared to me and said, ‘I have taken note of you and of what is being done to you in Egypt, (17) and I have declared: I will take you out of the misery of Egypt to the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, to a land flowing with milk and honey.’ (18) They will listen to you; then you shall go with the elders of Israel to the king of Egypt and you shall say to him, ‘יהוה, the God of the Hebrews, became manifest to us. Now therefore, let us go a distance of three days into the wilderness to sacrifice to our God’ ה'. (19)) Yet I know that the king of Egypt will let you go only because of a greater might. (20) So I will stretch out My hand and smite Egypt with various wonders which I will work upon them; after that he shall let

כה-תאמר אל-בני ישראל ה' אלקי
 אבותיכם אלקי אברהם אלקי יצחק
 ואלקו יעקב שלחני אליכם זה-שמי
 לעלם וזה זכרי לדר דר: (טז) לך
 ואספת את-זקני ישראל ואמרת
 אלהם ה' אלקי אבותיכם נראה אלי
 אלקי אברהם יצחק ויעקב לאמר פקד
 פקדתי אתכם ואת-העשוי לכם
 במצרים: (יז) ואמר אעלה אתכם
 מעני מצרים אל-ארץ הכנעני והחתי
 והאמרי והפריזי והחני והיבוי
 אל-ארץ זבת חלב ודבש: (יח) ושמעו
 לקולך ובאת אתה וזקני ישראל
 אל-מלך מצרים ואמרתם אליו ה'
 אלקי העבריים נקרה עלינו ועתה
 גלכה לא דרך שלשת ימים במדבר
 ונזבחה לה' אלקינו: (יט) ואני ידעתי
 כי לא-יתן אתכם מלך מצרים להלך
 ולא ביד חזקה: (כ) ושלחתי את-יד
 והפיתי את-מצרים בכל-נפלאתי אשר
 אעשה בקרבן ואחרי-כן ישלח
 אתכם: (כא) ונתתי את-תן העם-הזה
 בעיני מצרים והיה כי תלכו לא תלכו
 ריקם: (כב) ושאלה אשה משכנתה
 ומגרת ביתה כלי-כסף וכלי זהב
 ושמלת ושמתם על-בניכם
 ועל-בנותיכם ונצלתם את-מצרים:

and when he took it out of his bosom, there it was again like the rest of his body.— (8) “And if they do not believe you or pay heed to the first sign, they will believe the second. (9) And if they are not convinced by both these signs and still do not heed you, take some water from the Nile and pour it on the dry ground, and it—the water that you take from the Nile—will turn to blood on the dry ground.” (10) But Moses said to ה', “Please, O my lord, I have never been a man of words, either in times past or now that You have spoken to Your servant; I am slow of speech and slow of tongue.” (11) And ה' said to him, “Who gives humans speech? Who makes them dumb or deaf, seeing or blind? Is it not I, (12) ? ה' Now go, and I will be with you as you speak and will instruct you what to say.” (13) But he said, “Please, O my lord, make someone else Your agent.” (14) ה' became angry with Moses and said, “There is your brother Aaron the Levite. He, I know, speaks readily. Even now he is setting out to meet you, and he will be happy to see you. (15) You shall speak to him and put the words in his mouth—I will be with you and with him as you speak, and tell both of you what to do— (16) and he shall speak for you to the people. Thus he shall serve as your spokesman, with you playing the

לְשׁוֹנֵי הָאֲתוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּן
 לְקֹלִי וְלִקְחֹת מִמִּימַי הַיָּאֵר וְשִׁפְכֹתָ
 הַיַּבֻּשָׁה וְהָיוּ הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּקַּח
 מִן־הַיָּאֵר וְהָיוּ לְדָם בַּיַּבֻּשָׁת׃ (י)
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ה' בֵּי אָדוּשָׁם לֹא
 אִישׁ דְּבָרִים אֲנֹכִי גַם מִתְמוּל־גַּם
 מִשְׁלֵשָׁם גַּם מֵאֵז דְּבָרְךָ אֶל־עַבְדְּךָ כִּי
 כְּבֹד־פֶּה וְכִבְד לְשׁוֹן אֲנֹכִי׃ (יא) וַיֹּאמֶר
 ה' אֵלָיו מִי שָׁם פֶּה לְאָדָם אוֹ מִי־יִשׁוּם
 אֵלִים אוֹ חֵרֶשׁ אוֹ פֶקֶח אוֹ עִוֵּר הֲלֹא
 אֲנֹכִי ה'׃ (יב) וְעַתָּה לָךְ וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה
 עִם־פִּיךָ וְהוֹרִיתִיךָ אֲשֶׁר תְּדַבֵּר׃ (יג)
 וַיֹּאמֶר בֵּי אָדוּשָׁם שְׁלַח־נָא
 בְּיַד־תַּשְׁלָח׃ (יד) וַיַּחֲרֶ־אֶף ה' בְּמֹשֶׁה
 וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֶהְרֹן אֶחֱיָךְ הַלֵּוִי יִדְעָתִי
 כִּי־דַבֵּר יְדַבֵּר הוּא וְגַם הִנֵּה־הוּא יֵצֵא
 לְקַרְאֲתְךָ וְרָאֶךָ וְשָׁמַח בְּלִבּוֹ׃ (טו)
 וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו וְשָׁמַתְּ אֶת־הַדְּבָרִים בְּפִיו
 וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה עִם־פִּיךָ וְעִם־פִּי־הוּ
 וְהוֹרִיתִי אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃ (טז)
 וְדַבַּר־הוּא לָךְ אֶל־הָעָם וְהָיָה הוּא
 יְהִי־הֶלֶךְ לְפָנֶיךָ וְאַתָּה תְּהִי־לּוֹ
 לְאֵלֶקִים׃ (יז) וְאַתָּה־הַמָּטָה הִנֵּה תִקַּח
 בְּיָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־בּוֹ אֶת־הָאֲתוֹת׃
 {פ}

(יח) וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב וְאֶל־יִתְרֵךְ הִתְנַו
 וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלֶכָה נָא וְאַשׁוּבָה אֶל־אֲחֵי
 אֲשֶׁר־בְּמִצְרָיִם וְאַרְאֶה הַעוֹנָם חַיִּים
 וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה לָךְ לְשָׁלוֹם׃ (יט)
 וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְיָן לָךְ יָשָׁב

role of God to him. (17) And take with you this rod, with which you shall perform the signs.” (18) Moses went back to his father-in-law Jethro and said to him, “Let me go back to my kinsfolk in Egypt and see how they are faring.” And Jethro said to Moses, “Go in peace.” (19) ה' said to Moses in Midian, “Go back to Egypt, for all those who sought to kill you are dead.” (20) So Moses took his wife and sons, mounted them on an ass, and went back to the land of Egypt; and Moses took the rod of God with him. (21) And ה' said to Moses, “When you return to Egypt, see that you perform before Pharaoh all the marvels that I have put within your power. I, however, will stiffen his heart so that he will not let the people go. (22) Then you shall say to Pharaoh, ‘Thus says ה': Israel is My first-born son. (23) I have said to you, “Let My son go, that he may worship Me,” yet you refuse to let him go. Now I will slay your first-born son.’” (24) At a night encampment on the way, ה' encountered him and sought to kill him. (25) **Meaning of verse uncertain.* So Zipporah took a flint and cut off her son’s foreskin, and touched his legs with it, saying, “You are truly a bridegroom of blood to me!” (26) And when [God] let him alone, she added, “A bridegroom of blood because of the circumcision.” (27) ה' said to Aaron, “Go to meet

מִצְרַיִם כִּי־מֵתוּ כָּל־הָאֲנָשִׁים
הַמְּבַקְשִׁים אֶת־נַפְשִׁי: (כ) וַיִּקַּח מֹשֶׁה
אֶת־אֲשֶׁתּוֹ וְאֶת־בָּנָיו וַיֵּרָכְבֶּם
עַל־הַחֲמֹר וַיָּשָׁב אֶרְצָה מִצְרַיִם וַיִּקַּח
מֹשֶׁה אֶת־מִטֵּה הָאֱלֹקִים בְּיָדוֹ: (כא)
וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה בְּלִכְתָּךְ לָשׁוּב
מִצְרַיִמָּה רְאֵה כָּל־הַמְּפֹתִים
אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי בְיָדְךָ וַעֲשִׂיתָם לִפְנֵי
פַרְעֹה וְאֲנִי אֶתְנַק אֶת־לְבָבוֹ וְלֹא יִשְׁלַח
אֶת־הָעָם: (כב) וַאֲמַרְתָּ אֶל־פַּרְעֹה כֹּה
אָמַר ה' בְּנִי בְּכָרִי יִשְׂרָאֵל: (כג) וַאֲמַר
אֵלָיִךְ שְׁלַח אֶת־בְּנִי וַיַּעֲבֹדְנִי וְתִמְאַן
לְשִׁלְחוֹ הִנֵּה אֲנֹכִי הֵרַג אֶת־בְּנִי בְּכָרִי:
(כד) וַיְהִי בַדְרֹךְ בַּמַּלְּוֹן וַיִּפְגְּשֵׁהוּ ה'
וַיִּבְקֶשׂ הַמִּיתוֹ: (כה) וַתִּקַּח צַפֹּרֶה צֹר
וַתְּכַרֵּת אֶת־עַרְלַת בְּנִיהָ וַתַּגַּע לְרַגְלָיו
וַתֹּאמֶר כִּי חֲתוּן־דָּמִים אַתָּה לִּי: (כו)
וַיֵּרָף מִמֶּנּוּ אִזּוֹ אָמְרָה חֲתוּן דָּמִים
לְמוֹלַת: {פ}
(כז) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־אַהֲרֹן לֵךְ לִקְרַאת
מֹשֶׁה הַמְּדַבֵּרָה וַיֵּלֶךְ וַיִּפְגְּשֵׁהוּ בַּהֲרָה
הָאֱלֹקִים וַיִּשְׁקֹלוּ: (כח) וַיִּגַּד מֹשֶׁה
לְאַהֲרֹן אֵת כָּל־דִּבְרֵי ה' אֲשֶׁר שָׁלְחוֹ
וְאֵת כָּל־הָאֲתַת אֲשֶׁר צִוָּהוּ: (כט) וַיֵּלֶךְ
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיֵּאֲסֹפוּ אֶת־כָּל־זִקְנֵי בְנֵי
יִשְׂרָאֵל: (ל) וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֶת
כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר ה' אֶל־מֹשֶׁה
וַיַּעַשׂ הָאֲתַת לְעֵינֵי הָעָם: (לא) וַיֵּאֲמֹן
הָעָם וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־פָקֹד ה' אֶת־בְּנֵי

Moses in the wilderness.” He went and met him at the mountain of God, and he kissed him. (28) Moses told Aaron about all the things that ה' had committed to him and all the signs about which he had been instructed. (29) Then Moses and Aaron went and assembled all the elders of the Israelites. (30) Aaron repeated all the words that ה' had spoken to Moses, and he performed the signs in the sight of those assembled, (31) and the assembly was convinced. When they heard that ה' had taken note of the Israelites and that [God] had seen their plight, they bowed low in homage.

יִשְׂרָאֵל וְכִי רָאָה אֶת־עַנְיָם וַיִּקְדּוּ
וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ:

Exodus 5

(1) Afterward Moses and Aaron went and said to Pharaoh, “Thus says ה', the God of Israel: Let My people go that they may celebrate a festival for Me in the wilderness.” (2) But Pharaoh said, “Who is ה' that I should heed him and let Israel go? I do not know ה', nor will I let Israel go.” (3) They answered, “The God of the Hebrews has become manifest to us. Let us go, we pray, a distance of three days into the wilderness to sacrifice to our God ה', lest [God] strike us with pestilence or sword.” (4) But the king of Egypt said to them, “Moses and Aaron, why do you distract the people from their

שמות ה'

(א) וְאַחֲרַיִם בָּאוּ מִצֵּיחַ וְאַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ
אֶל־פַּרְעֹה כֹּה־אָמַר ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיְחַגּוּ לִי בַמִּדְבָּר: (ב)
וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה מִי ה' אֲשֶׁר אֲשַׁמַּע בְּקוֹלוֹ
לְשַׁלַּח אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַעְתִּי אֶת־ה'
וְגַם אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלַּח: (ג)
וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵי הָעִבְרִים נִקְרָא עַלְיֵנו
גִּלְכָה זֶה דָּרֹךְ שְׁלִשֵׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר
וְנִזְבַּחַהּ לַה' אֱלֹהֵינוּ פֶּן־יִפְגְּעֵנוּ בַדֶּבֶר
אוּ בַחֲרָב: (ד) וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מִלֶּךְ
מִצְרַיִם לָמָּה מְצִיחֵם וְאַהֲרֹן תִּפְרָעוּ
אֶת־הָעָם מִמַּעֲשָׂיו לָכוּ לְסַבְּלַתְיָכֶם:
(ה) וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה הֲרֹבֵבִים עֲתָה עִם

tasks? Get to your labors!” (5) And Pharaoh continued, “The people of the land are already so numerous, and you would have them cease from their labors!” (6) That same day Pharaoh charged the taskmasters and overseers of the people, saying, (7) “You shall no longer provide the people with straw for making bricks as heretofore; let them go and gather straw for themselves. (8) But impose upon them the same quota of bricks as they have been making heretofore; do not reduce it, for they are shirkers; that is why they cry, ‘Let us go and sacrifice to our God!’ (9) Let heavier work be laid upon those involved; let them keep at it and not pay attention to deceitful promises.” (10) So the taskmasters and overseers of the people went out and said to the people, “Thus says Pharaoh: I will not give you any straw. (11) You must go and get the straw yourselves wherever you can find it; but there shall be no decrease whatever in your work.” (12) Then the people scattered throughout the land of Egypt to gather stubble for straw. (13) And the taskmasters pressed them, saying, “You must complete the same work assignment each day as when you had straw.” (14) And the overseers of the Israelites, whom Pharaoh’s taskmasters had set over them, were beaten. “Why,” they were asked, “did you not complete the

הָאָרֶץ וְהַשְּׂבֵתִים אַתֶּם מְסַבְּלִתֶם: (ו) וַיֵּצְאוּ פַרְעֹה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־הַנְּגִשִׁים בָּעָם וְאֶת־שֹׁטְרֵי לְאֹמֶר: (ז) לֹא תֵאֱסָפוּן לְתֵת תְּבוֹן לָעָם לְלַבֵּן הַלְּבָנִים כְּתָמוּל שְׁלֹשִׁים הֵם יִלְכוּ וְקִשְׁשׁוּ לָהֶם תְּבוֹן: (ח) וְאֶת־מִתְכַּנֵּת הַלְּבָנִים אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים תָּמוּל שְׁלֹשִׁים תְּשִׂימוּ עֲלֵיהֶם לֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ כִּי־נִרְפִים הֵם עַל־כֵּן הֵם צָעֲקִים לֵאמֹר גִּלְכָה גִזְבַּתְּהָ לְאֵלֵינוּ: (ט) תִּכְבֵּד הָעֵבֶדְהָ עַל־הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲשׂוּ־בָהּ וְאֵל־יִשְׁעוּ בְּדַבְרֵי־שֹׁקֶר: (י) וַיֵּצְאוּ נֹגְשֵׁי הָעָם וְשֹׁטְרֵי וַיֹּאמְרוּ אֶל־הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר פַּרְעֹה אֵינְנִי נֹתֵן לָכֶם תְּבוֹן: (יא) אַתֶּם לָכוּ קַחוּ לָכֶם תְּבוֹן מֵאֲשֶׁר תִּמְצְאוּ כִּי אֵין נִגְרַע מֵעַבְדְּתְכֶם דְּבַר: (יב) וַיִּפֹּץ הָעָם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם לְקִישׁ קֹשׁ לְתָבוֹן: (יג) וְהַנְּגִשִׁים אָצִים לֵאמֹר כָּלוּ מַעֲשֵׂיכֶם דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ כַּאֲשֶׁר בַּהֲזוֹת הַתְּבוֹן: (יד) וַיָּכוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־שָׂמוּ עֲלֵיהֶם נֹגְשֵׁי פַרְעֹה לֵאמֹר מִדּוּעַ לֹא כָלִיתֶם חֲקֻכֶם לְלַבֵּן כְּתָמוּל שְׁלֹשִׁים גַּם־תָּמוּל גַּם־הַיּוֹם: (טו) וַיָּבֹאוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְעֲקוּ אֶל־פַּרְעֹה לֵאמֹר לָמָּה תַעֲשֶׂה כֹה לְעַבְדֶּיךָ: (טז) תְּבוֹן אֵין נֹתֵן לְעַבְדֶּיךָ וְלְבָנִים אֹמְרִים לָנוּ עֲשׂוּ וְהִנֵּה עַבְדֶּיךָ מִכִּים וְחִטָּאת עִמָּךָ: (יז) וַיֹּאמְרוּ נִרְפִים אַתֶּם נִרְפִים עַל־כֵּן אַתֶּם אֹמְרִים גִּלְכָה גִזְבַּתְּהָ לָּהּ: (יח) וַעֲתָה

prescribed amount of bricks, either yesterday or today, as you did before?” (15) Then the overseers of the Israelites came to Pharaoh and cried: “Why do you deal thus with your servants? (16) No straw is issued to your servants, yet they demand of us: Make bricks! Thus your servants are being beaten, when the fault is with your own people.” (17) He replied, “You are shirkers, shirkers! That is why you say, ‘Let us go and sacrifice to ה' (18)) Be off now to your work! No straw shall be issued to you, but you must produce your quota of bricks!” (19) Now the overseers of the Israelites found themselves in trouble because of the order, “You must not reduce your daily quantity of bricks.” (20) As they left Pharaoh’s presence, they came upon Moses and Aaron standing in their path, (21) and they said to them, “May ה' look upon you and punish you for making us loathsome to Pharaoh and his courtiers—putting a sword in their hands to slay us.” (22) Then Moses returned to ה' and said, “O my lord, why did You bring harm upon this people? Why did You send me? (23) Ever since I came to Pharaoh to speak in Your name, he has dealt worse with this people; and still You have not delivered Your people.”

לְכוּ עֲבָדוּ וְתָכוּן לֹא־יִנְתֶנוּ לָכֶם וְתָכוּן
 לְבָנִים תִּתְּנוּ: (יט) וַיִּרְאוּ שְׂטָרֵי
 בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֹתָם בָּרַע לְאָמֵר
 לֹא־תִגְרָעוּ מִלְּבָנֵיכֶם דְּבַר־יּוֹם בְּיוֹמוֹ:
 (כ) וַיִּפְגְּעוּ אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן
 נֹצְצִים לְקִרְאָתָם בְּצִאָתָם מֵאֵת פְּרַעֲוִה:
 (כא) וַיֹּאמְרוּ אֵלָהֶם יְיָ ה' עָלֵיכֶם
 וַיִּשְׁפֹּט אֲשֶׁר הִבְאִשְׁתֶּם אֶת־רִיחֹנוּ
 בְּעֵינֵי פְרַעֲוִה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו לְתַת־תִּרְב
 בְּיָדְכֶם לְהַרְגֵנוּ: (כב) וַיֵּשֶׁב מֹשֶׁה אֶל־ה'
 וַיֹּאמֶר אֲדוּשָׁם לָמָּה הִרְעַלְתָּה לְעַם הַזֶּה
 לָמָּה זֶה שָׁלַחְתָּנִי: (כג) וַיִּמְאֹז בְּאֹתֵי
 אֶל־פְּרַעֲוִה לְדַבֵּר בְּשֵׁמֶךָ הֲרַע לְעַם
 הַזֶּה וְהִצַּל לֹא־הִצַּלְתָּ אֶת־עַמְּךָ:

Exodus 6

(1) Then ה' said to Moses, "You shall soon see what I will do to Pharaoh: he shall let them go because of a greater might; indeed, because of a greater might he shall drive them from his land." (2) God spoke to Moses and said to him, "I am 3) ה'. I appeared to Abraham, Isaac, and Jacob as El Shaddai, but I did not make Myself known to them by My name 4) ה'. I also established My covenant with them, to give them the land of Canaan, the land in which they lived as sojourners. (5) I have now heard the moaning of the Israelites because the Egyptians are holding them in bondage, and I have remembered My covenant. (6) Say, therefore, to the Israelite people: I am ה'. I will free you from the labors of the Egyptians and deliver you from their bondage. I will redeem you with an outstretched arm and through extraordinary chastisements. (7) And I will take you to be My people, and I will be your God. And you shall know that I, ה', am your God who freed you from the labors of the Egyptians. (8) I will bring you into the land which I swore to give to Abraham, Isaac, and Jacob, and I will give it to you for a possession, I 9) ה'." But when Moses told this to the Israelites, they would not listen to Moses, their spirits crushed by cruel bondage. (10) ה' spoke to Moses, saying, (11)

שמות ו'

(א) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה עֲתָה תִּרְאֶה
אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לְפָרְעֹה כִּי בְיַד חֲזָקָה
יִשְׁלַחֵם וּבְיַד חֲזָקָה יַגְרִישֵׁם מֵאֶרְצוֹ:
{ס} (ב) וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים
אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי ה': (ג)
וַאֲנִי אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק
וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדַּי וְשְׁמִי ה' לֹא
נִודַעְתִּי לָהֶם: (ד) וְגַם הִקְמַתִּי
אֶת־בְּרִיתִי אִתְּם לָתֵת לָהֶם אֶת־אֶרֶץ
כְּנָעַן אֵת אֶרֶץ מִגְרֵיהֶם אֲשֶׁר־גָּרוּ בָּהּ:
(ה) וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת־נַאֲקַת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַעֲבֹדִים אַתֶּם
וְאֶזְכֹּר אֶת־בְּרִיתִי: (ו) לָכֵן אֹמֵר
לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲנִי ה' וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מִתַּחַת סִבְלַת מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם
מֵעֲבֹדָתָם וְגִאֲלְתִּי אֶתְכֶם בְּזְרוּעַ נְטוּיָה
וּבְשַׁפְטִים גְּדֹלִים: (ז) וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם
לִי לְעָם וְהִיִּיתִי לָכֶם לְאֱלֹהִים וַיִּדְעוּתְּם
כִּי אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם
מִתַּחַת סִבְלֹת מִצְרַיִם: (ח) וְהִבֵּאתִי
אֶתְכֶם אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת־יַדִּי
לָתֵת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב
וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מוֹרְשָׁה אֲנִי ה': (ט)
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בֵּן אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא
שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה מִקְצֶר רוּחַ וּמֵעֲבֹדָה
קָשָׁה: {פ} (י) וַיְדַבֵּר ה' אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: (יא)
בֹּא דַבֵּר אֶל־פָּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם

“Go and tell Pharaoh king of Egypt to let the Israelites depart from his land.” (12) But Moses appealed to ה', saying, “The Israelites would not listen to me; how then should Pharaoh heed me, me—who gets tongue-tied!” (13) So ה' spoke to both Moses and Aaron in regard to the Israelites and Pharaoh king of Egypt, instructing them to deliver the Israelites from the land of Egypt. (14) The following are the heads of their respective clans. The sons of Reuben, Israel’s first-born: Enoch and Pallu, Hezron and Carmi; those are the families of Reuben. (15) The sons of Simeon: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar, and Saul the son of a Canaanite woman; those are the families of Simeon. (16) These are the names of Levi’s sons by their lineage: Gershon, Kohath, and Merari; and the span of Levi’s life was 137 years. (17) The sons of Gershon: Libni and Shimei, by their families. (18) The sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel; and the span of Kohath’s life was 133 years. (19) The sons of Merari: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites by their lineage. (20) Amram took into his [household] as wife his father’s sister Jochebed, and she bore him Aaron and Moses; and the span of Amram’s life was 137 years. (21) The sons of Izhar: Korah, Nepheg, and Zichri. (22) The sons of Uzziel: Mishael, Elzaphan, and

וַיִּשְׁלַח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־מִצְרָיִם: (יב)
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לְפָנָיו ה' לֵאמֹר הֲוֹ
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־שָׁמְעוּ אֵלַי וְאִידָּ
יִשְׁמְעֵנִי פִּרְעֹה וְאֲנִי עֶרְל שְׂפִתָּיִם: {פ}
(יג) וַיְדַבֵּר ה' אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן
וַיִּצְוֵם אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל־פִּרְעֹה מֶלֶךְ־
מִצְרָיִם לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: {ס} (יד) אֵלֶּה
רֵאשֵׁי בֵית־אֲבֹתָם בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכֹר
יִשְׂרָאֵל חֲנֹדַד וּפְלוּא חֲצֹרָן וְכַרְמֵי אֵלֶּה
מִשְׁפַּחַת רְאוּבֵן: (טו) וּבְנֵי שִׁמְעוֹן
יְמוּאֵל וַיְמִין וְאַהֲדָ וַיְכִין וְצַחַר וְשָׂאוּל
בְּוֹהֵבֵי־עַגְיָת אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת שִׁמְעוֹן:
(טז) וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־לֵוִי לְתֹלְדֹתָם
גֵרְשׁוֹן וַיְקָהֵת וּמֶרְרִי וּשְׁנִי תַיִי לֵוִי שִׁבְעַ
וּשְׁלֵשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה: (יז) בְּנֵי גֵרְשׁוֹן
לִבְנֵי וְשִׁמְעֵי לְמִשְׁפַּחַתָּם: (יח) וּבְנֵי
קָהֵת עֲמָרָם וַיְצַהֲרֵן וְחֲבֵרוֹן וְעִזִּיאֵל
וּשְׁנִי תַיִי קָהֵת שָׁלֵשׁ וּשְׁלֵשִׁים וּמֵאֵת
שָׁנָה: (יט) וּבְנֵי מֶרְרִי מַחֲלִי וּמוּשִׁי
אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַלְוִי לְתֹלְדֹתָם: (כ)
וַיִּקַּח עֲמָרָם אֶת־יֹוכָבֵד דָּדָתוֹ לֵוִי
לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לּוֹ אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מֹשֶׁה
וּשְׁנֵי תַיִי עֲמָרָם שִׁבְעַ וּשְׁלֵשִׁים וּמֵאֵת
שָׁנָה: (כא) וּבְנֵי יְצַהֲרֵן קָרַח וְנַפְגַּ
וְזַכְרִי: (כב) וּבְנֵי עִזִּיאֵל מִיִּשְׂאֵל
וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי: (כג) וַיִּקַּח אַהֲרֹן
אֶת־אֵלִישֶׁבַע בַּת־עַמִּינָדָב אֶחָת נַחֲשׁוֹן
לֵוִי לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לּוֹ אֶת־נָדָב
וְאֶת־אֲבִיהוּא אֶת־אֶלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר:

Sithri. (23) Aaron took into his [household] as wife Elisheba, daughter of Amminadab and sister of Nahshon, and she bore him Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar. (24) The sons of Korah: Assir, Elkanah, and Abiasaph. Those are the families of the Korahites. (25) And Aaron's son Eleazar took into his [household] as wife one of Putiel's daughters, and she bore him Phinehas. Those are the heads of the ancestral houses of the Levites by their families. (26) It is the same Aaron and Moses to whom ה' said, "Bring forth the Israelites from the land of Egypt, troop by troop." (27) It was they who spoke to Pharaoh king of Egypt to free the Israelites from the Egyptians; these are the same Moses and Aaron. (28) For when ה' spoke to Moses in the land of Egypt (29) and ה' said to Moses, "I am ה'; speak to Pharaoh king of Egypt all that I will tell you," (30) Moses appealed to ה', saying, "See, I get tongue-tied; how then should Pharaoh heed me!"

Exodus 7

(1) ה' replied to Moses, "See, I place you in the role of God to Pharaoh, with your brother Aaron as your prophet. (2) You shall repeat all that I command you, and your brother Aaron shall speak to Pharaoh to let the Israelites depart from his land.

(כד) וּבְנֵי קִרְחַי אֲסִיר וְאֶלְקָנָה
וְאַבְיָאֶסָף אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַקְּרָחִי: (כה)
וְאֶלְעָזָר בֶּן־אֲהֵרֹן לָקַח־לוֹ מִבָּנוֹת
פּוּטִיאֵל לֹו לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לּוֹ אֶת־פִּינְחָס
אֵלֶּה רְאִישֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחָתָם:
(כו) הוּא אֲהֵרֹן וּמִשָּׁה אִשְׁרָאֵל אָמַר ה'
לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם עַל־צְבָאָתָם: (כז) הֵם
הַמְדַבְּרִים אֶל־פַּרְעֹה מִלֶּדֶת־מִצְרַיִם
לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם הוּא
מִשָּׁה וְאֲהֵרֹן: (כח) וַיְהִי בַיּוֹם דִּבְרָה ה'
אֶל־מִשָּׁה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: {ס}
(כט) וַיְדַבֵּר ה' אֶל־מִשָּׁה לֵאמֹר אֲנִי ה'
דִּבַּר אֶל־פַּרְעֹה מִלֶּדֶת מִצְרַיִם אַתְּ
כָל־אִשְׁרָאֵל אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ: (ל) וַיֹּאמֶר
מִשָּׁה לְפָנָי ה' הֲזֵן אֲנִי עַרְל שְׂפֹתַיִם
וְאֵיךְ יִשְׁמַע אֵלַי פַּרְעֹה: {פ}

שמות ז'

(א) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מִשָּׁה רְאֵה נִתְתִּיךָ
אֱלֹהִים לְפַרְעֹה וְאֲהֵרֹן אֶחָיֶךָ יִהְיֶה
נְבִיאֶךָ: (ב) אַתָּה תְדַבֵּר אֵת כָּל־אִשְׁרָאֵל
אֲצִגְּךָ וְאֲהֵרֹן אֶחָיֶךָ יְדַבֵּר אֶל־פַּרְעֹה
וְשַׁלַּח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: (ג)

(3) But I will harden Pharaoh's heart, that I may multiply My signs and marvels in the land of Egypt. (4) When Pharaoh does not heed you, I will lay My hand upon Egypt and deliver My ranks, My people the Israelites, from the land of Egypt with extraordinary chastisements. (5) And the Egyptians shall know that I am ה', when I stretch out My hand over Egypt and bring out the Israelites from their midst." (6) This Moses and Aaron did; as ה' commanded them, so they did. (7) Moses was eighty years old and Aaron eighty-three, when they made their demand on Pharaoh. (8) ה' said to Moses and Aaron, (9) "When Pharaoh speaks to you and says, 'Produce your marvel,' you shall say to Aaron, 'Take your rod and cast it down before Pharaoh.' It shall turn into a serpent." (10) So Moses and Aaron came before Pharaoh and did just as ה' had commanded: Aaron cast down his rod in the presence of Pharaoh and his courtiers, and it turned into a serpent. (11) Then Pharaoh, for his part, summoned the sages and the sorcerers; and the Egyptian magician-priests, in turn, did the same with their spells: (12) each cast down his rod, and they turned into serpents. But Aaron's rod swallowed their rods. (13) Yet Pharaoh's heart stiffened and he did not heed them, as ה' had said. (14) And ה' said to Moses, "Pharaoh is

וְאֲנִי אֶקְשֶׁה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְהִרְבִּיתִי
 אֶת־אֹתוֹתַי וְאֶת־מוֹפְתָי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם:
 (ד) וְלֹא־יִשְׁמַע אֲלֵכֶם פַּרְעֹה וְנָתַתִּי
 אֶת־יָדִי בְּמִצְרָיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־צְבָאוֹתַי
 אֶת־עַמִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
 בְּשִׁפְטִים גְּדוֹלִים: (ה) וְיָדַעוּ מִצְרָיִם
 כִּי־אֲנִי ה' בְּנִטְוֵתִי אֶת־יָדִי עַל־מִצְרָיִם
 וְהוֹצֵאתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם: (ו)
 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה ה' אֹתָם
 כִּן עָשׂוּ: (ז) וּמֹשֶׁה בֵּן־שִׁמְעוֹן שָׁנָה
 וְאַהֲרֹן בֵּן־שֵׁשׁלֹשׁ וּשְׁמֹנִים שָׁנָה בְּדַבְרָם
 אֶל־פַּרְעֹה: {פ}
 (ח) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אֲהַרֹן
 לֵאמֹר: (ט) כִּי יִדְבֹר אֲלֵכֶם פַּרְעֹה
 לֵאמֹר תִּנּוּ לָכֶם מוֹפֵת וְאָמַרְתָּ
 אֶל־אֲהֲרֹן קַח אֶת־מַטֶּיךָ וְהִשְׁלֵךְ
 לִפְנֵי־פַרְעֹה וְהִי לְתַנִּין: (י) וַיָּבֵא מֹשֶׁה
 וְאַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיַּעַשׂוּ כִּן כַּאֲשֶׁר צִוָּה
 ה' וַיִּשְׁלַךְ אֲהֲרֹן אֶת־מַטְּהוֹ לִפְנֵי פַרְעֹה
 וּלְפָנָיו עָבְדוּ וְהִי לְתַנִּין: (יא) וַיִּקְרָא
 גַּם־פַּרְעֹה לַחֲכָמִים וְלַמְכַשְׁפִּים וַיַּעַשׂוּ
 גַּם־הֵם חֲרָטְמֵי מִצְרָיִם בְּלַהֲטִיהֶם כִּן:
 (יב) וַיִּשְׁלִיכוּ אִישׁ מַטְּהוֹ וְהָיוּ לְתַנִּינִים
 וַיִּבְלַע מַטְּהֵאֲהֲרֹן אֶת־מַטְּתָם: (יג)
 וַיַּחְזֹק לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם
 כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר ה': {ס} (יד)
 וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה כִּבֵּד לֵב פַּרְעֹה
 מֵאֵן לְשַׁלַּח הָעָם: (טו) לָךְ אֶל־פַּרְעֹה
 בְּבִקְרֵי הַיָּמָה יֵצֵא הַמִּיָּמָה וְנִצְבָּתָה

stubborn; he refuses to let the people go. (15) Go to Pharaoh in the morning, as he is coming out to the water, and station yourself before him at the edge of the Nile, taking with you the rod that turned into a snake. (16) And say to him, ‘יהוה, the God of the Hebrews, sent me to you to say, “Let My people go that they may worship Me in the wilderness.” But you have paid no heed until now. (17) Thus says ה', “By this you shall know that I am ה'.” See, I shall strike the water in the Nile with the rod that is in my hand, and it will be turned into blood; (18) and the fish in the Nile will die. The Nile will stink so that the Egyptians will find it impossible to drink the water of the Nile.’” (19) And ה' said to Moses, “Say to Aaron: Take your rod and hold out your arm over the waters of Egypt—its rivers, its canals, its ponds, all its bodies of water—that they may turn to blood; there shall be blood throughout the land of Egypt, even in vessels of wood and stone.” (20) Moses and Aaron did just as ה' commanded: he lifted up the rod and struck the water in the Nile in the sight of Pharaoh and his courtiers, and all the water in the Nile was turned into blood (21) and the fish in the Nile died. The Nile stank so that the Egyptians could not drink water from the Nile; and there was blood throughout the land of Egypt. (22) But when the

לְקַרְאתוֹ עַל-שֹׁפֶת הַיַּאֲר וְהַמַּטֵּה
 אֲשֶׁר-נִהְפָּךְ לְנֹחַשׁ תִּקַּח בְּיָדְךָ: (טו)
 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו ה' אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלַחְנִי
 אֵלֶיךָ לֵאמֹר שְׁלַח אֶת-עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי
 בַּמִּדְבָּר וְהִנֵּה לֹא-שָׁמַעְתָּ עֲדָכָה: (יז)
 כֹּה אָמַר ה' בְּזֹאת תֵּדַע כִּי אֲנִי ה' הַיְהִה
 אֲנֹכִי מִכָּה | בַּמַּטֵּה אֲשֶׁר-בְּיָדִי
 עַל-הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיַּאֲר וְנִהְפְּכוּ לְדָם:
 (יח) וְהִדְגָּה אֲשֶׁר-בַּיַּאֲר תָּמוּת וּבָאֵשׁ
 הַיַּאֲר וְנִלְאֹו מִצְרַיִם לְשִׁתּוֹת מַיִם
 מִן-הַיַּאֲר: {ס} (יט) וַיֹּאמֶר ה'
 אֶל-מֹשֶׁה אָמַר אֶל-אַהֲרֹן קַח מַטֵּן
 וְנִטְהַר יְדְךָ עַל-מֵימַי מִצְרַיִם
 עַל-נִהְיֶה-רָתֶם | עַל-יִאֲרֵיהֶם
 וְעַל-אֲגַמֵּיהֶם וְעַל כָּל-מְקוֹנָה מֵימֵיהֶם
 וַיְהִי-יּוֹדָם וְהָיָה דָם בְּכָל-אֲרֶץ מִצְרַיִם
 וּבַעֲצִים וּבָאֲבָנִים: (כ) וַיַּעֲשׂוּ-כֵן מֹשֶׁה
 וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר | צִוָּה ה' וַיָּרָם בַּמַּטֵּה
 וַיִּף אֶת-הַפְּלִים אֲשֶׁר בַּיַּאֲר לְעֵינֵי פְרַעֲוֹה
 וּלְעֵינֵי עֲבָדָיו וַיַּהֲפֹכוּ כָּל-הַמַּיִם
 אֲשֶׁר-בַּיַּאֲר לְדָם: (כא) וְהִדְגָּה
 אֲשֶׁר-בַּיַּאֲר מִתָּה וַיָּבֹאֵשׁ הַיַּאֲר
 וְלֹא-יָכְלוּ מִצְרַיִם לְשִׁתּוֹת מַיִם
 מִן-הַיַּאֲר וַיְהִי הַדָּם בְּכָל-אֲרֶץ מִצְרַיִם:
 (כב) וַיַּעֲשׂוּ-כֵן חֲרָטְמֵי מִצְרַיִם
 בְּלִטְיָהֶם וַיִּחַזְקוּ לִב-פְרַעֲוֹה וְלֹא-שָׁמַע
 אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר ה': (כג) וַיִּנָּן
 פְרַעֲוֹה וַיָּבֹא אֶל-בֵּיתוֹ וְלֹא-שָׁעַת לְבוֹ
 גַם-לְזֹאת: (כד) וַיִּחַפְּרוּ כָּל-מִצְרַיִם
 סָבִיבַת הַיַּאֲר מַיִם לְשִׁתּוֹת כִּי לֹא יָכְלוּ

Egyptian magician-priests did the same with their spells, Pharaoh's heart stiffened and he did not heed them—as ה' had spoken. (23) Pharaoh turned and went into his palace, paying no regard even to this. (24) And all the Egyptians had to dig round about the Nile for drinking water, because they could not drink the water of the Nile. (25) When seven days had passed after ה' struck the Nile, (26) ה' said to Moses, "Go to Pharaoh and say to him, 'Thus says ה': Let My people go that they may worship Me. (27) If you refuse to let them go, then I will plague your whole country with frogs. (28) The Nile shall swarm with frogs, and they shall come up and enter your palace, your bedchamber and your bed, the houses of your courtiers and your people, and your ovens and your kneading bowls. (29) The frogs shall come up on you and on your people and on all your courtiers.'"

Exodus 8

(1) And ה' said to Moses, "Say to Aaron: Hold out your arm with the rod over the rivers, the canals, and the ponds, and bring up the frogs on the land of Egypt." (2) Aaron held out his arm over the waters of Egypt, and the frogs came up and covered the land of Egypt. (3) But the magician-priests did the same with

לְשֹׁתֹת מִמִּיַּי הַיָּאָר: (כה) וַיִּמְלֵא
שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרֵי הַכּוֹת־ה'
אֶת־הַיָּאָר: {פ}
(כו) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה בֹּא
אֶל־פַּרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר ה'
שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי: (כז) וְאִם־מָאֵן
אַתָּה לְשַׁלַּח הַיָּנָה אֲנֹכִי נִגְרָה
אֶת־כָּל־גְּבוּלְךָ בַּצַּפְרֹדָעִים: (כח)
וְשַׂרְץ הַיָּאָר צִפְרֹדָעִים וְעָלוּ וַיָּבֹאוּ
בְּבֵיתְךָ וּבַחֲזֵר מִשֹּׁכְבְּךָ וְעַל־מִטְתְּךָ
וּבְבֵית עֲבָדֶיךָ וּבְעֵמֻם וּבַתְּנֹנְרֵיךָ
וּבְמִשְׁאָרוֹתֶיךָ: (כט) וּבְכֶה וּבְעֵמֻם
וּבְכָל־עֲבָדֶיךָ יַעֲלוּ הַצַּפְרֹדָעִים:

שמות ח'

(א) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה אָמַר
אֶל־אַהֲרֹן נִטֵּה אֶת־יָדְךָ בְּמִטְתְּךָ
עַל־הַנְּהָרוֹת עַל־הַיָּאָרִים וְעַל־הָאֲגָמִים
וְהָעַל אֶת־הַצַּפְרֹדָעִים עַל־אֶרֶץ
מִצְרָיִם: (ב) וַיִּטֵּ אַהֲרֹן אֶת־יָדוֹ עַל
מִיַּי מִצְרָיִם וַתַּעֲלֵ הַצַּפְרֹדָע וַתִּכַּס

their spells, and brought frogs upon the land of Egypt. (4) Then Pharaoh summoned Moses and Aaron and said, “Plead with ה' to remove the frogs from me and my people, and I will let the people go to sacrifice to 5) ”. ה') And Moses said to Pharaoh, “You may have this triumph over me: for what time shall I plead in behalf of you and your courtiers and your people, that the frogs be cut off from you and your houses, to remain only in the Nile?” (6) “For tomorrow,” he replied. And [Moses] said, “As you say—that you may know that there is none like our God 7) ; ה') the frogs shall retreat from you and your courtiers and your people; they shall remain only in the Nile.” (8) Then Moses and Aaron left Pharaoh’s presence, and Moses cried out to ה' in the matter of the frogs which had been inflicted upon Pharaoh. (9) And ה' did as Moses asked; the frogs died out in the houses, the courtyards, and the fields. (10) And they piled them up in heaps, till the land stank. (11) But when Pharaoh saw that there was relief, he became stubborn and would not heed them, as ה' had spoken. (12) Then ה' said to Moses, “Say to Aaron: Hold out your rod and strike the dust of the earth, and it shall turn to lice throughout the land of Egypt.” (13) And they did so. Aaron held out his arm with the rod and struck the dust of the earth, and

את־אֶרֶץ מִצְרַיִם: (ג) וַיַּעֲשׂוּ־כֵן
הַחֲרָטְמִים בְּלִטְיָהֶם וַיַּעֲלוּ
את־הַצְּפַרְדָּעִים עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: (ד)
וַיִּקְרָא פַרְעֹה לַמֶּשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר
הֲעֲתִירוּ אֱלֹהֵי וַיִּסֹּר הַצְּפַרְדָּעִים מִמֶּנִּי
וּמֵעַמִּי וְאַשְׁלַחְהָ אֶת־הַעֹלָם וַיִּזְבְּחוּ לָהּ:
(ה) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפַרְעֹה הֲתִפְאֵר עָלַי
לְמַתִּי | אֲעֲתִיר לָךְ וְלַעֲבָדֶיךָ וְלַעֲמָךְ
לְהַכְרִית הַצְּפַרְדָּעִים מִמֶּךָ וּמִבְּתוּךָ רַק
בַּיָּאֵר תִּשְׁאֲרֶנָּה: (ו) וַיֹּאמֶר לְמַחָר
וַיֹּאמֶר כַּדְּבַרְךָ לְמַעַן תִּדְעַ כִּי־אֵין כֹּה־
אֱלֹהֵינוּ: (ז) וְסָרוּ הַצְּפַרְדָּעִים מִמֶּךָ
וּמִבְּתוּךָ וּמֵעֲבָדֶיךָ וּמֵעַמְּךָ רַק בַּיָּאֵר
תִּשְׁאֲרֶנָּה: (ח) וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מֵעַם
פַּרְעֹה וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֱלֹהֵי עַל־דְּבַר
הַצְּפַרְדָּעִים אֲשֶׁר־שָׂם לְפַרְעֹה: (ט)
וַיַּעַשׂ ה' כַּדְּבַר מֹשֶׁה וַיָּמָתוּ הַצְּפַרְדָּעִים
מִן־הַבָּתִּים מִן־הַחֲצֹרֹת וּמִן־הַשָּׂדֶת: (י)
וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם חֲמָרִם חֲמָרִם וַתִּבְאֵשׁ
הָאָרֶץ: (יא) וַיִּרְא פַרְעֹה כִּי הִיָּתָה
הַרְוָהָ וְהִכְבִּד אֶת־לְבָבוֹ וְלֹא שָׁמַע
אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר ה': {ס}
(יב) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה אָמַר
אֶל־אַהֲרֹן גִּטָּה אֶת־מַטֶּיךָ וְהָיָה אֶת־עֵפֶר
הָאָרֶץ וְהָיָה לְכֹנָם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:
(יג) וַיַּעֲשׂוּ־כֵן וַיִּטּוּ אֶהֲרֹן אֶת־יָדוֹ
בְּמִטְהוֹ וַיִּהְיֶה אֶת־עֵפֶר הָאָרֶץ וַתִּהְיֶה
הַכֹּנָם בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה כָּל־עֵפֶר הָאָרֶץ
הָיָה כֹנָם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: (יד)
וַיַּעֲשׂוּ־כֵן הַחֲרָטְמִים בְּלִטְיָהֶם לְהוֹצִיא

vermin came upon human and beast; all the dust of the earth turned to lice throughout the land of Egypt. (14) The magician-priests did the like with their spells to produce lice, but they could not. The vermin remained upon human and beast; (15) and the magician-priests said to Pharaoh, “This is the finger of God!” But Pharaoh’s heart stiffened and he would not heed them, as ה' had spoken. (16) And ה' said to Moses, “Early in the morning present yourself to Pharaoh, as he is coming out to the water, and say to him, ‘Thus says ה': Let My people go that they may worship Me. (17) For if you do not let My people go, I will let loose swarms of insects against you and your courtiers and your people and your houses; the houses of the Egyptians, and the very ground they stand on, shall be filled with swarms of insects. (18) But on that day I will set apart the region of Goshen, where My people dwell, so that no swarms of insects shall be there, that you may know that I ה' am in the midst of the land. (19) And I will make a distinction between My people and your people. Tomorrow this sign shall come to pass.’” (20) And ה' did so. Heavy swarms of insects invaded Pharaoh’s palace and the houses of his courtiers; throughout the country of Egypt the land was ruined because of the swarms of insects. (21) Then

אֶת־הַכְּנִיּוֹת וְלֹא יָכְלוּ וַתְּהִי הַכְּנִיּוֹת
בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה: (טו) וַיֹּאמְרוּ
הַחֹרְטָמִים אֶל־פַּרְעֹה אֲצַבֵּעַ אֱלֹהִים
הָזֶה וַיִּחַזַק לִב־פַּרְעֹה וְלֹא־שָׁמַע אֲלֵהֶם
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר ה': {ס} (טז)
וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה הֲשִׁיבֵם בְּבִקְרֹךְ
וְהִתִּיצֵב לְפָנַי פַּרְעֹה הִנֵּה יוֹצֵא הַמִּיָּמָה
וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר ה' שְׁלַח עִמִּי
וַיַּעֲבֹדְנִי: (יז) כִּי אִם־אֵינְךָ מִשְׁלַח
אֶת־עַמִּי הַנִּגְנִי מִשְׁלִיחַ בְּךָ וּבַעֲבֹדְךָ
וּבַעֲמָלְךָ וּבַבְּתִיבֶךָ אֶת־הָעָרֹב וּמָלְאוּ בְּתֵי
מִצְרַיִם אֶת־הָעָרֹב וְגַם הָאָדָמָה
אֲשֶׁר־יֵהָם עָלֶיהָ: (יח) וְהִפְלִיתִי בַיּוֹם
הַזֶּה אֶת־אֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר עִמִּי עַמִּי עֹמֵד
עָלֶיהָ לְבִלְתִּי הָיוֹת־שָׁם עָרֹב לְמַעַן
תִּדַע כִּי אֲנִי ה' בְּקִרְבֵּי הָאָרֶץ: (יט)
וְשָׂמְתִי פָדוֹת בְּיַד עַמִּי וּבְיַד עַמָּךְ לְמַחֵר
יִהְיֶה הָאֵת הַזֶּה: (כ) וַיַּעַשׂ ה' כִּן וַיִּבֹא
עָרֹב כְּכֹד בֵּיתָהּ פַּרְעֹה וּבֵית עַבְדָּיו
וּבְכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם תִּשְׁחַת הָאָרֶץ מִפְּנֵי
הָעָרֹב: (כא) וַיִּקְרָא פַרְעֹה אֶל־מֹשֶׁה
וְלֹא־הָרֹן וַיֹּאמֶר לְכוּ זָבְחוּ לְאֱלֹהֵיכֶם
בְּאֶרֶץ: (כב) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לֹא נֹכֹחַ
לַעֲשׂוֹת כִּן כִּי תוֹעֵבֶת מִצְרַיִם נִזְבַּח לַה'
אֱלֹהֵינוּ הֵן נִזְבַּח אֶת־תוֹעֵבֶת מִצְרַיִם
לַעֲיִנֵיהֶם וְלֹא יִסְקָלְנוּ: (כג) דָּרָךְ
שָׁלֶשֶׁת יָמִים גִּלְדָךְ בַּמִּדְבָּר וְזָבַחְנוּ לַה'
אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר יֹאמֶר אֱלֹהֵינוּ: (כד)
וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֲנֹכִי אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם
וְזָבַחְתֶּם לַה' אֱלֹהֵיכֶם בַּמִּדְבָּר רַק

Pharaoh summoned Moses and Aaron and said, “Go and sacrifice to your God within the land.” (22) But Moses replied, “It would not be right to do this, for what we sacrifice to our God ה' is untouchable to the Egyptians. If we sacrifice that which is untouchable to the Egyptians before their very eyes, will they not stone us! (23) So we must go a distance of three days into the wilderness and sacrifice to ה' as our God may command us.” (24) Pharaoh said, “I will let you go to sacrifice to your God ה' in the wilderness; but do not go very far. Plead, then, for me.” (25) And Moses said, “When I leave your presence, I will plead with ה' that the swarms of insects depart tomorrow from Pharaoh and his courtiers and his people; but let not Pharaoh again act deceitfully, not letting the people go to sacrifice to 26) ”. ה'. So Moses left Pharaoh’s presence and pleaded with 27) . ה'. And ה' did as Moses asked—removing the swarms of insects from Pharaoh, from his courtiers, and from his people; not one remained. (28) But Pharaoh became stubborn this time also, and would not let the people go.

Exodus 9

(1) ה' said to Moses, “Go to Pharaoh and say to him, ‘Thus says ה', the God of the Hebrews: Let My people

הַרְחֵק לֹא־תִרְחִיקוּ לְלֶכֶת הַעֲתִירוּ
 בְּעַדַי: (כה) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה הִנֵּה אָנֹכִי
 יוֹצֵא מֵעַמּוֹ וְהֵעֵתַרְתִּי אֶל־ה' וְסָר
 הָעָרֹב מִפְּרֹעָה מֵעַבְדֵי וּמֵעַמּוֹ מִחָר רֶק
 אֶל־יִסָּף פְּרֹעָה הַתֵּל לְבִלְתִּי שְׁלַח
 אֶת־הָעָם לְזִבְחַ לְה': (כו) וַיֵּצֵא מֹשֶׁה
 מֵעַם פְּרֹעָה וַיַּעֲתַר אֶל־ה': (כז) וַיַּעַשׂ
 ה' כַּדְבָר מֹשֶׁה וַיִּסַּר הָעָרֹב מִפְּרֹעָה
 מֵעַבְדֵי וּמֵעַמּוֹ לֹא נִשְׂאָר אֶחָד: (כח)
 וַיִּכְבַּד פְּרֹעָה אֶת־לְבוֹ גַם בַּפְּעַם הַזֹּאת
 וְלֹא שְׁלַח אֶת־הָעָם: {פ}

שמות ט'

(א) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פְּרֹעָה
 וּדְבַרְתָּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר ה' אֱלֹהֵי

go to worship Me. (2) For if you refuse to let them go, and continue to hold them, (3) then the hand of ה' will strike your livestock in the fields—the horses, the asses, the camels, the cattle, and the sheep—with a very severe pestilence. (4) But ה' will make a distinction between the livestock of Israel and the livestock of the Egyptians, so that nothing shall die of all that belongs to the Israelites. (5) ה' has fixed the time: tomorrow ה' will do this thing in the land.” (6) And ה' did so the next day: all the livestock of the Egyptians died, but of the livestock of the Israelites not a beast died. (7) When Pharaoh inquired, he found that not a head of the livestock of Israel had died; yet Pharaoh remained stubborn, and he would not let the people go. (8) Then ה' said to Moses and Aaron, “Each of you take handfuls of soot from the kiln, and let Moses throw it toward the sky in the sight of Pharaoh. (9) It shall become a fine dust all over the land of Egypt, and cause an inflammation breaking out in boils on human and beast throughout the land of Egypt.” (10) So they took soot of the kiln and appeared before Pharaoh; Moses threw it toward the sky, and it caused an inflammation breaking out in boils on human and beast. (11) The magician-priests were unable to confront Moses because of the

הַעֲבָרִים שֶׁלַח אֶת-עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי: (ב)
כִּי אִם-מָאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח וְעוֹדֶךָ מִחֲזִיק
בָּם: (ג) הִנֵּה יַד-ה' הוֹיָה בְּמִקְנֶךָ אֲשֶׁר
בַּשָּׂדֶה בַּסּוּסִים בַּחֲמֹרִים בַּגְּמָלִים
בַּבָּקָר וּבַצִּיָּאֵן דָּבָר כָּבֵד מְאֹד: (ד)
וְהַפְלָה ה' בֵּין מִקְנֵה יִשְׂרָאֵל וּבֵין
מִקְנֵה מִצְרָיִם וְלֹא יָמוּת מִכָּל-לֶבְנֵי
יִשְׂרָאֵל דָּבָר: (ה) וַיֵּשֶׁם ה' מוֹעֵד
לְאמֹר מָחָר יַעֲשֶׂה ה' הַדָּבָר הַזֶּה
בְּאֶרֶץ: (ו) וַיַּעַשׂ ה' אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה
מִמָּחָרֹת וַיָּמָת כָּל מִקְנֵה מִצְרָיִם
וּמִמִּקְנֵה בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לֹא-יָמָת אֶחָד: (ז)
וַיִּשְׁלַח פְּרֹעֶה וְהִנֵּה לֹא-יָמָת מִמִּקְנֵה
יִשְׂרָאֵל עַד-אֶחָד וַיִּכְבֹּד לֵב פְּרֹעֶה וְלֹא
שִׁלַּח אֶת-הָעָם: {פ}
(ח) וַיֹּאמֶר ה' אֶל-מֹשֶׁה וְאַל-אַהֲרֹן
קִחוּ לָכֶם מְלֵא חֲפָיִיכֶם פִּיחַ כִּבְשָׁן
וַזְרִקוּ מֹשֶׁה הַשְּׂמִימָה לְעֵינֵי פְּרֹעֶה:
(ט) וְהִנֵּה לְאַבְרָם עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם
וְהִנֵּה עַל-הָאָדָם וְעַל-הַבְּהֵמָה לְשָׁחִין
פֶּרֶחַ אֲבַעֲבֹעֹת בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם: (י)
וַיִּקְחוּ אֶת-פִּיחַ הַכִּבְשָׁן וַיַּעֲמֵדוּ לִפְנֵי
פְּרֹעֶה וַיִּזְרַק אֹתוֹ מֹשֶׁה הַשְּׂמִימָה וַיְהִי
שָׁחִין אֲבַעֲבֹעֹת פֶּרֶחַ בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה:
(יא) וְלֹא-יָכְלוּ הַחַרְטֻמִּים לַעֲמֹד לִפְנֵי
מֹשֶׁה מִפְּנֵי הַשָּׁחִין כִּי-הָיָה הַשָּׁחִין
בְּחַרְטֻמִּים וּבְכָל-מִצְרָיִם: (יב) וַיַּחֲזֶק ה'
אֶת-לֵב פְּרֹעֶה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר
דָּבָר ה' אֶל-מֹשֶׁה: {ס} (יג)

inflammation, for the inflammation afflicted the magician-priests as well as all the other Egyptians. (12) But ה' stiffened the heart of Pharaoh, and he would not heed them, just as ה' had told Moses. (13) ה' said to Moses, "Early in the morning present yourself to Pharaoh and say to him, 'Thus says ה', the God of the Hebrews: Let My people go to worship Me. (14) For this time I will send all My plagues upon your person, and your courtiers, and your people, in order that you may know that there is none like Me in all the world. (15) I could have stretched forth My hand and stricken you and your people with pestilence, and you would have been effaced from the earth. (16) Nevertheless I have spared you for this purpose: in order to show you My power, and in order that My fame may resound throughout the world. (17) Yet you continue to thwart My people, and do not let them go! (18) This time tomorrow I will rain down a very heavy hail, such as has not been in Egypt from the day it was founded until now. (19) Therefore, order your livestock and everything you have in the open brought under shelter; every human and beast that is found outside, not having been brought indoors, shall perish when the hail comes down upon them!" (20) Those among Pharaoh's courtiers who feared ה'וה's word brought their

וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה הֲשִׁיבֵם בְּבִקְרֹךְ
וְהִתְיַצֵּב לְפָנַי פֶּרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו
כֹּה־אָמַר ה' אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלַח
אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי: (יד) כִּי אֶפְעֶם
הַזֹּאת אֲנִי שְׁלַח אֶת־כָּל־מִגַּפְתִּי
אֶל־לְבָבְךָ וּבַעֲבֹדְיָךְ וּבַעֲלָמְךָ בַּעֲבוּר תִּדְעַה
כִּי אֵין כָּמֹנִי בְּכָל־הָאָרֶץ: (טו) כִּי עָתָה
שְׁלַחְתִּי אֶת־יָדִי וְאָנֹכִי וְאֶת־עַמִּי
בַּדָּבָר וּתִכָּחַד מִן־הָאָרֶץ: (טז) וְאוֹלָם
בַּעֲבוּר זֹאת הָעֲמֻדָתִיךָ בַּעֲבוּר הַרְאֵתְךָ
אֶת־כַּחֲטֵי וְלִמְעַן סִפְרֵי שָׁמַי בְּכָל־הָאָרֶץ:
(יז) עוֹדְךָ מִסְתּוֹלָל בְּעַמִּי לְבַלְתִּי
שְׁלַחֵם: (יח) הַנְּגִי מִמְטִיר כְּעֵת מִחֹר
בְּרֹד כִּבֹּד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־הָיָה כָּמֹהוּ
בְּמִצְרַיִם לְמוֹת־הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד־עָתָה:
(יט) וְעָתָה שְׁלַח הָעוֹלָם אֶת־מִקְנֶיךָ וְאֶת
כָּל־אֲשֶׁר לְךָ בַּשָּׂדֶה כָּל־הָאֲדָמָה
וְהַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־יִמְצָא בַּשָּׂדֶה וְלֹא יֵאָסֵף
הַבְּיֹתָה וַיִּרֹד עֲלֵהֶם הַבְּרֹד וַיָּמָתוּ: (כ)
הִירָא אֶת־דְּבַר ה' מִעֲבֹדֵי פֶרְעֹה הַגִּיס
אֶת־עַבְדְּךָ וְאֶת־מִקְנֵהוּ אֶל־הַבָּתִּים:
(כא) וְאֲשֶׁר לֹא־שָׁם לָבוֹ אֶל־דְּבַר ה'
וַיַּעֲזֹב אֶת־עַבְדְּךָ וְאֶת־מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה:
{ פ }

(כב) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה נִטָּה
אֶת־יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי בְרֹד
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־הָאֲדָמָה
וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל כָּל־עֹשֵׂב הַשָּׂדֶה
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: (כג) וַיִּט מֹשֶׁה
אֶת־מִטְּהוֹ עַל־הַשָּׁמַיִם וְה' נָתַן קוֹלֹת

slaves and livestock indoors to safety; (21) but those who paid no regard to the word of ה' left their slaves and livestock in the open. (22) ה' said to Moses, "Hold out your arm toward the sky that hail may fall on all the land of Egypt, upon human and beast and all the grasses of the field in the land of Egypt." (23) So Moses held out his rod toward the sky, and ה' sent thunder and hail, and fire streamed down to the ground, as ה' rained down hail upon the land of Egypt. (24) The hail was very heavy—fire flashing in the midst of the hail—such as had not fallen on the land of Egypt since it had become a nation. (25) Throughout the land of Egypt the hail struck down all that were in the open, both human and beast; the hail also struck down all the grasses of the field and shattered all the trees of the field. (26) Only in the region of Goshen, where the Israelites were, there was no hail. (27) Thereupon Pharaoh sent for Moses and Aaron and said to them, "I stand guilty this time. ה' is in the right, and I and my people are in the wrong. (28) Plead with ה' that there may be an end of God's thunder and of hail. I will let you go; you need stay no longer." (29) Moses said to him, "As I go out of the city, I shall spread out my hands to ה'; the thunder will cease and the hail will fall no more, so that you may know

וּבָרָד וַתִּהְיֶה אֵשׁ אַרְצָה וַיִּמְטֹר ה' בָּרָד עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: (כד) וַיְהִי בָרָד וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת בְּתוֹךְ הַבָּרָד כִּבְד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־הָיָה כִּמְהוּ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאִז הָיְתָה לְגוֹי: (כה) וַיִּף הַבָּרָד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֶת כָּל־אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה וְאֶת כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה הִכָּה הַבָּרָד וְאֶת־כָּל־עֵץ הַשָּׂדֶה שִׁבַּר: (כו) רַק בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר־שָׂם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה בָרָד: (כז) וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם חֲטֹאתֵי הַפְּעַם ה' הִצְדִּיק וְאֲנִי וְעַמִּי הָרַשְׁעִים: (כח) הִעֲתִירוּ אֵלֶי־ה' וְרַב מְהִילַת קוֹלֹת אֱלֹהִים וּבָרָד וְאֲשִׁלַּחְהֶם אֶתְכֶם וְלֹא תִסָּפוּן לַעֲמֹד: (כט) וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֹשֶׁה כִּצְאֹתֵי אֶת־הָעִיר אֶפְרַיִם אֶת־כַּפֵּי אֵלֶי־ה' הַקּוֹלוֹת יִחַדְלוּ וְהַבָּרָד לֹא יִהְיֶה־עוֹד לְמַעַן תִּדַּע כִּי לֹהֵ הָאֶרֶץ: (ל) וְאַתָּה וְעַבְדֶּיךָ יִדְעֹתֵי כִי טָרָם תִּירָאוּ מִפְּנֵי ה' אֱלֹהִים: (לא) וְהַפְּשַׁתָּהּ וְהַשְׁעֲרָה נִכְּתָה כִּי הַשְׁעֲרָה אֲכִיב וְהַפְּשַׁתָּהּ גִבְעֹל: (לב) וְהַחֲטָהּ וְהַכִּסְמַת לֹא נִכּוּ כִי אֶפִילַת הִנֵּה: (לג) וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם פַּרְעֹה אֶת־הָעִיר וַיִּפְרֹשׁ כַּפָּיו אֵלֶי־ה' וַיִּחַדְלוּ הַקּוֹלוֹת וְהַבָּרָד וּמְטֹר לֹא־נָתַף אַרְצָה: (לד) וַיֵּרָא פַרְעֹה כִּי־חָדַל הַמְטֹר וְהַבָּרָד וְהַקּוֹלוֹת וַיִּסָּף לַחֲטֹא וַיִּכְבַּד לְבוֹ הוּא וְעַבְדָּיו: (לה) וַיִּחַזַּק לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁלַח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר ה'

that the earth is יהוה's. (30) But I know that you and your courtiers do not yet fear God 31) —” ה'. Now the flax and barley were ruined, for the barley was in the ear and the flax was in bud; (32) but the wheat and the emmer were not hurt, for they ripen late.— (33) Leaving Pharaoh, Moses went outside the city and spread out his hands to ה': the thunder and the hail ceased, and no rain came pouring down upon the earth. (34) But when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunder had ceased, he became stubborn and reverted to his guilty ways, as did his courtiers. (35) So Pharaoh's heart stiffened and he would not let the Israelites go, just as ה' had foretold through Moses.

בִּיד־מִשָּׁה: {פ}

Exodus 10

(1) Then ה' said to Moses, “Go to Pharaoh. For I have hardened his heart and the hearts of his courtiers, in order that I may display these My signs among them, (2) and that you may recount in the hearing of your child and of your child's child how I made a mockery of the Egyptians and how I displayed My signs among them—in order that you may know that I am 3) ” ה'. So Moses and Aaron went to Pharaoh and said to him, “Thus says ה', the God of the Hebrews, ‘How long will you refuse to humble yourself before

שמות י'

(א) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה
כִּי־אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת־לְבָבוֹ וְאֶת־לִבֵּי
עֲבָדָיו לְמַעַן שְׁתִּי אֶתְנִי אֵלֶּה בְּקִרְבּוֹ:
(ב) וְלִמְעַן תְּסַפֵּר בְּאָזְנֵי בְנֶיךָ וּבֶן־בְּנֶיךָ
אֵת אֲשֶׁר הִתְעַלְלֹתִי בְּמִצְרָיִם
וְאֶת־אֶתְנִי אֲשֶׁר־שְׁמַתִּי בָּם וַיִּדְעֻתָּם
כִּי־אֲנִי ה': (ג) וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
אֶל־פַּרְעֹה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר ה'
אֱלֹהֵי הָעִבְרָיִם עַד־מָתַי מֵאַנְתָּ לַעֲנֹת
מִפְּנֵי שְׁלַח עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי: (ד) כִּי
אִם־מָאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח אֶת־עַמִּי הַנְּנִי

Me? Let My people go that they may worship Me. (4) For if you refuse to let My people go, tomorrow I will bring locusts on your territory. (5) They shall cover the surface of the land, so that no one will be able to see the land. They shall devour the surviving remnant that was left to you after the hail; and they shall eat away all your trees that grow in the field. (6) Moreover, they shall fill your palaces and the houses of all your courtiers and of all the Egyptians—something that neither your fathers nor fathers' fathers have seen from the day they appeared on earth to this day.” With that he turned and left Pharaoh’s presence. (7) Pharaoh’s courtiers said to him, “How long shall this one be a snare to us? Let a delegation go to worship their God ה'! Are you not yet aware that Egypt is lost?” (8) So Moses and Aaron were brought back to Pharaoh and he said to them, “Go, worship your God ה'! Who are the ones to go?” (9) Moses replied, “We will all go—regardless of social station we will go with our sons and daughters, our flocks and herds; for we must observe יהוה’s festival.” (10) But he said to them, “be with you—the same as I mean to let your dependents go with you! Clearly, you are bent on mischief. (11) No! You gentlemen go and worship ה', since that is what you want.” And

מביא מתר ארבה בגבלה: (ה) וכסה את-עין הארץ ולא יוכל לראת את-הארץ ואכל את-יתר הפלטה הנשארת לכם מן-הברד ואכל את-כל-העץ הצמח לכם מן-השדה: (ו) ומלאו בתיך ובתי כל-עבדיך ובתי כל-מצרים אשר לא-ראו אבותיך ואבות אבותיך מיום היותם על-האדמה עד היום הזה ויפן ויצא מעם פרעה: (ז) ויאמרו עבדי פרעה אליו עד-מתי יהיה זה לנו למוקש שלח את-האנשים ויעבדו את-ה' אלהיהם הטורם תדע כי אבדה מצרים: (ח) וישב את-משה ואת-אהרן אל-פרעה ויאמר אליהם לכו עבדו את-ה' אלקיכם מי ומי ההלכים: (ט) ויאמר משה בנערינו ובזקנינו בננו ובבנותנו בצאננו ובבקרנו בננו בננו כי חג-ה' לנו: (י) ויאמר אליהם יהי כן ה' עמכם כאשר אשלח אתכם ואת-טפכם ראו כי רעה נגד פניכם: (יא) לא כן לכו-גא הגברים ועבדו את-ה' כי אתה אתם מבקשים ויגרש אתם מאת פני פרעה: {ס} (יב) ויאמר ה' אל-משה נטה ידך על-ארץ מצרים בארבה ויעל על-ארץ מצרים ויאכל את-כל-עשב הארץ את כל-אשר השאיר הברד: (יג) ויט משה את-מטהו על-ארץ מצרים וה' נהג

they were expelled from Pharaoh's presence. (12) Then ה' said to Moses, "Hold out your arm over the land of Egypt for the locusts, that they may come upon the land of Egypt and eat up all the grasses in the land, whatever the hail has left." (13) So Moses held out his rod over the land of Egypt, and ה' drove an east wind over the land all that day and all night; and when morning came, the east wind had brought the locusts. (14) Locusts invaded all the land of Egypt and settled within all the territory of Egypt in a thick mass; never before had there been so many, nor will there ever be so many again. (15) They hid all the land from view, and the land was darkened; and they ate up all the grasses of the field and all the fruit of the trees which the hail had left, so that nothing green was left, of tree or grass of the field, in all the land of Egypt. (16) Pharaoh hurriedly summoned Moses and Aaron and said, "I stand guilty before your God ה' and before you. (17) Forgive my offense just this once, and plead with your God ה' that this death but be removed from me." (18) So he left Pharaoh's presence and pleaded with ה' (19). ה' caused a shift to a very strong west wind, which lifted the locusts and hurled them into the Sea of Reeds; not a single locust remained in all the territory of Egypt. (20) But ה' stiffened

רווח-קדים בְּאֶרֶץ כָּל-הַיּוֹם הַהוּא
 וְכָל-הַלַּיְלָה הַבֹּקֶר הָיָה רוּחַ הַקָּדִים
 נֹשֵׂא אֶת-הָאֲרָבָה: (יד) וַיַּעַל הָאֲרָבָה
 עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיָּנַח בְּכָל גְּבוּל
 מִצְרַיִם כַּבֵּד מְאֹד לְפָנָיו לֹא-הָיָה כֹן
 אֲרָבָה כָּמֹהוּ וַאֲתָרְיוּ לֹא יִהְיֶה-כֵּן:
 (טו) וַיִּכֶס אֶת-עֵינַי כָּל-הָאֶרֶץ וַתַּחֲשֹׁךְ
 הָאֶרֶץ וַיֹּאכַל אֶת-כָּל-עֵשֶׂב הָאֶרֶץ וְאֵת
 כָּל-פְּרֵי הָעֵץ אֲשֶׁר הוֹתִיר הַבַּיִת
 וְלֹא-נֹתַר כָּל-יֶרֶק בְּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשָּׂדֶה
 בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם: (טז) וַיִּמְהַר פְּרָעֹה
 לְקַרְא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר חָטְאתִי
 לַה' אֱלֹהֵיכֶם וְלָכֶם: (יז) וְעַתָּה שָׂא נָא
 חַטָּאתִי אֵךְ הַפְּעֵם וְהַעֲתִירוּ לַה'
 אֱלֹהֵיכֶם וַיִּסַּר מֵעַלֵי רַק אֶת-הַמָּוֹת
 הַזֶּה: (יח) וַיֵּצֵא מֵעַם פְּרָעֹה וַיַּעֲתַר
 אֶל-ה': (יט) וַיַּהֲפֹךְ ה' רוּחֵ-יָם תָּזַק
 מְאֹד וַיִּשְׂא אֶת-הָאֲרָבָה וַיִּתְקַעְהוּ יָמָה
 סוּף לֹא נִשְׂאֵר אֲרָבָה אֶחָד בְּכָל גְּבוּל
 מִצְרַיִם: (כ) וַיִּתְזַק ה' אֶת-לֵב פְּרָעֹה
 וְלֹא שָׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: {פ}
 (כא) וַיֹּאמֶר ה' אֶל-מֹשֶׁה נִטָּה יָדְךָ
 עַל-הַשָּׁמַיִם וַיְהִי חֲשׁוֹךְ עַל-אֶרֶץ
 מִצְרַיִם וַיִּמַּשׁ חֲשׁוֹךְ: (כב) וַיִּט מֹשֶׁה
 אֶת-יָדוֹ עַל-הַשָּׁמַיִם וַיְהִי חֲשׁוֹךְ-אֶפְלָה
 בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים: (כג)
 לֹא-רָאוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו וְלֹא-קָמוּ אִישׁ
 מִמַּחֲתָיו שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְלֹכְל-בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל הָיָה אֹר בְּמוֹשְׁבֹתָם: (כד)
 וַיִּקְרָא פְּרָעֹה אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְכוּ

Pharaoh's heart, and he would not let the Israelites go. (21) Then ה' said to Moses, "Hold out your arm toward the sky that there may be darkness upon the land of Egypt, a darkness that can be touched." (22) Moses held out his arm toward the sky and thick darkness descended upon all the land of Egypt for three days. (23) People could not see one another, and for three days no one could move about; but all the Israelites enjoyed light in their dwellings. (24) Pharaoh then summoned Moses and said, "Go, worship ה' ! Only your flocks and your herds shall be left behind; even your dependents may go with you." (25) But Moses said, "You yourself must provide us with sacrifices and burnt offerings to offer up to our God (26) ; ה') our own livestock, too, shall go along with us—not a hoof shall remain behind: for we must select from it for the worship of our God ה'; and we shall not know with what we are to worship ה' until we arrive there." (27) But ה' stiffened Pharaoh's heart and he would not agree to let them go. (28) Pharaoh said to him, "Be gone from me! Take care not to see me again, for the moment you look upon my face you shall die." (29) And Moses replied, "You have spoken rightly. I shall not see your face again!"

עֲבָדוּ אֶת־ה' רַק צֹאנְכֶם וּבְקָרְכֶם יֵצֵג
 גַּם־טִפְפְּכֶם יִלְךָ עִמָּכֶם: (כה) וַיֹּאמֶר
 מֹשֶׁה גַם־אֶתֶּה תִתֶּן בְּיָדֵנוּ זִבְחִים וְעֹלֹת
 וְעֹשִׂינוּ לָהּ אֱלֹהֵינוּ: (כו) וְגַם־מִקְלָנוּ
 יִלְךָ עִמָּנוּ לֹא תִשָּׂא ר' פִּרְסָה כִּי מִמֶּנּוּ
 נִקָּח לְעֵבֶד אֶת־ה' אֱלֹהֵינוּ וְאַנְהָנוּ
 לֹא־נִלְעַ מֶה־נִּעְבֹּד אֶת־ה' עַד־בֹּאֵנוּ
 שָׁמָּה: (כז) וַיִּחַזַּק ה' אֶת־לֵב פֶּרְעֹה
 וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם: (כח) וַיֹּאמֶר־לּוֹ
 פֶּרְעֹה לֵךְ מֵעַלֵּי הַשָּׁמֶר לֵךְ אֶל־תִּסְרָף
 רְאוֹת פָּנָי כִּי בַיּוֹם רִאִיתָךְ פָּנָי תָּמוֹת:
 (כט) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כִּן דִּבַּרְתָּ לֹא־אֶסְרָף
 עוֹד רְאוֹת פָּנָי: {פ}

Exodus 11

(1) And ה' said to Moses, "I will bring but one more plague upon Pharaoh and upon Egypt; after that he shall let you go from here; indeed, when he lets you go, he will drive you out of here one and all. (2) Tell the people to borrow, each man from his neighbor and each woman from hers, objects of silver and gold." (3) ה' disposed the Egyptians favorably toward the people. Moreover, Moses himself was much esteemed in the land of Egypt, among Pharaoh's courtiers and among the people. (4) Moses said, "Thus says ה': Toward midnight I will go forth among the Egyptians, (5) and every [male] first-born in the land of Egypt shall die, from the first-born of Pharaoh who sits on his throne to the first-born of the slave girl who is behind the millstones; and all the first-born of the cattle. (6) And there shall be a loud cry in all the land of Egypt, such as has never been or will ever be again; (7) but not a dog shall snarl at any of the Israelites, at human or beast—in order that you may know that ה' makes a distinction between Egypt and Israel. (8) "Then all these courtiers of yours shall come down to me and bow low to me, saying, 'Depart, you and all the people who follow you!' After that I will depart." And he left Pharaoh's presence in hot anger. (9) Now ה' had said to Moses, "Pharaoh

שמות י"א

(א) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה עוֹד נֹגַע אֶחָד אָבִיא עַל־פְּרַעֲוֹה וְעַל־מִצְרַיִם אַחֲרֵי־כֵן יִשְׁלַח אֶתְכֶם מִזֶּה כִּנְשָׁה וְכִנְשָׁה יִגְרֹשׁ אֶתְכֶם מִזֶּה: (ב) וַדַּבֵּר־נָא בְּאָזְנֵי הָעָם וַיִּשְׁאַלּוּ אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ וְאִשָּׁה מֵאֵת רֵעוּתָהּ כְּלֵי־כֶסֶף וְכֵלֵי זָהָב: (ג) וַיִּתֵּן ה' אֶת־חַן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם גַּם הָאִישׁ מֹשֶׁה גָדוֹל מְאֹד בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּעֵינֵי עַבְדֵי־פְרַעֲוֹה וּבְעֵינֵי הָעָם: (ד) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּה אָמַר ה' כְּחֻצַּת הַלַּיְלָה אֲנִי יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרַיִם: (ה) וַיִּמַּת כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכוֹר פְּרַעֲוֹה הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסֵּאוֹ עַד בְּכוֹר הַשְּׂפֹחָה אֲשֶׁר אַחַר הַרְחִים וְכֹל בְּכוֹר בַּהֲמָה: (ו) וְהִיתָה צְעָקָה גְדוֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר כָּמֶהוּ לֹא נִהְיְתָה וְכָמֶהוּ לֹא תִסָּף: (ז) וְלִכְלֹא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִחַר־צַלְבַּל לִשְׂנוֹ לִמְאִישׁ וְעַד־בַּהֲמָה לְמַעַן תִּדְעוּן אֲשֶׁר יַפְלֶה ה' בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל: (ח) וַיִּרְדּוּ כָל־עַבְדֵי ה' אֶלֶּה אֵלַי וְהִשְׁתַּחֲוּוּ־לִי לֵאמֹר צֵא אִתָּה וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־בְּרַגְלֶיךָ וְאַחֲרֵי־כֵן אֲצַא וַיֵּצֵא מֵעַם־פְּרַעֲוֹה בְּחֲרִי־אָף: (ט) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה לֹא־יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם פְּרַעֲוֹה לְמַעַן רַבּוֹת מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: (י) וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עָשׂוּ אֶת־כָּל־הַמּוֹפְתִים הָאֵלֶּה לְפָנָי פְּרַעֲוֹה

will not heed you, in order that My marvels may be multiplied in the land of Egypt.” (10) Moses and Aaron had performed all these marvels before Pharaoh, but ה' had stiffened the heart of Pharaoh so that he would not let the Israelites go from his land.

וַיִּחַזַק ה' אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא־שָׁלַח
אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: {ס}

Exodus 12

(1) ה' said to Moses and Aaron in the land of Egypt: (2) This month shall mark for you the beginning of the months; it shall be the first of the months of the year for you. (3) Speak to the community leadership of Israel and say that on the tenth of this month each of them shall take a lamb to a family, a lamb to a household. (4) But if the household is too small for a lamb, let it share one with a neighbor who dwells nearby, in proportion to the number of persons: you shall contribute for the lamb according to what each household will eat. (5) Your lamb shall be without blemish, a yearling male; you may take it from the sheep or from the goats. (6) You shall keep watch over it until the fourteenth day of this month; and all the assembled congregation of the Israelites shall slaughter it at twilight. (7) They shall take some of the blood and put it on the two doorposts and the lintel of the houses in which they are to eat it.

שמות י"ב

(א) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אַהֲרֹן
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר: (ב) הַחֹדֶשׁ הַזֶּה
לָכֶם רִאשׁוֹן חֳדָשִׁים רִאשׁוֹן הוּא לָכֶם
לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה: (ג) דַּבְּרוּ אֶל־כָּל־עַדְת
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בְּעֶשֶׂר לַחֹדֶשׁ הַזֶּה
וַיִּקְחוּ לָהֶם אִישׁ שֵׁה לְבֵית־אָבֹת שֵׁה
לְבַיִת: (ד) וְאִם־יִמְעַט הַבַּיִת מִהַיּוֹת
מִשֵּׁה וְלָקַח הוּא וּשְׂכֵנוֹ הַקָּרֵב
אֶל־בֵּיתוֹ בְּמִכְסֹת נִפְשֹׁת אִישׁ לְפִי
אָכְלוּ תִכְסּוּ עַל־הַשֵּׁה: (ה) שֵׁה תָמִים
זָכָר בּוֹ־שָׁנָה יִהְיֶה לָכֶם מִן־הַכֹּבְשִׁים
וּמִן־הָעִזִּים תִּקְחוּ: (ו) וַיְהִי לָכֶם
לְמִשְׁמֶרֶת עַד אַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ
הַזֶּה וּשְׁחֲטוּ אֹתוֹ כָּל קֹהֵל עַדְת־יִשְׂרָאֵל
בְּיוֹם הָעֶרְבָיִם: (ז) וְלָקַחוּ מִן־הַדָּם
וַנִּתְּנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וְעַל־הַמִּשְׁקֹוף
עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר־יֹאכְלוּ אֹתוֹ בָּהֶם:
(ח) וְאָכְלוּ אֶת־הַבָּשָׂר בַּלַּיְלָה הַזֶּה
צְלִי־אֵשׁ וּמִצּוֹת עַל־מַרְרִים יֹאכְלֶהוּ:
(ט) אֶל־תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ זָא וּבָשָׂל מִבָּשָׂל

(8) They shall eat the flesh that same night; they shall eat it roasted over the fire, with unleavened bread and with bitter herbs. (9) Do not eat any of it raw, or cooked in any way with water, but roasted—head, legs, and entrails—over the fire. (10) You shall not leave any of it over until morning; if any of it is left until morning, you shall burn it. (11) This is how you shall eat it: your loins girded, your sandals on your feet, and your staff in your hand; and you shall eat it hurriedly: it is a passover offering to 12) .ה' For that night I will go through the land of Egypt and strike down every [male] first-born in the land of Egypt, both human and beast; and I will mete out punishments to all the gods of Egypt, I 13) .ה' And the blood on the houses where you are staying shall be a sign for you: when I see the blood I will pass over you, so that no plague will destroy you when I strike the land of Egypt. (14) This day shall be to you one of remembrance: you shall celebrate it as a festival to ה' throughout the ages; you shall celebrate it as an institution for all time. (15) Seven days you shall eat unleavened bread; on the very first day you shall remove leaven from your houses, for whoever eats leavened bread from the first day to the seventh day, that person shall be cut off from Israel. (16) You shall celebrate a sacred

בַּמַּיִם כִּי אִם-צְלִי-אֵשׁ רֹאשׁוֹ
עַל-כֶּרְעִיו וְעַל-קַרְבּוֹ: (י) וְלֹא-תוֹתִירוּ
מִמֶּנּוּ עַד-בֶּקֶר וְהִנְתֵּר מִמֶּנּוּ עַד-בֶּקֶר
בְּאֵשׁ תִּשְׂרְפוּ: (יא) וְכָכָה תֹאכְלוּ אֹתוֹ
מִתְנִיכֶם חֲגָרִים גַּעְלֵיכֶם בְּרַגְלֵיכֶם
וּמְקַלְכֶם בְּיַדְכֶם וְאָכַלְתֶּם אֹתוֹ בַּחֲפְזוֹן
פֶּסַח הוּא לֵה': (יב) וְעִבְרַתִּי
בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם בְּלִילָה הַזֶּה וְהִפִּיתִי
כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָדָם
וְעַד-בְּהֵמָה וּבְכָל-אֱלֹקֵי מִצְרַיִם אֲעַשֶּׂה
שְׁפָטִים אֲנִי ה': (יג) וְהָיָה הַדָּם לָכֶם
לְאֵת עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם
וְרֵאִיתִי אֶת-הַדָּם וּפֶסַחְתִּי עֲלֵיכֶם
וְלֹא-יְהִיֶּה בְּכֶם נֹגֵף לְמִשְׁחִית בְּהַכַּתִּי
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: (יד) וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה
לָכֶם לְזִכְרוֹן וְחֻגְתֶּם אֹתוֹ חֵג לֵה'
לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם תִּחְגְּגוּהוּ: (טו)
שִׁבְעַת יָמִים מִצֹּת תֹאכְלוּ אֹד בַּיּוֹם
הָרִאשׁוֹן תִּשְׁבִּיתוּ שְׂאֵר מִבְּתֵיכֶם כִּי
כָּל-אֹכֵל חֲמִץ וְנִכְרְתָה הַגִּפְשׁ הַהוּא
מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד-יּוֹם
הַשְּׁבִיעִי: (טז) וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן
מִקְרָא-קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלֶאכֶה
לֹא-יַעֲשֶׂה בָהֶם אֹד אֲשֶׁר יֹאכֵל
לְכָל-נֶפֶשׁ הוּא לִבְדּוֹ יַעֲשֶׂה לָכֶם: (יז)
וּשְׁמֵרְתֶם אֶת-הַמִּצְוֹת כִּי בְעֵצָם הַיּוֹם
הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת-צְבָאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם וּשְׁמֵרְתֶם אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה
לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם: (יח) בְּרִאשׁוֹן

occasion on the first day, and a sacred occasion on the seventh day; no work at all shall be done on them; only what every person is to eat, that alone may be prepared for you. (17) You shall observe the [Feast of] Unleavened Bread, for on this very day I brought your ranks out of the land of Egypt; you shall observe this day throughout the ages as an institution for all time. (18) In the first month, from the fourteenth day of the month at evening, you shall eat unleavened bread until the twenty-first day of the month at evening. (19) No leaven shall be found in your houses for seven days. For whoever eats what is leavened, that person—whether a stranger or a citizen of the country—shall be cut off from the community of Israel. (20) You shall eat nothing leavened; in all your settlements you shall eat unleavened bread. (21) Moses then summoned all the elders of Israel and said to them, “Go, pick out lambs for your families, and slaughter the passover offering. (22) Take a bunch of hyssop, dip it in the blood that is in the basin, and apply some of the blood that is in the basin to the lintel and to the two doorposts. None of you shall go outside the door of your house until morning. (23) For ה', when going through to smite the Egyptians, will see the blood on the lintel and the two doorposts, and ה' will pass over

בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֹב
 תֹאכְלוּ מִצֵּת עַד יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים
 לַחֹדֶשׁ בְּעָרֹב: (יט) שְׂבַעַת יָמִים שָׂאֵר
 לֹא יִמְצָא בְּבֵתֵיכֶם כִּי | כָּל־אֲכַל
 מִחֲמֻצָּת וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַדַת
 יִשְׂרָאֵל בַּגֵּר וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ: (כ)
 כָּל־מִחֲמֻצָּת לֹא תֹאכְלוּ בְּכָל־
 מוֹשְׁבֵיתֵיכֶם תֹאכְלוּ מִצֵּת: {פ}
 (כא) וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מִשְׁכוּ וּקְחוּ לָכֶם צֹאן
 לְמִשְׁפַּחַתֵיכֶם וְשַׁחֲטוּ הַפֶּסַח: (כב)
 וְלִקַּחְתֶּם אֲגִדַּת אֵזוֹב וְטַבַּלְתֶּם בָּדָם
 אֲשֶׁר־בַּסֹּף וְהִגַּעְתֶּם אֶל־הַמִּשְׁקוּף
 וְאֶל־שְׁתֵי הַמְּזוּזוֹת מִן־הַדָּם אֲשֶׁר בַּסֹּף
 וְאַתֶּם לֹא תִצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח־בֵּיתוֹ
 עַד־בֹּקֶר: (כג) וְעָבַר ה' לַגֹּגֶף
 אֶת־מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת־הַדָּם
 עַל־הַמִּשְׁקוּף וְעַל שְׁתֵי הַמְּזוּזוֹת וּפָסַח
 ה' עַל־הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמַּשְׁחֵית לְבָא
 אֶל־בְּתֵיכֶם לַגֹּגֶף: (כד) וּשְׁמַרְתֶּם
 אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה לְחֻק־לֶךְ וּלְבְנֵי־ךָ
 עַד־עוֹלָם: (כה) וְהָיָה כִּי־תָבֹאוּ
 אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן ה' לָכֶם כְּאֲשֶׁר
 דִּבֶּר וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הָעֲבֹדָה הַזֹּאת:
 (כו) וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם
 מַה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם: (כז) וְאָמַרְתֶּם
 זִבְח־פֶּסַח הוּא לָהּ אֲשֶׁר פָּסַח עַל־בְּתֵי
 בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם בְּנִגְפוֹ
 אֶת־מִצְרַיִם וְאֶת־בְּתֵינֹו הַצֵּיל וַיִּקַּד

the door and not let the Destroyer enter and smite your home. (24) “You shall observe this as an institution for all time, for you and for your descendants. (25) And when you enter the land that ה' will give you, as promised, you shall observe this rite. (26) And when your children ask you, ‘What do you mean by this rite?’ (27) you shall say, ‘It is the passover sacrifice to ה', who passed over the houses of the Israelites in Egypt when smiting the Egyptians, but saved our houses.’ Those assembled then bowed low in homage. (28) And the Israelites went and did so; just as ה' had commanded Moses and Aaron, so they did. (29) In the middle of the night ה' struck down all the [male] first-born in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh who sat on the throne to the first-born of the captive who was in the dungeon, and all the first-born of the cattle. (30) And Pharaoh arose in the night, with all his courtiers and all the Egyptians—because there was a loud cry in Egypt; for there was no house where there was not someone dead. (31) He summoned Moses and Aaron in the night and said, “Up, depart from among my people, you and the Israelites with you! Go, worship ה' as you said! (32) Take also your flocks and your herds, as you said, and begone! And may you bring a blessing upon me also!” (33)

הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ: (כח) וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי
 יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־מֹשֶׁה
 וְאַהֲרֹן בְּנוֹ עֲשׂוֹ: {ס} (כט)
 וַיְהִי ׀ בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וְה' הִכָּה כָּל־בְּכוֹרֹ
 בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר פְּרָעֹה הַיֹּשֵׁב
 עַל־פְּסָאֵו עַד בְּכוֹר הַשֶּׁבִי אֲשֶׁר בְּבַיִת
 הַבּוֹר וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה: (ל) וַיִּקָּם
 פְּרָעֹה לַיְלָה הוּא וְכָל־עַבְדָּיו
 וְכָל־מִצְרַיִם וַתְּהִי צַעֲקָה גְדֹלָה
 בְּמִצְרַיִם כִּי־אִין בַּיִת אֲשֶׁר אִין־שָׁם
 מֵת: (לא) וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן לַיְלָה
 וַיֹּאמֶר קוּמוּ צִאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי גַם־אַתֶּם
 גַּם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְכוּ עִבְדוּ אֶת־ה'
 כְּדַבְּרֵיכֶם: (לב) גַּם־צִאנְכֶם
 גַּם־בְּכוֹרֵיכֶם קָחוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וּלְכוּ
 וַיִּבְרַכְתֶּם גַּם־אֹתִי: (לג) וַתִּחַזַּק מִצְרַיִם
 עַל־הָעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִן־הָאָרֶץ כִּי
 אָמְרוּ בְלָנוּ מֵתִים: (לד) וַיִּשָּׂא הָעָם
 אֶת־בָּצָקוֹ טָרֵם יַחֲמִץ מִשְׁאַרְתָּם צִרְרֹת
 בְּשִׁמְלֹתָם עַל־שַׁכְמָם: (לה)
 וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כַּדָּבָר מִלֶּשֶׁה וַיִּשְׁאַלּוּ
 מִמִּצְרַיִם כָּל־יֶכֶסֶף וְכִלְי זָהָב וּשְׁמֹלֹת:
 (לו) וְה' נָתַן אֶת־יְתוֹן הָעָם בְּעֵינֵי
 מִצְרַיִם וַיִּשְׁאַלּוּם וַיַּנְצִילוּ אֶת־מִצְרַיִם:
 {פ}
 (לז) וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִרַעְמֶסֶס
 סִכְתָּה כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלֵי הַגְּבָרִים
 לְבַד מִטָּף: (לח) וְגַם־עָרַב רַב עָלָה
 אִתָּם וְצֹאן וּבָקָר מִקְנֵה כְּבֹד מְאֹד:
 (לט) וַיֹּאפּוּ אֶת־הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ

The Egyptians urged the people on, impatient to have them leave the country, for they said, “We shall all be dead.” (34) So the people took their dough before it was leavened, their kneading bowls wrapped in their cloaks upon their shoulders. (35) The Israelites had done Moses’ bidding and borrowed from the Egyptians objects of silver and gold, and clothing. (36) And ה' had disposed the Egyptians favorably toward the people, and they let them have their request; thus they stripped the Egyptians. (37) The Israelites journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand fighting men on foot, aside from noncombatants. (38) Moreover, a mixed multitude went up with them, and very much livestock, both flocks and herds. (39) And they baked unleavened cakes of the dough that they had taken out of Egypt, for it was not leavened, since they had been driven out of Egypt and could not delay; nor had they prepared any provisions for themselves. (40) The length of time that the Israelites lived in Egypt was four hundred and thirty years; (41) at the end of the four hundred and thirtieth year, to the very day, all the ranks of ה' departed from the land of Egypt. (42) That was for ה' a night of vigil to bring them out of the land of Egypt; that same night is יהוה's, one of vigil for all the children of Israel

מִמִּצְרַיִם עִגְלוּ מִצּוֹת כִּי לֹא חָמַץ
כִּי־גִרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יִכְלוּ
לְהִתְמַהֵמֶה וְגַם־צִדָּה לֹא־עָשׂוּ לָהֶם:
(מ) וּמוֹשֵׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁבוּ
בְּמִצְרַיִם שְׁלֵשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת
שָׁנָה: (מא) וַיְהִי מִקֶּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה
וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בְּעֶלְצֵם הַיּוֹם
הַזֶּה יִצְאוּ כָּל־צְבָאוֹת ה' מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם: (מב) לַיִל שְׁמֵרַיִם הוּא לָה'
לְהוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הוּא־הַלַּיְלָה
הַזֶּה לָה' שְׁמֵרַיִם לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לְדוֹרָתָם: {פ}

(מג) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת
חֻקַּת הַפֶּסַח כָּל־בְּוֹנֵי־בֵּן לֹא־יֹאכַל בּוֹ:
(מד) וְכָל־עֶבֶד אִישׁ מִקְּנֵי־כֶסֶף
וּמִלְתָּה אֹתוֹ אִזּוֹ יֹאכַל בּוֹ: (מה) תּוֹשֵׁב
וְשָׂכִיר לֹא־יֹאכַל בּוֹ: (מו) בְּבַיִת אֶחָד
יֹאכַל לֹא־תּוֹצִיא מִן־הַבַּיִת מִן־הַבֶּשֶׂר
חֻצָּה וְעֶצֶם לֹא תִשְׁבְּרוּ־בּוֹ: (מז)
כָּל־עֵדֶת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ: (מח)
וְכִי־יִגֹּד אֶת־גֹּד וְעָשָׂה פֶסַח לָה'
הַמּוֹל לּוֹ כָּל־זָכָר וְאִזּוֹ יִקְרַב לַעֲשׂוֹתוֹ
וְהָיָה כְּאִזְרַח הָאָרֶץ וְכָל־עַרְל
לֹא־יֹאכַל בּוֹ: (מט) תּוֹרָה אַחַת יְהִיָּה
לְאִזְרַח וְלַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם: (נ) וַיַּעֲשׂוּ
כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה ה'
אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן כִּן עָשׂוּ:
{ס} (נא) וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
הוֹצִיא ה' אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ

throughout the ages. (43) ה' said to Moses and Aaron: This is the law of the passover offering: No foreigner shall eat of it. (44) But any householder's purchased male slave may eat of it once he has been circumcised. (45) No bound or hired laborer shall eat of it. (46) It shall be eaten in one house: you shall not take any of the flesh outside the house; nor shall you break a bone of it. (47) The whole community of Israel shall offer it. (48) If a male stranger who dwells with you would offer the passover to ה', all his males must be circumcised; then he shall be admitted to offer it; he shall then be as a citizen of the country. But no uncircumcised man may eat of it. (49) There shall be one law for the citizen and for the stranger who dwells among you. (50) And all the Israelites did so; as ה' had commanded Moses and Aaron, so they did. (51) That very day ה' freed the Israelites from the land of Egypt, troop by troop.

מִצְרִים עַל-צִבְאָתָם: {פ}

Exodus 13

(1) ה' spoke further to Moses, saying, (2) "Consecrate to Me every male first-born; human and beast, the first [male] issue of every womb among the Israelites is Mine." (3) And Moses said to the people, "Remember this day, on which you went free from Egypt, the

שמות י"ג

(א) וַיְדַבֵּר ה' אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: (ב) קִדְשׁ-לִי כָל-בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל-רֵחֶם בְּבִנְיָיִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא: (ג) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם זָכוֹר אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יִצְאֹתֶם מִמִּצְרַיִם מִבַּיִת עֲבָדִים כִּי בְחֻזֶק יָד הוֹצִיא ה' אֶתְכֶם

house of bondage, how ה' freed you from it with a mighty hand: no leavened bread shall be eaten. (4) You go free on this day, in the month of Abib. (5) So, when ה' has brought you into the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Hivites, and the Jebusites, which was sworn to your fathers to be given you, a land flowing with milk and honey, you shall observe in this month the following practice: (6) “Seven days you shall eat unleavened bread, and on the seventh day there shall be a festival of 7). ה' Throughout the seven days unleavened bread shall be eaten; no leavened bread shall be found with you, and no leaven shall be found in all your territory. (8) And you shall explain to your child on that day, ‘It is because of what ה' did for me when I went free from Egypt.’ (9) “And this shall serve you as a sign on your hand and as a reminder on your forehead—in order that the Teaching of ה' may be in your mouth—that with a mighty hand ה' freed you from Egypt. (10) You shall keep this institution at its set time from year to year. (11) “And when ה' has brought you into the land of the Canaanites, as [God] swore to you and to your fathers, and has given it to you, (12) you shall set apart for ה' every first issue of the womb: every male firstling that your cattle drop shall be יהוה's. (13) But every firstling

מִזֶּה וְלֹא יֵאָכַל חֻמֵץ: (ד) הַיּוֹם אַתֶּם יִצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב: (ה) וְהָיָה כִּי־יִבְיֵאֶכֶּה ה' אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיִךְ לָתֵת לָךְ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ וְעַבְדָּתָ אֶת־הָעֵבֶרֶת הַזֹּאת בְּחֹדֶשׁ הַזֶּה: (ו) שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצֹּת וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי חַג לַה': (ז) מִצּוֹת יֵאָכַל אֵת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא־יֵרָאֶה לָּךְ חֻמֵץ וְלֹא־יֵרָאֶה לָּךְ שָׂאֵר בְּכָל־גְּבֻלְךָ: (ח) וְהַגְּדַת לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּעֶבֶר זֶה עָשָׂה ה' לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם: (ט) וְהָיָה לָּךְ לְאוֹת עַל־יָדְךָ וּלְזִכְרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת ה' בְּפִיךָ כִּי בְיַד חֲזָקָה הוֹצֵאתָ ה' מִמִּצְרַיִם: (י) וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַחֻקָּה הַזֹּאת לְמוֹעֲדָה מִיָּמִים יְמִימָה: {פ} (יא) וְהָיָה כִּי־יִבְאֶכֶּה ה' אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי כְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָּךְ וְלְאַבְתָּיִךְ וּנְתַנָּה לָּךְ: (יב) וְהֵעֲבַרְתָּ כָל־פֶּטֶר־רֶחֶם לַה' וְכָל־פֶּטֶר וּשְׂגֵר בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ הַזִּכְרִים לַה': (יג) וְכָל־פֶּטֶר חֲמֹר תִּפְדֶּה בְּשֵׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וְעִרְפְּתוּ וְכָל בְּכוֹר אָדָם בְּבִנְיֶיךָ תִּפְדֶּה: (יד) וְהָיָה כִּי־יִשְׁאָלְךָ בְנֶךָ מָחָר לֵאמֹר מַה־זֹּאת וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּחֻזֵק יָד הוֹצִיאָנוּ ה' מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים: (טו) וַיְהִי כִּי־הִקְשָׁה פַרְעֹה לְשַׁלְּחָנוּ וַיִּקְרַג ה'

ass you shall redeem with a sheep; if you do not redeem it, you must break its neck. And you must redeem every male first-born among your children. (14) And when, in time to come, a child of yours asks you, saying, 'What does this mean?' you shall reply, 'It was with a mighty hand that ה' brought us out from Egypt, the house of bondage. (15) When Pharaoh stubbornly refused to let us go, ה' slew every [male] first-born in the land of Egypt, the first-born of both human and beast. Therefore I sacrifice to ה' every first male issue of the womb, but redeem every male first-born among my children.' (16) "And so it shall be as a sign upon your hand and as a symbol on your forehead that with a mighty hand ה' freed us from Egypt." (17) Now when Pharaoh let the people go, God did not lead them by way of the land of the Philistines, although it was nearer; for God said, "The people may have a change of heart when they see war, and return to Egypt." (18) So God led the people round about, by way of the wilderness at the Sea of Reeds. Now the Israelites went up armed out of the land of Egypt. (19) And Moses took with him the bones of Joseph, who had exacted an oath from the children of Israel, saying, "God will be sure to take notice of you: then you shall carry up my bones from here with you." (20) They set out

כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר אָדָם
וְעַד-בְּכוֹר בְּהֵמָה עַל-כֵּן אָנֹכִי זֹבֵחַ לַה'
כָּל-פֶּטֶר רֶחֶם הַזְּכָרִים וְכָל-בְּכוֹר בְּנֵי
אִפְדָּה: (טז) וְהִנֵּה לְאוֹת עַל-יָדְכֶם
וְלִטּוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם כִּי בְחַזֵּק יָד
הוֹצִיאָנוּ ה' מִמִּצְרַיִם: {ס} (יז)
וַיְהִי בְשַׁלַּח פָּרְעֹה אֶת-הָעָם וְלֹא-נָתַחַם
אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב
הוּא כִּי | אָמַר אֱלֹהִים פְּנִי-יָנַחַם הָעָם
בְּרֹאֲתָם מִלַּחְמָה וְשָׁבוּ מִצְרַיִמָּה: (יח)
וַיֵּסֶב אֱלֹהִים | אֶת-הָעָם דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר
יַם-סוּף וְחַמְשִׁים עָלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: (יט) וַיִּקַּח מֹשֶׁה
אֶת-עֲצָמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הִשְׁבַּע
הַשָּׂבִיעַ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פִּקֹּד
יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהָעֲלִיתֶם
אֶת-עֲצָמֹתַי מֵזֶה אִתְּכֶם: (כ) וַיִּסְעוּ
מִסֹּפֶת וַיַּחֲנוּ בְּאֶתְרֵם בְּקֻצֵּה הַמִּדְבָּר:
(כא) וְה' הִלִּיף לְפָנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד
עָנָן לְנַחֲתָם הַדֶּרֶךְ וְלַיְלָה בְּעַמּוּד אֵשׁ
לְהַאֲרִיר לָהֶם לְלַכֵּת יוֹמָם וְלַיְלָה: (כב)
לֹא-יִמְיֵשׁ עַמּוּד הָעָנָן יוֹמָם וְעַמּוּד
הָאֵשׁ לַיְלָה לְפָנֵי הָעָם: {פ}

from Succoth, and encamped at Etham, at the edge of the wilderness. (21) ה' went before them in a pillar of cloud by day, to guide them along the way, and in a pillar of fire by night, to give them light, that they might travel day and night. (22) The pillar of cloud by day and the pillar of fire by night did not depart from before the people.

Exodus 14

(1) ה' said to Moses: (2) Tell the Israelites to turn back and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, before Baal-zephon; you shall encamp facing it, by the sea. (3) Pharaoh will say of the Israelites, "They are astray in the land; the wilderness has closed in on them." (4) Then I will stiffen Pharaoh's heart and he will pursue them, that I may gain glory through Pharaoh and all his host; and the Egyptians shall know that I am ה'. And they did so. (5) When the king of Egypt was told that the people had fled, Pharaoh and his courtiers had a change of heart about the people and said, "What is this we have done, releasing Israel from our service?" (6) He ordered his chariot and took his force with him; (7) he took six hundred of his picked chariots, and the rest of the chariots of Egypt, with officers in all of them. (8) ה' stiffened the heart of Pharaoh king

שמות י"ד

(א) וַיִּדְבֹר ה' אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: (ב) דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּשׁוּבוּ וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי פִי הַחַיְרֹת בֵּין מִגְדֹל וּבֵין הַיָּם לִפְנֵי בַעַל צְפּוֹן נֶחְתּוּ תַחֲנוּ עַל־הַיָּם: (ג) וְאָמַר פַּרְעֹה לְבְנָי יִשְׂרָאֵל נִבְכִים הֵם בְּאֶרֶץ סֹגֵר עָלֵיהֶם הַמִּדְבָּר: (ד) וַחֲזַקְתִּי אֶת־לֵב־פַּרְעֹה וַרְדֹף אֲחַר־יהֵם וְאֶפְבְּדָה בַּפַּרְעֹה וּבְכָל־חֵילוֹ וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי ה' וַיַּעֲשׂוּ־כֵן: (ה) וַיִּגְדַּל לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם כִּי בָרַח הָעָם וַיִּהְיֶה־פֶדַי לְבָב פַּרְעֹה וַעֲבָדוּ אֶל־הָעָם וַיֹּאמְרוּ מִה־זֹּאת עָשִׂינוּ כִּי־שַׁלַּחְנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַבְדָּנוּ: (ו) וַיֹּאסֶר אֶת־רַכְבּוֹ וְאֶת־עַמּוֹ לָקַח עִמּוֹ: (ז) וַיִּקַּח יֶשׁ־מֵאוֹת רָכָב בַּחֹר וְכָל־רַכְבּ מִצְרַיִם וְשָׁלֹשׁם עַל־כֵּלָו: (ח) וַיַּחֲזֵק ה' אֶת־לֵב פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּרְדֹּף אַחֲרָי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יִצְאִים בְּיַד רַמְהָ: (ט) וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם

of Egypt, and he gave chase to the Israelites. As the Israelites were departing defiantly, (9) the Egyptians gave chase to them, and all the chariot horses of Pharaoh, his riders, and his warriors overtook them encamped by the sea, near Pi-hahiroth, before Baal-zephon. (10) As Pharaoh drew near, the Israelites caught sight of the Egyptians advancing upon them. Greatly frightened, the Israelites cried out to 11) ה'. And they said to Moses, “Was it for want of graves in Egypt that you brought us to die in the wilderness? What have you done to us, taking us out of Egypt? (12) Is this not the very thing we told you in Egypt, saying, ‘Let us be, and we will serve the Egyptians, for it is better for us to serve the Egyptians than to die in the wilderness?’” (13) But Moses said to the people, “Have no fear! Stand by, and witness the deliverance which ה' will work for you today; for the Egyptians whom you see today you will never see again. (14) ה' will battle for you; you hold your peace!” (15) Then ה' said to Moses, “Why do you cry out to Me? Tell the Israelites to go forward. (16) And you lift up your rod and hold out your arm over the sea and split it, so that the Israelites may march into the sea on dry ground. (17) And I will stiffen the hearts of the Egyptians so that they go in after them; and I will gain glory through

אֲחֲרֵיהֶם וַיִּשְׁיגוּ אוֹתָם הַגָּיִם עַל-הַיָּם
כָּל-סוֹס רֶכֶב פָּרְעֹה וּפָרָשָׁיו וַחֲיָלוֹ
עַל-פִּי הַחֵירוֹת לִפְנֵי בְּעַל צָפוֹן: (י)
וּפָרְעֹה הִקְרִיב וַיִּשְׂאוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
אֶת-עֵינֵיהֶם וַהֲנִיחַ מִצְרַיִם | נִסַּע
אֲחֲרֵיהֶם וַיִּירָאוּ מְאֹד וַיִּצְעֲקוּ
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-ה': (יא) וַיֹּאמְרוּ
אֶל-מֹשֶׁה הַמַּבְלִי אֵיזֶה-קְבָרִים בְּמִצְרַיִם
לְקַחְתָּנוּ לְמוֹת בַּמִּדְבָּר מֵהַזֹּאת עֲשִׂיתָ
לָנוּ לְהוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם: (יב) הֲלֹא-זֶנָּה
הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֵלֶיךָ בְּמִצְרַיִם
לֵאמֹר תִּחַל מִמֶּנּוּ וְנַעֲבֹדָה אֶת-מִצְרַיִם
כִּי טוֹב לָנוּ עֲבֹד אֶת-מִצְרַיִם מִמִּתְּנוּ
בַּמִּדְבָּר: (יג) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם
אֶל-תִּירְאוּ הַתִּיצְבוּ וּרְאוּ אֶת-יְשׁוּעַת
ה' אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֲשֶׁר
רְאִיתֶם אֶת-מִצְרַיִם הַיּוֹם לֹא תִסְפוּ
לְרַאתָם עוֹד עַד-עוֹלָם: (יד) ה' יִלְחַם
לָכֶם וְאַתֶּם תַּחֲרֹשׁוּן: {פ}
(טו) וַיֹּאמֶר ה' אֶל-מֹשֶׁה מֵהַתְּצַעֵק
אֵלַי דִּבֵּר אֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּסְעוּ: (טז)
וְאַתָּה הֲרָם אֶת-מִטְּף וְנִטָּה אֶת-יָדְךָ
עַל-הַיָּם וּבִקְעָהוּ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבְשָׁה: (יז) וְאַנִּי הַגָּיִ
מִחֲזִיק אֶת-לֵב מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם
וְאַכְבְּדָה בַּפָּרְעֹה וּבְכָל-חֵילוֹ בְּרֶכְבוֹ
וּבְפָרָשָׁיו: (יח) וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם כִּי-אַנִּי
ה' בְּהַכְבִּדִי בַּפָּרְעֹה בְּרֶכְבוֹ וּבְפָרָשָׁיו:
(יט) וַיִּטַּע מִלְּאֵה הָאֱלֹקִים הַהֵלֶךְ לִפְנֵי

Pharaoh and all his warriors, his chariots, and his riders. (18) Let the Egyptians know that I am ה', when I gain glory through Pharaoh, his chariots, and his riders.” (19) The messenger of God, who had been going ahead of the Israelite army, now moved and followed behind them; and the pillar of cloud shifted from in front of them and took up a place behind them, (20) and it came between the army of the Egyptians and the army of Israel. Thus there was the cloud with the darkness, and it cast a spell upon the night, so that the one could not come near the other all through the night. (21) Then Moses held out his arm over the sea and ה' drove back the sea with a strong east wind all that night, and turned the sea into dry ground. The waters were split, (22) and the Israelites went into the sea on dry ground, the waters forming a wall for them on their right and on their left. (23) The Egyptians came in pursuit after them into the sea, all of Pharaoh's horses, chariots, and riders. (24) At the morning watch, ה' looked down upon the Egyptian army from a pillar of fire and cloud, and threw the Egyptian army into panic. (25) [God] locked the wheels of their chariots so that they moved forward with difficulty. And the Egyptians said, “Let us flee from the Israelites, for ה' is fighting for them against Egypt.” (26) Then ה' said to

מִחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיִּלְךָ מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּטֹּעַ
עֲמוּד הָעָנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֵד מֵאַחֲרֵיהֶם:
(כ) וַיָּבֵא בַיּוֹם אֶת מִחֲנֵה מִצְרַיִם וַיִּבִּין
מִחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הָעָנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיֵּאָר
אֶת־הַלַּיְלָה וְלֹא־קָרַב זֶה אֶל־זֶה
כָּל־הַלַּיְלָה: (כא) וַיִּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ
עַל־הַיָּם וַיּוֹלֶךְ ה' אֶת־הַיָּם בְּרוּחַ
קָדִים עֲזָה כָּל־הַלַּיְלָה וַיִּשָּׂם אֶת־הַיָּם
לְחַרְבָּה וַיִּבְקְעוּ הַיָּמִים: (כב) וַיָּבֹאוּ
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבֻּשָׁה וְהַיָּמִים
לָהֶם חוֹמָה מִיְּמִינָם וּמִשְׂמָאלָם: (כג)
וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם כָּל סוּס
פָּרְעֹה רֹכְבוֹ וּפָרָשָׁיו אֶל־תּוֹךְ הַיָּם:
(כד) וַיְהִי בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר וַיִּשְׁקֹף ה'
אֶל־מִחֲנֵה מִצְרַיִם בַּעֲמוּד אֵשׁ וַעֲנָן
וַיִּהְיֶה אֵת מִחֲנֵה מִצְרַיִם: (כה) וַיִּסַּר
אֶת אַפְּן מִרְכַּבְתָּיו וַיִּנְהַגְהוּ בַּכְּבֵּדָת
וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אָנוּסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי
ה' נִלְחַם לָהֶם בְּמִצְרַיִם: {פ}
(כו) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה נִטְה אֶת־יָדְךָ
עַל־הַיָּם וַיָּשָׁבוּ הַיָּמִים עַל־מִצְרַיִם
עַל־רֹכְבוֹ וְעַל־פָּרָשָׁיו: (כז) וַיִּט מֹשֶׁה
אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיָּשָׁב הַיָּם לַפְּנוֹת
בִּקְרֹל לְאַיְתָנָו וּמִצְרַיִם נָסִים לְקִרְאָתוֹ
וַיִּנְעַר ה' אֶת־מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם: (כח)
וַיָּשָׁבוּ הַיָּמִים וַיִּכְסּוּ אֶת־הָרֶכֶב
וְאֶת־הַפָּרָשִׁים לְכֹל חֵיל פָּרְעֹה הַבָּאִים
אַחֲרֵיהֶם בָּיָם לֹא־נִשְׁאַר בָּהֶם
עַד־אַחַד: (כט) וַבֵּי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ

Moses, “Hold out your arm over the sea, that the waters may come back upon the Egyptians and upon their chariots and upon their riders.” (27) Moses held out his arm over the sea, and at daybreak the sea returned to its normal state, and the Egyptians fled at its approach. But ה' hurled the Egyptians into the sea. (28) The waters turned back and covered the chariots and the riders—Pharaoh’s entire army that followed them into the sea; not one of them remained. (29) But the Israelites had marched through the sea on dry ground, the waters forming a wall for them on their right and on their left. (30) Thus ה' delivered Israel that day from the Egyptians. Israel saw the Egyptians dead on the shore of the sea. (31) And when Israel saw the wondrous power which ה' had wielded against the Egyptians, the people feared ה'; they had faith in ה' and in God’s servant Moses.

Exodus 15

(1) Then Moses and the Israelites sang this song to ה'. They said:
I will sing to ה', for He has triumphed gloriously;
Horse and driver He has hurled into the sea.
(2) He is become my deliverance.
This is my God and I will enshrine Him;
The God of my father’s [house], and

בִּיבְנֹשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַיָּם לָהֶם חֹמָה
מִיַּמִּינָם וּמִשְׁמָאלָם: (ל) וַיּוֹשַׁע ה'
בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם
וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שִׁפְת
הַיָּם: (לא) וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד
הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' בְּמִצְרַיִם וַיֵּיירָאוּ
הָעָם אֶת־ה' וַיֵּאמְרוּ בְּה' וּבַמָּשָׁח
עַבְדּוֹ: {פ}

שמות ט"ו

(א) אָז יַשִּׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַה' וַיֹּאמְרוּ
לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַה' כִּי־גָאָה
גָּאָה סוּס וּרְכָבוֹ רָמָה בַיָּם:
(ב) עָזִי וְזַמְרַת לִיה וַיְהִי־לִי
לִישׁוּעָה זֶה אֱלֹהֵי וְאַנְוָהוּ
אֱלֹהֵי אָבִי וְאַרְמְמָנָהוּ: (ג) ה'

I will exalt Him.

(3) ה', the Warrior—

ה' is His name!

(4) Pharaoh's chariots and his army

He has cast into the sea;

And the pick of his officers

Are drowned in the Sea of Reeds.

(5) The deeps covered them;

They went down into the depths like a stone.

(6) Your right hand, ה', glorious in power,

Your right hand, ה', shatters the foe!

(7) In Your great triumph You break Your opponents;

You send forth Your fury, it consumes them like straw.

(8) At the blast of Your nostrils the waters piled up,
The floods stood straight like a wall;
The deeps froze in the heart of the sea.

(9) The foe said,
"I will pursue, I will overtake,
I will divide the spoil;
My desire shall have its fill of them.
I will bare my sword—
My hand shall subdue them."

(10) You made Your wind blow, the sea covered them;
They sank like lead in the majestic waters.

(11) Who is like You, ה', among the celestials;
Who is like You, majestic in holiness,
Awesome in splendor, working wonders!

(12) You put out Your right hand,

אֵיִשׁ מִלְחָמָה ה' שָׁמוֹ: (ד)

מִרְכַבֹּת פָּרָעָה וַחֲיָלוֹ יָרָה בָיָם

וּמִבְחָר שְׁלֹשֵׁי טַבָּעוֹ בַיַּם־סוּף:

(ה) תְּהַמֵּת יִכְסִימוּ יָרְדוּ בַמְצוֹלֹת

כְּמוֹ־אָבֹן: (ו) יְמִינֶךָ ה' נֶאֱדָרְי

בַּכַּח יְמִינֶךָ ה' תִּרְעֵץ

אוֹיֵב: (ז) וּבָרַב גְּאוּנֶךָ תִּהְרַס

קוֹמֶיךָ תִּשְׁלַח חֲרֹנֶךָ יֹאכְלֵמוֹ

כַּקֵּשׁ: (ח) וּבָרוּחַ אֶפְיֶךָ גִּעְרָמוֹ

מַיִם נִצְבּוּ כְמוֹ־גֵד נֹזְלִים

קָפְאוּ תִהְמֵת בְּלִבָּיָם: (ט) אָמַר

אוֹיֵב אֶרְדֹּף אֲשִׁיג אַחֲלֶק שְׁלָל

תִּמְלֵאמוֹ נַפְשִׁי אֶרְיֵק חֲרָבִי

תוֹרִישְׁמוֹ יָדֵי: (י) נִשְׁפָּת בְּרוּחֶךָ

כִּסְמוּ יָם צָלְלוּ כַעֲוֹפֹרֶת בְּמַיִם

אֲדִירִים: (יא) מִי־כִמְכָה בְּאֵלֶם

יְהוָה מִי כִמְכָה נֶאֱדָר

בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תִהְלֵת עֲשֵׂה

כְּלָא: (יב) נִטִּיתָ יְמִינֶךָ תִּבְלַעְמוֹ

אֶרֶץ: (יג) נִחִיתָ בַחֲסִדֶּךָ עַם־נֹן

גְּאֻלָּתָּהּ נִהַלְתָּ בְּעֵזֶךָ אֶל־נִנְה

קוֹדֶשֶׁךָ: (יד) שָׁמְעוּ עַמִּים

יִרְגְּזוּן תִּיל אֲחֹזוּ יִשְׁבִּי

פְּלִשְׁתִּים: (טו) אֲזוּ נִבְהָלוּ אֱלֹהֵי

אֲדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ

רַעַד נִמְגּוּ כָל יִשְׁבֵי כְנָעַן:

(טז) תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אִימָתֶהּ וַפָּחַד

בַּגְּזֵל זְרוּעֶךָ יִדְמוּ כְּאָבֹן

עַד־יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה עַד־יַעֲבֹר

עַם־נֹן קִנִּיתָ: (יז) תִּבְאֵמוֹ

The earth swallowed them.
 (13) In Your love You lead the people
 You redeemed;

In Your strength You guide them to
 Your holy abode.

(14) The peoples hear, they tremble;
 Agony grips the dwellers in Philistia.

(15) Now are the clans of Edom
 dismayed;

The tribes of Moab—trembling
 grips them;

All the dwellers in Canaan are
 aghast.

(16) Terror and dread descend upon
 them;

Through the might of Your arm they
 are still as stone—

Till Your people cross over, ה',
 Till Your people cross whom You
 have ransomed.

(17) You will bring them and plant
 them in Your own mountain,

The place You made to dwell in, ה',
 The sanctuary, O my lord, which
 Your hands established.

(18) ה' will reign for ever and ever!

(19) For the horses of Pharaoh, with
 his chariots and riders, went into the
 sea; and ה' turned back on them the
 waters of the sea; but the Israelites
 marched on dry ground in the midst
 of the sea. (20) Then Miriam the

prophet, Aaron's sister, picked up a
 hand-drum, and all the women
 went out after her in dance with
 hand-drums. (21) And Miriam
 chanted for them:

Sing to ה', for He has triumphed

וּתְטַעְמוּ בְּהַר נַחֲלֹתֶיךָ מְכוֹן

לְשִׁבְתֶּךָ פְּעֻלַּת יְהוָה מְקֹדֶשׁ

אֲדוּשִׁים כּוֹנְנֵי יְדִידָה: (יח)

ה' | יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: (יט) כִּי

בְּאֵ סוּס פָּרְעֹה בָּרָכְבוֹ וּבַפָּרָשִׁי

בְּיָם וַיֵּשֶׁב ה' עֲלֵהֶם אֶת־יְמֵי

הַיָּם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בַיַּבְשָׁה

בְּתוֹךְ הַיָּם: {פ}

(כ) וַתִּקַּח מְרִיָם הַנְּבִיאָה אֶחָזֶת אֶהָרֹן

אֶת־הַתֶּף בַּיָּדָה וַתִּצְאֵן כָּל־הַנָּשִׁים

אֶחָרֶיהָ בְּתַפִּים וּבְמַחֲלֹת: (כא) וַתַּעַן

לָהֶם מְרִיָם נְשִׁירוֹ לָה' כִּי־גָאָה גָאָה

סוּס וּרְכָבוֹ רָמָה בַּיָּם: {ס}

(כב) וַיִּסַּע מִיָּשָׁה אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵיַם־סוּף

וַיִּצְאוּ אֶל־מִדְבַר־שׁוּר וַיִּלְכּוּ

נְשִׁלְשֶׁת־יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא־מָצְאוּ מַיִם:

(כג) וַיָּבֹאוּ מִרְתָּה וְלֹא יָכְלוּ לְשִׁתֹּת

מַיִם מִמֶּרְהָ כִּי מָרִים הֵם עַל־יָדְךָ

קָרָא־שְׁמָה מְרָה: (כד) וַיִּלְנוּ הָעָם

עַל־מִיָּשָׁה לֵאמֹר מַה־נִּשְׁתָּה: (כה)

וַיִּצְעַק אֱלֹהֵי וַיֹּרְהוּ ה' עֵץ וַיִּשְׁלַף

אֶל־הַמַּיִם וַיִּמְתְּקוּ הַמַּיִם שָׁם שָׁם לֹ

חָק וּמִשְׁפָּט וְשָׁם נִסָּהוּ: (כו) וַיֹּאמְרוּ

אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמָע לְקוֹל | ה' אֶלְקֵינוּ

וְהַיֵּשֶׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהִאֲזַנְתָּ

לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל־חֻקָּיו כָּל־הַמִּחֲלָה

אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי בְּמִצְרַיִם לֹא־אֲשִׁים עָלֶיךָ

כִּי אֲנִי ה' רַפְּאֵךְ: {ס} (כז)

וַיָּבֹאוּ אֵילָמָה וְשָׁם שָׁתִּים עֲשָׂרָה עֵינֹת

gloriously;
 Horse and driver He has hurled into
 the sea. (22) Then Moses caused
 Israel to set out from the Sea of
 Reeds. They went on into the
 wilderness of Shur; they traveled
 three days in the wilderness and
 found no water. (23) They came to
 Marah, but they could not drink the
 water of Marah because it was
 bitter; that is why it was named
 Marah. (24) And the people
 grumbled against Moses, saying,
 “What shall we drink?” (25) So he
 cried out to ה', and ה' showed him a
 piece of wood; he threw it into the
 water and the water became sweet.
 There [God] made for them a fixed
 rule; there they were put to the test.
 (26) [God] said, “If you will heed
 your God ה' diligently, doing what is
 upright in God’s sight, giving ear to
 God’s commandments and keeping
 all God’s laws, then I will not bring
 upon you any of the diseases that I
 brought upon the Egyptians, for I ה'
 am your healer.” (27) And they came
 to Elim, where there were twelve
 springs of water and seventy palm
 trees; and they encamped there
 beside the water.

מֵיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיִּחְנוּ-שָׁם
 עַל-הַמַּיִם:

Exodus 16

(1) Setting out from Elim, the whole
 Israelite community came to the
 wilderness of Sin, which is between
 Elim and Sinai, on the fifteenth day

שמות ט"ז

(א) וַיִּסְעוּ מֵאֵילָם וַיָּבֹאוּ כָּל-עֵדַת
 בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-מִדְבַּר-סִין אֲשֶׁר

of the second month after their departure from the land of Egypt. (2) In the wilderness, the whole Israelite community grumbled against Moses and Aaron. (3) The Israelites said to them, “If only we had died by the hand of ה' in the land of Egypt, when we sat by the fleshpots, when we ate our fill of bread! For you have brought us out into this wilderness to starve this whole congregation to death.” (4) And ה' said to Moses, “I will rain down bread for you from the sky, and the people shall go out and gather each day that day’s portion—that I may thus test them, to see whether they will follow My instructions or not. (5) But on the sixth day, when they apportion what they have brought in, it shall prove to be double the amount they gather each day.” (6) So Moses and Aaron said to all the Israelites, “By evening you shall know it was ה' who brought you out from the land of Egypt; (7) and in the morning you shall behold the Presence of ה', because [God] has heard your grumblings against ה'. For who are we that you should grumble against us? (8) Since it is ה',” Moses continued, “who will give you flesh to eat in the evening and bread in the morning to the full—because ה' has heard the grumblings you utter—what is our part? Your grumbling is against ה', not against

בֵּין-אֵילָם וּבֵין סִינֵי בַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם
 לַחֲדָשׁ הַשֵּׁנִי לְיִצְאֲתֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 (ב) (וּלְיִנּוֹ) [וּלְיוֹנּוֹ] כָּל-עֵדֻת
 בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן
 בַּמִּדְבָּר: (ג) וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל מִי-יִתֵּן מוֹתָנוּ בְּיַד-ה' בְּאֶרֶץ
 מִצְרַיִם בְּשִׁבְתֵּנוּ עַל-סִיר הַבָּשָׂר
 בְּאֹכְלֵנוּ לֶחֶם לְשֹׂבַע כִּי-הוֹצֵאתֶם אֶתְנוּ
 אֶל-הַמִּדְבָּר הַזֶּה לְהַמִּית אֶת-כָּל-הַקְּהָל
 הַזֶּה בַּרְעָב: {ס} (ד) וַיֹּאמֶר ה'
 אֶל-מֹשֶׁה הַנְּנִי מִמַּטֵּיר לָכֶם לֶחֶם
 מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֵּצֵא הָעָם וְלָקְטוּ דְבַר-יּוֹם
 בְּיוֹמוֹ לְמַעַן אֲנֹסְנוּ הַיֶּלֶד בְּתוֹרָתִי
 אִם-לֹא: (ה) וְהָיָה בַיּוֹם הַשֵּׁשִׁי וְהִכִּינוּ
 אֵת אֲשֶׁר-יָבִיאוּ וְהָיָה מִשְׁנֵה עַל
 אֲשֶׁר-יִלְקְטוּ יוֹם אֶחָד: (ו) וַיֹּאמֶר
 מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֲרֹב
 וַיִּדְעֻתֶם כִּי ה' הוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ
 מִצְרַיִם: (ז) וּבִקֹּר וּרְאִיתֶם אֶת-כַּבֹּד
 ה' בְּשָׁמְעוֹ אֶת-תְּלַנְתִּיכֶם עַל-ה' וַנִּחַנּוּ
 מָה כִּי (תִּלְוִנוּ) [תִּלְיִנוּ] עָלֵינוּ: (ח)
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתַת ה' לָכֶם בְּעָרֹב בָּשָׂר
 לְאֹכַל וְלֶחֶם בַּבֹּקֶר לְשֹׂבַע בְּשָׁמְעַת ה'
 אֶת-תְּלַנְתִּיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם מְלִינִם עָלָיו
 וַנִּחַנּוּ מָה לֹא-עָלֵינוּ תְּלַנְתִּיכֶם כִּי
 עַל-ה': (ט) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן
 אָמַר אֶל-כָּל-עֵדֻת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קְרָבוּ
 לִפְנֵי ה' כִּי שָׁמַע אֵת תְּלַנְתִּיכֶם: (י)
 וַיְהִי כַדְבָּר אֲהֲרֹן אֶל-כָּל-עֵדֻת
 בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּפְּנוּ אֶל-הַמִּדְבָּר וְהִנֵּה

us!” (9) Then Moses said to Aaron, “Say to the whole Israelite community: Advance toward ה', who has heard your grumbling.” (10) And as Aaron spoke to the whole Israelite community, they turned toward the wilderness, and there, in a cloud, appeared the Presence of ה' (11) ה' spoke to Moses: (12) “I have heard the grumbling of the Israelites. Speak to them and say: By evening you shall eat flesh, and in the morning you shall have your fill of bread; and you shall know that I ה' am your God.” (13) In the evening quail appeared and covered the camp; in the morning there was a fall of dew about the camp. (14) When the fall of dew lifted, there, over the surface of the wilderness, lay a fine and flaky substance, as fine as frost on the ground. (15) When the Israelites saw it, they said to one another, “What is it?”—for they did not know what it was. And Moses said to them, “That is the bread which ה' has given you to eat. (16) This is what ה' has commanded: Each household shall gather as much as it requires to eat—an *omer* to a person for as many of you as there are; each household shall fetch according to those in its tent.” (17) The Israelites did so, some gathering much, some little. (18) But when they measured it by the *omer*, anyone who had gathered much had no excess, and anyone who had

כבוד ה' נראָה בְּעֵנָן: {פ} (יא) וַיִּזְדַּבֵּר ה' אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: (יב) שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּלוּנַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דִּבְרֵי אֱלֹהִים לֵאמֹר בֵּין הָעֲרָבִים תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבִבְקָר תִּשְׁבְּעוּ־לָחֶם וַיִּדְעֹתֶם כִּי אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם: (יג) וַיְהִי בְּעָרֵב וַתַּעַל הַשָּׁלֹו וַתִּכַּס אֶת־הַמַּחֲנֶה וּבִבְקָר הִיִּתְהַלֵּךְ שְׂכַבְתָּ הַטֹּל סָבִיב לַמַּחֲנֶה: (יד) וַתַּעַל שְׂכַבְתָּ הַטֹּל וַהֲיֵה עַל־פְּנֵי הַמִּדְבָּר דָּק מִחֲסָפִים דָּק כַּכֹּפֶר עַל־הָאָרֶץ: (טו) וַיֵּרְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו מִן הוּא כִּי לֹא יָדָעוּ מֵה־הוּא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הוּא הַלֶּחֶם אֲשֶׁר נָתַן ה' לָכֶם לֶאֱכֹלָהּ: (טז) זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה ה' לְקַטֹּו מִמֶּנּוּ אִישׁ לְפִי אֲכָלוּ עֹמֶר לְגִלְגָּלֹת מִסֶּפֶר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ לְאִשֶׁר בָּאֵהָלוּ תִקְחוּ: (יז) וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמֶּרְבֵּה וְהַמִּמְעֵיט: (יח) וַיִּמְדוּ בְּעֹמֶר וְלֹא הִעֲדִיף הַמֶּרְבֵּה וְהַמִּמְעֵיט לֹא הִחְסִיר אִישׁ לְפִי־אֲכָלוּ לְקַטֹּו: (יט) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִישׁ אֶל־יֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד־בְּקָר: (כ) וְלֹא־שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּתְרוּ אַנְשִׁים מִמֶּנּוּ עַד־בְּקָר וַיֵּרָם תּוֹלְעִים וַיִּבְאֵשׁ וַיִּקְצֹף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה: (כא) וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ בַּבְּקָר בַּבְּקָר אִישׁ כִּפְּי אֲכָלוּ וְחָם הַשָּׁמַשׁ וַנִּמָּס: (כב) וַיְהִי ׀ בַּיּוֹם הַשְּׁנַי לְקַטֹּו לָחֶם מִשְׁנֵה שְׁנֵי הָעֹמֶר לְאַחַד וַיִּבְאוּ כָל־נְשֵׂי־אֵי הָעֵדָה וַיִּגִּידוּ לְמֹשֶׁה: (כג) וַיֹּאמֶר

gathered little had no deficiency: each household had gathered as much as it needed to eat. (19) And Moses said to them, “Let no one leave any of it over until morning.” (20) But they paid no attention to Moses; some of them left of it until morning, and it became infested with maggots and stank. And Moses was angry with them. (21) So they gathered it every morning, as much as each one needed to eat; for when the sun grew hot, it would melt. (22) On the sixth day they gathered double the amount of food, two *omers* for each; and when all the chieftains of the community came and told Moses, (23) he said to them, “This is what ה' meant: Tomorrow is a day of rest, a holy sabbath of ה'. Bake what you would bake and boil what you would boil; and all that is left put aside to be kept until morning.” (24) So they put it aside until morning, as Moses had ordered; and it did not turn foul, and there were no maggots in it. (25) Then Moses said, “Eat it today, for today is a sabbath of ה'; you will not find it today on the plain. (26) Six days you shall gather it; on the seventh day, the sabbath, there will be none.” (27) Yet some of the people went out on the seventh day to gather, but they found nothing. (28) And ה' said to Moses, “How long will you all refuse to obey My commandments and My teachings?

אֵלֵהֶם הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר ה' שְׁבֵתוֹן
 שֵׁבֶת-קֹדֶשׁ לָהּ מִחֹר אֵת אֲשֶׁר-תֹּאכְלוּ
 אֹפוּ וְאֵת אֲשֶׁר-תִּבְשְׁלוּ בִשְׁלוּ וְאֵת
 כָּל-הָעֵדוּף הַגִּיחוּ לְכֶם לְמִשְׁמַרְת
 עַד-הַבֶּקָּר: (כד) וַיִּגִּיחוּ אֹתוֹ עַד-הַבֶּקָּר
 כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא הִבְאִישׁ וְרָמָה
 לֹא-הָיְתָה בּוֹ: (כה) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
 אֲכַלְתֶּם הַיּוֹם כִּי-שֵׁבֶת הַיּוֹם לָהּ הַיּוֹם
 לֹא תִמְצָאֶהוּ בַשָּׂדֶה: (כו) וְשֵׁשֶׁת יָמִים
 תִּלְקַטְתֶּם וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שֵׁבֶת לֹא
 יִהְיֶה-בּוֹ: (כז) וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
 יֵצְאוּ מִן-הָעֵם לְלֶקֶט וְלֹא מִצָּאוּ:
 {ס} (כח) וַיֹּאמֶר ה' אֶל-מֹשֶׁה
 עַד-אֲנִי מֵאֲנַתֶּם לְשֹׁמֵר מִצְוֹתַי
 וְתוֹרָתַי: (כט) רְאוּ כִי-הָיָה נָתַן לְכֶם
 הַשֵּׁבֶת עַל-כֵּן הוּא נָתַן לְכֶם בַּיּוֹם
 הַשְּׁשִׁי לָחֶם יוֹמִים שָׁבוּ אִישׁ תַּחְתּוֹ
 אֶל-יֵצֵא אִישׁ מִמֶּקְמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי:
 (ל) וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי: (לא)
 וַיִּקְרְאוּ בֵּית-יִשְׂרָאֵל אֶת-שְׁמוֹ מִן וְהוּא
 כְּזָרַע גֹּד לְבֹן וְטַעְמוֹ כְּצִפְתִּיחַת בְּדִבְשׁ:
 (לב) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה
 ה' מִלֵּא הָעֵמֶר מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמַרְת
 לְדֹרֹתֵיכֶם לְמַעַן ו יִרְאוּ אֶת-הַלֶּחֶם
 אֲשֶׁר הֵאֲכַלְתִּי אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר בְּהוֹצִיאִי
 אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: (לג) וַיֹּאמֶר
 מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן קַח צִנְצָנֹת אֶחָת
 וְתוֹ-שְׂמָה מִלֵּא-הָעֵמֶר מִן וְהִנֵּחַ אֹתוֹ
 לְפָנַי ה' לְמִשְׁמַרְת לְדֹרֹתֵיכֶם: (לד)
 כַּאֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶל-מֹשֶׁה וַיִּגִּיחוּ אֹתוֹ

(29) Mark that it is ה' who, having given you the sabbath, therefore gives you two days' food on the sixth day. Let everyone remain in place: let no one leave the vicinity on the seventh day.” (30) So the people remained inactive on the seventh day. (31) The house of Israel named it manna; it was like coriander seed, white, and it tasted like wafers in honey. (32) Moses said, “This is what ה' has commanded: Let one *omer* of it be kept throughout the ages, in order that they may see the bread that I fed you in the wilderness when I brought you out from the land of Egypt.” (33) And Moses said to Aaron, “Take a jar, put one *omer* of manna in it, and place it before ה', to be kept throughout the ages.” (34) As ה' had commanded Moses, Aaron placed it before the Pact, to be kept. (35) And the Israelites ate manna forty years, until they came to a settled land; they ate the manna until they came to the border of the land of Canaan. (36) The *omer* is a tenth of an *ephah*.

לִפְנֵי הָעֵדוּת לְמִשְׁמֶרֶת: (לה) וּבְגִי
 יִשְׂרָאֵל אֲכָלוּ אֶת־הַמָּן אַרְבַּעַיִם שָׁנָה
 עַד־בָּאָם אֶל־אֶרֶץ נוֹשָׁבֵת אֶת־הַמָּן
 אֲכָלוּ עַד־בָּאָם אֶל־קִצְהָ אֶרֶץ כְּנָעַן:
 (לו) וְהֵעֱמַר עֲשֵׂרִית הָאִיֶּפֶה הוּא: {פ}

Exodus 17

(1) From the wilderness of Sin the whole Israelite community continued by stages as ה' would command. They encamped at Rephidim, and there was no water for the people to drink. (2) The people quarreled with Moses. “Give

שמות י"ז

(א) וַיִּסְעוּ כָּל־עַדְת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 מִמִּדְבַּר־סִין לְמִסְעֵיהֶם עַל־פִּי ה' וַיַּחֲנוּ
 בְּרִפְדִּים וַאֲזִין מַיִם לְשִׁתָּת הָעָם: (ב)
 וַיִּרֶב הָעָם עִם־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ תַּנּוּ־לָנוּ
 מַיִם וַנִּשְׁתֶּה וַיֹּאמֶר לָהֶם מֹשֶׁה

us water to drink,” they said; and Moses replied to them, “Why do you quarrel with me? Why do you try ה' (3)”? But the people thirsted there for water; and the people grumbled against Moses and said, “Why did you bring us up from Egypt, to kill us and our children and livestock with thirst?” (4) Moses cried out to ה', saying, “What shall I do with this people? Before long they will be stoning me!” (5) Then ה' said to Moses, “Pass before the people; take with you some of the elders of Israel, and take along the rod with which you struck the Nile, and set out. (6) I will be standing there before you on the rock at Horeb. Strike the rock and water will issue from it, and the people will drink.” And Moses did so in the sight of the elders of Israel. (7) The place was named Massah and Meribah, because the Israelites quarreled and because they tried ה', saying, “Is ה' present among us or not?” (8) Amalek came and fought with Israel at Rephidim. (9) Moses said to Joshua, “Pick some troops for us, and go out and do battle with Amalek. Tomorrow I will station myself on the top of the hill, with the rod of God in my hand.” (10) Joshua did as Moses told him and fought with Amalek, while Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill. (11) Then, whenever Moses held up his hand, Israel prevailed; but whenever he let down his hand,

מה-תְּרִיבוּן עִמָּדִי מֵה־תִּנְסוּן אֶת־ה':
 (ג) וַיִּצְמָא שָׁם הָעָם לַמַּיִם וַיִּלֹּן הָעָם
 עַל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה הָעֲלִיתָנוּ
 מִמִּצְרַיִם לְהָמִית אֹתִי וְאֶת־בְּנֵי
 וְאֶת־מִקְנֵי בְּצִמָּא: (ד) וַיִּצְעַק מֹשֶׁה
 אֶל־ה' לֵאמֹר מָה אֶעֱשֶׂה לָּעָם הַזֶּה עוֹד
 מַעַט וּסְקֹלְנִי: (ה) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה
 עֲבֹר לִפְנֵי הָעָם וְקַח אִתָּךְ מִזְקָנֶיךָ
 יִשְׂרָאֵל וּמִטֶּבֶת אֲשֶׁר הִכִּיתָ בוֹ
 אֶת־הַיָּאֵר קַח בְּיָדְךָ וְהִלַּכְתָּ: (ו) הִנְנִי
 עֹמֵד לְפָנֶיךָ שָׁם | עַל־הַצּוּר בְּחֶרֶב
 וְהִכִּיתָ בַצּוּר וַיִּצְאוּ מִמֶּנּוּ מַיִם וְשָׁתָה
 הָעָם וַיַּעַשׂ כֵּן מֹשֶׁה לְעֵינֵי זִקְנָי
 יִשְׂרָאֵל: (ז) וַיִּקְרָא שָׁם הַמָּקוֹם מַסָּה
 וּמֵרִיבָה עַל־רֵיב | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל
 נִסְתָּם אֶת־ה' לֵאמֹר הִינֵנּוּ ה' בְּקִרְבָּנוּ
 אִם־אֵינוֹ: { פ }
 (ח) וַיָּבֵא עֲמֹלֵק וַיִּלְחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל
 בְּרֵפְדִים: (ט) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ
 בְּחַר־לָנוּ אַנְשִׁים וַיֵּצֵא הֶלְחָם בְּעַמֹּלֵק
 מִחֹר אֹנְכִי נֹצֵב עַל־רֹאשׁ הַגְּבֻעָה וּמִטָּה
 הָאֱלֹקִים בְּיָדִי: (י) וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ
 כַּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֵם בְּעַמֹּלֵק
 וּמֹשֶׁה אָהֳרֹן וְחֹרֶן עָלוּ רֹאשׁ הַגְּבֻעָה:
 (יא) וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ וַיִּגְבַּר
 יִשְׂרָאֵל וְכַאֲשֶׁר יִגִּיד יָדוֹ וַיִּגְבַּר עַמֹּלֵק:
 (יב) וַיְדִי מֹשֶׁה כְּבָדִים וַיִּקְחוּ־אֶבֶן
 וַיִּשְׁיִמוּ תַחְתָּיו וַיִּשָּׁב עָלֶיהָ וְאָהֳרֹן
 וְחֹרֶן תָּמְכוּ בְּיָדָיו מִזֶּה אֶחָד וּמִזֶּה אֶחָד

Amalek prevailed. (12) But Moses' hands grew heavy; so they took a stone and put it under him and he sat on it, while Aaron and Hur, one on each side, supported his hands; thus his hands remained steady until the sun set. (13) And Joshua overwhelmed the people of Amalek with the sword. (14) Then ה' said to Moses, "Inscribe this in a document as a reminder, and read it aloud to Joshua: I will utterly blot out the memory of Amalek from under heaven!" (15) And Moses built an altar and named it Adonai-nissi. (16) He said, "It means, 'Hand upon the throne of ה'!' ה' will be at war with Amalek throughout the ages."

Exodus 18

(1) Jethro priest of Midian, Moses' father-in-law, heard all that God had done for Moses and for Israel, God's people, how ה' had brought Israel out from Egypt. (2) So Jethro, Moses' father-in-law, took Zipporah, Moses' wife, after she had been sent home, (3) and her two sons—of whom one was named Gershom, that is to say, "I have been a stranger in a foreign land"; (4) and the other was named Eliezer, meaning, "The God of my father's [house] was my help, delivering me from the sword of Pharaoh." (5) Jethro, Moses' father-in-law, brought Moses' sons and wife to

וַיְהִי יָדָיו אֲמוֹנָה עַד-בֹּא הַשָּׁמֶשׁ: (יג)
וַיִּחַלֵּשׁ יְהוֹשֻׁעַ אֶת-עַמְלֵק וְאֶת-עַמּוֹ
לְפִי-חֶרֶב: {פ}
(יד) וַיֹּאמֶר ה' אֶל-מֹשֶׁה כָּתֹב זֹאת
זָכְרוֹן בַּסֶּפֶר וְשִׂים בְּאָזְנִי יְהוֹשֻׁעַ
כִּי-מָחָה אֶמְחָה אֶת-זִכְרָו עַמְלֵק מִתַּחַת
הַשָּׁמַיִם: (טו) וַיִּכּוּן מֹשֶׁה מִזִּבְחַת וַיִּקְרָא
שְׁמוֹ ה' וַנְּסִי: (טז) וַיֹּאמֶר כִּי-יָד
עַל-כַּס לְה' * (בכּתּוּר אַרְם צוּבָה הִיא
כְּתוּב בְּסֵפֶר בְּתִיבָה אַחַת) מְלַחֵמָה לְה'
בְּעַמְלֵק מִדֶּר דֶּר: {פ}

שמות י"ח

(א) וַיִּשְׁמָע יִתְרוֹ כֹּהֵן מִדְיָן חֹתֵן מֹשֶׁה
אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹהִים לְמֹשֶׁה
וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ כִּי-הוֹצִיא ה'
אֶת-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם: (ב) וַיָּקָח יִתְרוֹ
חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת-צִפּוֹרָה אִשְׁתּוֹ מִיִּשְׂרָאֵל
שְׁלוּחֵיהֶּ: (ג) וְאֵת שְׁנֵי בָנָיָהּ אֲשֶׁר
לָהּ הָאֶחָד גֶּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֶּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ
נִכְרִי: (ד) וְשֵׁם הָאֶחָד אֱלִיעֶזֶר
כִּי-אֱלֹהֵי אָבִי בָּעֶזְרִי וַיִּצַּלְנִי מִתְּהַרְבַּת
פְּרָעֹה: (ה) וַיָּבֵא יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה וּבָנָיו
וְאִשְׁתּוֹ אֶל-מֹשֶׁה אֶל-הַמִּדְבָּר
אֲשֶׁר-הוּא חֹנֶה שָׁם הָרַ הָאֱלֹהִים: (ו)
וַיֹּאמֶר אֶל-מֹשֶׁה אֲנִי חֹתְנְךָ יִתְרוֹ בָּא

him in the wilderness, where he was encamped at the mountain of God. (6) He sent word to Moses, “I, your father-in-law Jethro, am coming to you, with your wife and her two sons.” (7) Moses went out to meet his father-in-law; he bowed low and kissed him; each asked after the other’s welfare, and they went into the tent. (8) Moses then recounted to his father-in-law everything that ה' had done to Pharaoh and to the Egyptians for Israel’s sake, all the hardships that had befallen them on the way, and how ה' had delivered them. (9) And Jethro rejoiced over all the kindness that ה' had shown Israel when delivering them from the Egyptians. (10) “Blessed be ה',” Jethro said, “who delivered you from the Egyptians and from Pharaoh, and who delivered the people from under the hand of the Egyptians. (11) Now I know that ה' is greater than all gods, yes, by the result of their very schemes against [the people]. (12) And Jethro, Moses’ father-in-law, brought a burnt offering and sacrifices for God; and Aaron came with all the elders of Israel to partake of the meal before God with Moses’ father-in-law. (13) Next day, Moses sat as magistrate among the people, while the people stood about Moses from morning until evening. (14) But when Moses’ father-in-law saw how much he had to do for the people, he said, “What

אֵלַי וְאֶשְׁתִּי וְשְׁנֵי בְנֵיהֶ עִמָּה: (ז)
וַיֵּצֵא מֹשֶׁה לְקִרְאֵת חֲתָנּוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוֶהוּ
וַיִּשְׁקֹלֻּ וַיִּשְׁאַלְוּ אִישׁ-לְרֵעֵהוּ לְשָׁלוֹם
וַיָּבֹאוּ הָאֵהָלָה: (ח) וַיִּסְפֹּר מֹשֶׁה
לְחֲתָנּוֹ אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה ה' לְפָרְעֹה
וּלְמִצְרָיִם עַל אֹדֹת יִשְׂרָאֵל אֵת
כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מָצְאתֶם בְּדֶרֶךְ
וַיֵּצֵאֵם ה': (ט) וַיִּחַדּוּ יַתְרוֹ עַל
כָּל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר-עָשָׂה ה' לְיִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר הִצִּילוֹ מִיַּד מִצְרָיִם: (י) וַיֹּאמֶר
יַתְרוֹ בְּרוּךְ ה' אֲשֶׁר הִצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד
מִצְרָיִם וּמִיַּד פָּרְעֹה אֲשֶׁר הִצִּיל
אֶת-הָעָם מִתַּחַת יַד-מִצְרָיִם: (יא) עַתָּה
יָדַעְתִּי כִּי-גָדוֹל ה' מִכָּל-הָאֱלֹהִים כִּי
בִדְבַר אֲשֶׁר זָדוּ עֲלֵיהֶם: (יב) וַיִּלָּחַח
יַתְרוֹ חֲתָן מֹשֶׁה עֲלֵה וּזְבַחְתָּם לְאֱלֹהִים
וַיָּבֵא אֶהָרֶן וְכָל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
לְאָכַל-לֶחֶם עִם-חֲתָן מֹשֶׁה לַפְּנֵי
הָאֱלֹהִים: (יג) וַיְהִי מִמִּחְרַת וַיֵּשֶׁב
מֹשֶׁה לְשַׁפֵּט אֶת-הָעָם וַיַּעֲמֵד הָעָם
עַל-מֹשֶׁה מִן-הַבֹּקֶר עַד-הָעֶרֶב: (יד)
וַיֵּרָא חֲתָן מֹשֶׁה אֵת כָּל-אֲשֶׁר-הוּא
עוֹשֶׂה לָעָם וַיֹּאמֶר מָה-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר
אַתָּה עוֹשֶׂה לָעָם מִדּוּעַ אַתָּה יוֹשֵׁב
לְבַדְּךָ וְכָל-הָעָם נֹצֵב עֲלֶיךָ מִן-בֹּקֶר
עַד-עֶרֶב: (טו) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֲתָנּוֹ
כִּי-יָבֵא אֵלַי הָעָם לְדַרְשׁ אֱלֹהִים: (טז)
כִּי-יְהִיֶּה לָהֶם דְּבַר בָּא אֵלַי וְשַׁפְטֵתִי
בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ וְהוֹדַעְתִּי אֶת-חֲקֵי
הָאֱלֹהִים וְאֶת-תּוֹרָתוֹ: (יז) וַיֹּאמֶר

is this thing that you are doing to the people? Why do you act alone, while all the people stand about you from morning until evening?” (15) Moses replied to his father-in-law, “It is because the people come to me to inquire of God. (16) When they have a dispute, it comes before me, and I decide between one party and another, and I make known the laws and teachings of God.” (17) But Moses’ father-in-law said to him, “The thing you are doing is not right; (18) you will surely wear yourself out, and these people as well. For the task is too heavy for you; you cannot do it alone. (19) Now listen to me. I will give you counsel, and God be with you! You represent the people before God: you bring the disputes before God, (20) and enjoin upon them the laws and the teachings, and make known to them the way they are to go and the practices they are to follow. (21) You shall also seek out, from among all the people, capable individuals who fear God—trustworthy ones who spurn ill-gotten gain. Set these over them as chiefs of thousands, hundreds, fifties, and tens, and (22) let them judge the people at all times. Have them bring every major dispute to you, but let them decide every minor dispute themselves. Make it easier for yourself by letting them share the burden with you. (23) If you do this—and God so

חִתְּנֵי מֹשֶׁה אָלָיו לֹא־טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר
 אַתָּה עֹשֶׂה: (יח) נִבְּל תִּפְּל גַּם־אַתָּה
 גַּם־הַעַם הַזֶּה אֲשֶׁר עִמָּךְ כִּי־כִבֵּד מִמָּוֶֹךְ
 הַדָּבָר לֹא־תוֹכֵל עֲשֹׂהוּ לְבַדְּךָ: (ט)
 עֲלִיָּה שָׁמַע בְּקִלְי אִיעֲצֶנְךָ וַיְהִי אֱלֹקִים
 עִמָּךְ הִיָּה אַתָּה לְעַם מוֹל הָאֱלֹקִים
 וְהִבֵּאתָ אַתָּה אֶת־הַדְּבָרִים
 אֶל־הָאֱלֹקִים: (כ) וְהִזְהַרְתָּ אֶתְהֶם
 אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַתּוֹרָה וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם
 אֶת־הַדְּרֹךְ יֵלְכוּ בָּהּ וְאֶת־הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר
 יַעֲשׂוּן: (כא) וְאַתָּה תַּחֲזֶנּה מִכָּל־הַעַם
 אַנְשֵׁי־חַיִל יִרְאִי אֱלֹקִים אַנְשֵׁי אַמַּת
 שְׂנֵאִי בְּצַע וְשִׁמְתָּ עֲלֵהֶם שָׂרֵי אֲלָפִים
 שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמֵשִׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֹת:
 (כב) וְשָׁפְטוּ אֶת־הָעַם בְּכָל־עֵת וְהָיָה
 כָּל־הַדְּבָר הַגָּדוֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ
 וְכָל־הַדְּבָר הַקָּטָן יִשְׁפָּטוּ־הֶם וְהָקֵל
 מִעֲלֶיךָ וְנִשְׂאוּ אִתָּךְ: (כג) אָם
 אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה תַּעֲשֶׂה וְצִוֶּךָ אֱלֹקִים
 וַיִּכְלַת עַמֶּד וְגַם כָּל־הָעַם הַזֶּה
 עַל־מְקוֹמוֹ יָבֹא בְּשָׁלוֹם: (כד) וַיִּשְׁמַע
 מֹשֶׁה לְקוֹל חִתְּנֵוֹ וַיַּעַשׂ כֹּל אֲשֶׁר אָמַר:
 (כה) וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אַנְשֵׁי־חַיִל
 מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֹתָם רִאשִׁים
 עַל־הָעַם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי
 חֲמֵשִׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֹת: (כו) וְשָׁפְטוּ
 אֶת־הָעַם בְּכָל־עֵת אֶת־הַדְּבָר הַקָּטָן
 יָבִיאוּ אֶל־מֹשֶׁה וְכָל־הַדְּבָר הַקָּטָן
 יִשְׁפָּטוּ הֶם: (כז) וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה
 אֶת־חִתְּנֵוֹ וַיֵּלֶךְ לוֹ אֶל־אֲרָצוֹ: { פ }

commands you—you will be able to bear up; and all these people too will go home unwearied.” (24) Moses heeded his father-in-law and did just as he had said. (25) Moses chose capable individuals out of all Israel, and appointed them heads over the people—chiefs of thousands, hundreds, fifties, and tens; (26) and they judged the people at all times: the difficult matters they would bring to Moses, and all the minor matters they would decide themselves. (27) Then Moses bade his father-in-law farewell, and he went his way to his own land.

Exodus 19

(1) On the third new moon after the Israelites had gone forth from the land of Egypt, on that very day, they entered the wilderness of Sinai. (2) Having journeyed from Rephidim, they entered the wilderness of Sinai and encamped in the wilderness. Israel encamped there in front of the mountain, (3) and Moses went up to God. ה' called to him from the mountain, saying, “Thus shall you say to the house of Jacob and declare to the children of Israel: (4) ‘You have seen what I did to the Egyptians, how I bore you on eagles’ wings and brought you to Me. (5) Now then, if you will obey Me faithfully and keep My covenant, you shall be My treasured

שמות י"ט

(א) בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לֵצֵאת
 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּיּוֹם הַזֶּה
 בָּאוּ מִדְבַר סִינַי: (ב) וַיִּסְעוּ מֵרֶפְדִּים
 וַיָּבֹאוּ מִדְבַר סִינַי וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַר
 וַיַּחֲנוּ־שָׁם יִשְׂרָאֵל נֹגֵד הַהָר: (ג) וּמִשָּׁה
 עָלָה אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו ה'
 מִן־הַהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבַיִת יַעֲקֹב
 וְתֹנִיד לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: (ד) אַתֶּם רְאִיתֶם
 אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרַיִם וְאֲשָׂא אֶתְכֶם
 עַל־פְּנֵי נְשָׂרִים וְאָבָא אֶתְכֶם אֵלָי:
 (ה) וְעַתָּה אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמָעוּ בְּקוֹלִי
 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־בְּרִיתִי וְהִיְתֶם לִי סִגְלָה
 מִכָּל־הָעַמִּים כִּי־לִי כָּל־הָאָרֶץ: (ו)
 וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי מִמְּלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי

possession among all the peoples. Indeed, all the earth is Mine, (6) but you shall be to Me a kingdom of priests and a holy nation.’ These are the words that you shall speak to the children of Israel.” (7) Moses came and summoned the elders of the people and put before them all that ה' had commanded him. (8) All those assembled answered as one, saying, “All that ה' has spoken we will do!” And Moses brought back the people’s words to 9). And ה' said to Moses, “I will come to you in a thick cloud, in order that the people may hear when I speak with you and so trust you ever after.” Then Moses reported the people’s words to 10), and ה' said to Moses, “Go to the people and warn them to stay pure today and tomorrow. Let them wash their clothes. (11) Let them be ready for the third day; for on the third day ה' will come down, in the sight of all the people, on Mount Sinai. (12) You shall set bounds for the people round about, saying, ‘Beware of going up the mountain or touching the border of it. Whoever touches the mountain shall be put to death (13) without being touched—by being either stoned or shot; beast or person, a trespasser shall not live.’ When the ram’s horn sounds a long blast, they may go up on the mountain.” (14) Moses came down from the mountain to the people

קָדוֹשׁ אֱלֹהֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר
 אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: (ז) וַיָּבֵא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא
 לְזִקְנֵי הָעָם וַיִּשָּׂם לִפְנֵיהֶם אֵת
 כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ ה': (ח)
 וַיַּעֲנוּ כָּל־הָעָם יַחְדָּו וַיֹּאמְרוּ כָּל
 אֲשֶׁר־דִּבֶּר ה' נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע מִמֶּשֶׁה
 אֶת־דְּבַרֵי הָעָם אֶל־ה': (ט) וַיֹּאמֶר ה'
 אֶל־מֹשֶׁה הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעֵב
 הָעֵנָן בְּעַבְבֹר יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְרֵי עֲמֹד
 וְגַם־בָּהּ יֵאֱמִינוּ לְעוֹלָם וַיִּגַּד מֹשֶׁה
 אֶת־דְּבַרֵי הָעָם אֶל־ה': (י) וַיֹּאמֶר ה'
 אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ אֶל־הָעָם וְקִדְשָׁתָם הַיּוֹם
 וּמָחָר וּכְבֹסוּ שְׂמֹלֹתֵם: (יא) וְהָיוּ
 נֹכְחִים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי אֶבְיֹם
 הַשְּׁלִישִׁי יֵרַד ה' לְעִיְנֵי כָּל־הָעָם עַל־הָהָר
 סִינַי: (יב) וְהִגַּבְלֹתָ אֶת־הָעָם סָבִיב
 לְאֹמֶר הַשְּׂמֵרְוּ לָכֶם עֲלֹת בְּהָר וּנְגַע
 בְּקַצֵּהוּ כָּל־הַנֹּגֵעַ בְּהָר מוֹת יוּמָת: (יג)
 לֹא־תִגַּע בּוֹ יָד כִּי־סָקוֹל יִסָּקֵל אוֹ־יִרְהַ
 יִיָּרֶה אִם־בְּהִמָּה אִם־אִישׁ לֹא יִחַיֶּה
 בְּמִשְׁוֵף הַיָּבֵל הַמָּה יַעֲלוּ בְּהָר: (יד)
 וַיֵּרַד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם וַיִּקְדַּשׁ
 אֶת־הָעָם וַיְכַבְּסוּ שְׂמֹלֹתֵם: (טו)
 וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם הָיוּ נֹכְחִים לְשִׁלְשֶׁת
 יָמִים אֶל־תִּגְשׁוּ אֶל־אִשָּׁה: (טז) וַיְהִי
 בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹת הַבְּקָר וַיְהִי קוֹל
 וּבְרָקִים וַעֲנָן כָּבֵד עַל־הָהָר וְקוֹל שֹׁפָר
 תָּזַק מְאֹד וַיִּתְרַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר
 בְּמַתְּנָה: (יז) וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם
 לְקִרְאת הָאֱלֹקִים מִן־הַמַּתְּנָה וַיִּתְיַצְּבוּ

and warned the people to stay pure, and they washed their clothes. (15) And he said to the people, “Be ready for the third day: [the men among] you should not go near a woman.” (16) On the third day, as morning dawned, there was thunder, and lightning, and a dense cloud upon the mountain, and a very loud blast of the horn; and all the people who were in the camp trembled. (17) Moses led the people out of the camp toward God, and they took their places at the foot of the mountain. (18) Now Mount Sinai was all in smoke, for ה' had come down upon it in fire; the smoke rose like the smoke of a kiln, and the whole mountain trembled violently. (19) The blare of the horn grew louder and louder. As Moses spoke, God answered him in thunder. (20) ה' came down upon Mount Sinai, on the top of the mountain, and ה' called Moses to the top of the mountain and Moses went up. (21) ה' said to Moses, “Go down, warn the people not to break through to ה' to gaze, lest many of them perish. (22) The priests also, who come near ה', must stay pure, lest ה' break out against them.” (23) But Moses said to ה', “The people cannot come up to Mount Sinai, for You warned us saying, ‘Set bounds about the mountain and sanctify it.’” (24) So ה' said to him, “Go down, and come back together with Aaron; but let

בְּתַחֲתִית הַהָרִ: (יח) וְהָרַ סִינַי עָשָׂן
כְּלוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו ה' בְּאֵשׁ וַיַּעַל
עָשָׂנוּ כְּעָשָׂן הַכִּבְשָׁן וַיִּתְרַד כָּל־הָהָר
מֵאָד: (יט) וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ
וַתִּזְקַמּוּ מֵאֵד מִצֶּה יִדְבָּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ
בְּקוֹל: (כ) וַיֵּרַד ה' עַל־הָרַ סִינַי
אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא ה' לְמִצֶּה
אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מִצֶּה: (כא)
וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה רֵד הַעֵד בְּעַם
פְּנֵי־יְהוָה אֱלֹהֵי לְרֹאשׁוֹת וַנִּפְל מִמֶּנּוּ
רַב: (כב) וְגַם הַכַּהֲנָיִם הַנִּגְשִׁים אֱלֹהֵי
יִתְקַדְּשׁוּ פְּנֵי־פָרֹחַ בָּהֶם ה': (כג)
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֱלֹהֵי לְא־יִוְכַל הָעָם
לַעֲלֹת אֶל־הָרַ סִינַי כִּי־אָתָּה הַעֲדַתָּה
בְּנֹי לְאֹמֶר הַגִּבֹּל אֶת־הָהָר וְקִדְּשָׁתוּ:
(כד) וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי ה' לְדָוִד וְעֲלִיתָ
אִתָּה וְאֶהְרֹן עִמָּךְ וְהַכַּהֲנָיִם וְהָעָם
אֶל־יְהוָה לַעֲלֹת אֱלֹהֵי פְּנֵי־פָרֹחַ־בָּם:
(כה) וַיֵּרַד מֹשֶׁה אֶל־הָעָם וַיֹּאמֶר
אֲלֵהֶם: {ס}

not the priests or the people break through to come up to ה', lest [God] break out against them.” (25) And Moses went down to the people and spoke to them.

Exodus 20

(1) God spoke all these words, saying: (2) I ה' am your God who brought you out of the land of Egypt, the house of bondage: (3) You shall have no other gods besides Me. (4) You shall not make for yourself a sculptured image, or any likeness of what is in the heavens above, or on the earth below, or in the waters under the earth. (5) You shall not bow down to them or serve them. For I your God ה' am an impassioned God, visiting the guilt of the parents upon the children, upon the third and upon the fourth generations of those who reject Me. (6) but showing kindness to the thousandth generation of those who love Me and keep My commandments. (7) You shall not swear falsely by the name of your God ה'; for ה' will not clear one who swears falsely by God's name. (8) Remember the sabbath day and keep it holy. (9) Six days you shall labor and do all your work, (10) but the seventh day is a sabbath of your God ה': you shall not do any work—you, your son or daughter, your male or female slave, or your cattle, or the stranger who is

שמות כ'

(א) וידבר אלקים את כל-הדברים האלה לאמר: {ס} (ב) אנכי ה' אלקיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים: (ג) לא-יהיה-לך אלקים אחרים על-פני: (ד) לא-תעשה-לך פסל וכל-תמונה אשר בשמים וּמַמַעַל וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם וּמִתַּחַת לָאָרֶץ: (ה) לא-תשתחוו להם ולא תעבדם כי אנכי ה' אלקיך אל קנא פקד עון אבות על-בנים על-שלישים ועל-רביעים לשנאי: (ו) ועשה חסד לאלפים לאהבי ולשמרי מצותי: {ס} (ז) לא תשא את-שם-ה' אלקיך לשוא כי לא ינקה ה' את אשר-ישא את-שמו לשוא: {פ} (ח) זכור את-יום השבת לקדשו: (ט) ששת ימים תעבד ועשית כל-מלאכתך: (י) ויום השביעי שבת ו לה' אלקיך לא-תעשה כל-מלאכה אתה וּבְנֶהְךָ וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וְאִמְתֶּךָ וּבְהֵמָתְךָ וּגְרֶםְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ: (יא) כי ששת-ימים עשה ה'

within your settlements. (11) For in six days ה' made heaven and earth and sea—and all that is in them—and then rested on the seventh day; therefore ה' blessed the sabbath day and hallowed it. (12) Honor your father and your mother, that you may long endure on the land that your God ה' is assigning to you. (13) You shall not murder. You shall not commit adultery. You shall not steal. You shall not bear false witness against your neighbor. (14) You shall not covet your neighbor's house: you shall not covet your neighbor's wife, or male or female slave, or ox or ass, or anything that is your neighbor's. (15) All the people witnessed the thunder and lightning, the blare of the horn and the mountain smoking; and when the people saw it, they fell back and stood at a distance. (16) “You speak to us,” they said to Moses, “and we will obey; but let not God speak to us, lest we die.” (17) Moses answered the people, “Be not afraid; for God has come only in order to test you, and in order that the fear of God may be ever with you, so that you do not go astray.” (18) So the people remained at a distance, while Moses approached the thick cloud where God was. (19) ה' said to Moses: Thus shall you say to the Israelites: You yourselves saw that I spoke to you from the very heavens: (20) With Me, therefore, you shall not make

אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּמִים
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיְנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
עַל־כֵּן בֵּרַךְ ה' אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת
וַיְקַדְּשֶׁהוּ: {ס} (יב) כִּבְד
אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ לְמַעַן יֵאָרְכוּ
יָמֶיךָ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר־ה' אֱלֹהֶיךָ נָתַן
לְךָ: {ס} (יג) לֹא תִרְצַח:
{ס} לֹא תִנְאָף: {ס} לֹא
תִגְזֹב: {ס} לֹא־תַעֲנֶה בְרַעְיָה עֵד
שָׁקֵר: {ס} (יד) לֹא תַחְמֹד בַּיִת
רֵעֶךָ {ס} לֹא־תַחְמֹד אִשְׁת־רֵעֶךָ
וְעַבְדּוֹ וְאִמְתּוֹ וְשׁוֹרְךָ וְחֹמְרוֹ וְכָל אֲשֶׁר
לְרֵעֶךָ: {פ}
(טו) וְכָל־הָעָם רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת
וְאֶת־הַלַּפִּידִים וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר
וְאֶת־הַהָר עָשָׁן וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנְעוּ
וַיַּעֲמְדוּ מֵרָחֵק: (טז) וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה
דַּבֵּר־אֵתָהּ עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה וְאֶל־יְדִבֵּר
עִמָּנוּ אֱלֹהִים פֶּן־נָמוּת: (יז) וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֶל־תִּירְאוּ כִּי לִבְעֹבוֹר
נִסּוֹת אֶתְכֶם בָּא הָאֱלֹהִים וּבְעֹבוֹר
תִּהְיֶה יְרֵאתוֹ עַל־פְּנֵיכֶם לְבַלְתִּי
תַחֲטְאוּ: (יח) וַיַּעֲמֵד הָעָם מֵרָחֵק
וּמֹשֶׁה נָגַשׁ אֶל־הָעֶרְפֶּל אֲשֶׁר־נָשָׂם
הָאֱלֹהִים: {ס} (יט) וַיֹּאמֶר ה'
אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אַתֶּם רְאִיתֶם כִּי מִן־הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי
עִמָּכֶם: (כ) לֹא תַעֲשׂוּן אֵתִי אֱלֹהֵי כֶסֶף
וְאֵתִי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם: (כא)

any gods of silver, nor shall you make for yourselves any gods of gold. (21) Make for Me an altar of earth and sacrifice on it your burnt offerings and your sacrifices of well-being, your sheep and your oxen; in every place where I cause My name to be mentioned I will come to you and bless you. (22) And if you make for Me an altar of stones, do not build it of hewn stones; for by wielding your tool upon them you have profaned them. (23) Do not ascend My altar by steps, that your nakedness may not be exposed upon it.

Exodus 22:24-30

(24) If you lend money to My people, to the poor among you, do not act toward them as a creditor; exact no interest from them. (25) If you take your neighbor's garment in pledge, you must return it before the sun sets; (26) it is the only available clothing—it is what covers the skin. In what else shall [your neighbor] sleep? Therefore, if that person cries out to Me, I will pay heed, for I am compassionate. (27) You shall not revile God, nor put a curse upon a chieftain among your people. (28) You shall not put off the skimming of the first yield of your vats. You shall give Me the male first-born among your children. (29) You shall do the same with your cattle and

מִזְבַּח אֲדָמָה תַעֲשֶׂה-לִי וְזִבְחֹתַי עָלָיו
 אֶת-עֹלֹתַיִךְ וְאֶת-שְׁלֹמֶיךָ אֶת-צֹאֲנֶיךָ
 וְאֶת-בְּקָרֶךָ בְּכָל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֶזְכֵּר
 אֶת-שְׁמִי אֶבּוֹא אֵלֶיךָ וַיְבַרְכְּתִיךָ: (כב)
 וְאִם-מִזְבַּח אֲבָנִים תַעֲשֶׂה-לִי
 לֹא-תִבְנֶה אֹתָהּן גִּזְיֹת כִּי חֲרָבָה הַגִּפְתָּ
 עָלֶיהָ וַתְּחַלְלֶנָּה: (כג) וְלֹא-תַעֲלֶה
 בְּמַעֲלֹת עַל-מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא-תִגְלַה
 עֲרוֹתֶיךָ עָלָיו: {פ}

שמות כ"ב:כ"ד-ל'

(כד) אִם-כֶּסֶף | תַּלְוֶה אֶת-עַמִּי
 אֶת-הָעֲנִי עִמָּךְ לֹא-תִהְיֶה לוֹ כְּנִשְׂאָה
 לֹא-תִשְׁיִמּוּן עָלָיו גִּנְשָׁה: (כה) אִם-חֶבֶל
 תַּחְבֵּל שְׁלֵמַת רַעַף עַד-בֹּא הַשֶּׁמֶשׁ
 תִּשְׁיָבְנוּ לוֹ: (כו) כִּי הוּא כְּסוּתָהּ לְבִדָּה
 הוּא שְׁמֹלְתוֹ לְעָרוֹ בַּמָּה יִשְׁכָּב וְהָיָה
 כִּי-יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי כִּי-חֲנוּן אָנִי:
 {ס} (כז) אֱלֹקִים לֹא תִקְלַל
 וְנִשְׂיָא בְּעַמֶּךָ לֹא תֹאָר: (כח) מְלֹאֲתֶיךָ
 וְדַמְעָה לֹא תֹאחַר בְּכֹר בְּנֶיךָ תִתֵּן-לִי:
 (כט) כִּן-תַעֲשֶׂה לְשֵׁרֶךָ לְצֹאֲנֶיךָ שְׂבַעַת
 יָמִים יִהְיֶה עִם-אִמּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי
 תִתֵּן-לוֹ: (ל) וְאֲנִשִּׁי-קֹדֶשׁ תִּתֵּן לוֹ
 וּבֶשֶׂר בַּשִּׁדָּה טֹרְפָה לֹא תֹאכְלוּ לְכָלֵב

your flocks: seven days the male first-born shall remain with its mother; on the eighth day you shall give it to Me. (30) You shall be holy people to Me: you must not eat flesh torn by beasts in the field; you shall cast it to the dogs.

תִּשְׁלֹכֶוּן אֹתוֹ: {ס}

Exodus 23:1-19

(1) You must not carry false rumors; you shall not join hands with the guilty to act as a malicious witness: (2) You shall neither side with the mighty to do wrong—you shall not give perverse testimony in a dispute so as to pervert it in favor of the mighty— (3) nor shall you show deference to a poor person in a dispute. (4) When you encounter your enemy's ox or ass wandering, you must take it back. (5) When you see the ass of your enemy lying under its burden and would refrain from raising it, you must nevertheless help raise it. (6) You shall not subvert the rights of your needy in their disputes. (7) Keep far from a false charge; do not bring death on those who are innocent and in the right, for I will not acquit the wrongdoer. (8) Do not take bribes, for bribes blind the clear-sighted and upset the pleas of those who are in the right. (9) You shall not oppress a stranger, for you know the feelings of the stranger, having yourselves been strangers in

שמות כ"ג:א'-י"ט

(א) לֹא תִשָּׂא שְׁמַע שָׂוִיא אֶל־תִּשְׁתַּיֵּד יְדֹדֶי
 עִם־רִשָּׁע לְהִיט יַעַד חָמָס: (ב)
 לֹא־תִהְיֶה אַחֲרֵי־רַבִּים לְרַעַת
 וְלֹא־תִעֲנֶה עַל־רֹב לְנִטֹּת אַחֲרֵי רַבִּים
 לְהִטֹּת: (ג) וְדָל לֹא תִהְדָּר בְּרִיבּוֹ:
 {ס} (ד) כִּי תִפְאָע שׁוֹר אֵיבֹבֶיךָ
 אִו חָמְרוּ תַעֲהֶה הַשֵּׁב תִּשְׁיָבּוּ לוֹ:
 {ס} (ה) כִּי־תִרְאֶה חֲמֹר שֹׁנֵאִיךָ
 רֹבֵץ תַּחַת מַשְׂאוֹ וְחִדַּלְתָּ מֵעֲזֹב לוֹ עֲזֹב
 תַעֲזֹב עִמּוֹ: {ס} (ו) לֹא תִטֶּה
 מִשְׁפָּט אֲבִינֶיךָ בְּרִיבּוֹ: (ז) מִדְּבַר־שִׁקָּר
 תִּרְחֹק וּנְקִי וְצַדִּיק אֶל־תִּהְרֹג כִּי
 לֹא־אֲצַדִּיק רָשָׁע: (ח) וְשִׁחַד לֹא תִקַּח
 כִּי הַשִּׁחַד יַעֲוֶר פְּקֻחִים וַיִּסְלַף דְּבַר־י
 צַדִּיקִים: (ט) וְגַר לֹא תִלַּחֵץ וְאַתֶּם
 יָדַעְתֶּם אֶת־גַּנְפֹּשׁ הַגֵּר כִּי־גֵרִים הֵייתֶם
 בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: (י) וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע
 אֶת־אֶרְצְךָ וְאַסְפָּתָ אֶת־תְּבוּאָתָה: (יא)
 וְהִשְׁבִּילְתָּ תִשְׁמְטֶנָּה וּנְטִשְׁתָּהּ וְאָכְלוּ
 אֲבִינֶי עִמָּךְ וַיִּתְרֹם תֹּאכַל חֵיט הַשִּׂדָּה
 כֹּו־תַעֲשֶׂה לְכַרְמֶךָ לְזִיתָךְ: (יב) שִׁשְׁתָּ

the land of Egypt. (10) Six years you shall sow your land and gather in its yield; (11) but in the seventh you shall let it rest and lie fallow. Let the needy among your people eat of it, and what they leave let the wild beasts eat. You shall do the same with your vineyards and your olive groves. (12) Six days you shall do your work, but on the seventh day you shall cease from labor, in order that your ox and your ass may rest, and that your home-born slave and the stranger may be refreshed. (13) Be on guard concerning all that I have told you. Make no mention of the names of other gods; they shall not be heard on your lips. (14) Three times a year you shall hold a festival for Me: (15) You shall observe the Feast of Unleavened Bread—eating unleavened bread for seven days as I have commanded you—at the set time in the month of Abib, for in it you went forth from Egypt; and none shall appear before Me empty-handed; (16) and the Feast of the Harvest, of the first fruits of your work, of what you sow in the field; and the Feast of Ingathering at the end of the year, when you gather in the results of your work from the field. (17) Three times a year all your males shall appear before the Sovereign, (18) ה'. You shall not offer the blood of My sacrifice with anything leavened; and the fat of My festal offering shall not be left lying

יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֵׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
 תִּשְׁבֹּת לְמַעַן יָנוּחַ שׁוֹרְךָ וְחֹמְרְךָ וַיִּנְפֹּשׁ
 בְּ-אֲמַתְּךָ וְהִגֵּר: (יג) וּבְכֹל
 אֲשֶׁר-אֲמַרְתִּי אֲלֵיכֶם תִּשְׁמְרוּ וְשֵׁם
 אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תִזְכְּרוּ לֹא יִשְׁמַע
 עַל-פִּיךָ: (יד) שְׁלֵשׁ רִגְלִים תִּתֵּן לִי
 בַשָּׂנָה: (טו) אֶת-חֵטְא הַמִּצְוֹת תִּשְׁמֹר
 שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצְוֹת כְּאֲשֶׁר
 צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי-בֹ
 יֵצֵאתָ מִמִּצְרָיִם וְלֹא-יֵרְאוּ פְנֵי רִיבֹנֵם:
 (טז) וְחֵטְא הַקְּצִיר בַּכּוֹרֵי מַעֲשֵׂיךָ אֲשֶׁר
 תִּזְרַע בַּשָּׂדֶה וְחֵטְא הָאֶסֶף בְּצֵאת הַשָּׂנָה
 בְּאֶסְפָּךָ אֶת-מַעֲשֵׂיךָ מִן-הַשָּׂדֶה: (יז)
 שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׂנָה יֵרְאֶה כָּל-זְכוּרְךָ
 אֶל-פְּנֵי הָאֵלֹהִים ה': (יח) לֹא-תִזְבַּח
 עַל-חֲמִץ דָּם-זִבְחִי וְלֹא-יָלִין חֵלֶב-חֲגִי
 עַד-בִּקְרֹר: (יט) רֵאשִׁית בְּכוּרֵי אֲדָמָתְךָ
 תָּבִיא בֵּית ה' אֱלֹהֶיךָ לֹא-תִבְשֵׁל גִּדֵי
 בַחֲלֵב אֱמֹ: {פ}

until morning. (19) The choice first fruits of your soil you shall bring to the house of your God ה'. You shall not boil a kid in its mother's milk.

Exodus 24

(1) Then [God] said to Moses, "Come up to ה', with Aaron, Nadab and Abihu, and seventy elders of Israel, and bow low from afar. (2) Moses alone shall come near ה'; but the others shall not come near, nor shall the people come up with him." (3) Moses went and repeated to the people all the commands of ה' and all the rules; and all the people answered with one voice, saying, "All the things that ה' has commanded we will do!" (4) Moses then wrote down all the commands of ה'. Early in the morning, he set up an altar at the foot of the mountain, with twelve pillars for the twelve tribes of Israel. (5) He designated some assistants among the Israelites, and they offered burnt offerings and sacrificed bulls as offerings of well-being to ה'. (6) Moses took one part of the blood and put it in basins, and the other part of the blood he dashed against the altar. (7) Then he took the record of the covenant and read it aloud to the people. And they said, "All that ה' has spoken we will faithfully do!" (8) Moses took the blood and dashed it on the people and said,

שמות כ"ד

(א) וְאֶל־מֹשֶׁה אָמַר עֲלֶה אֵלַי אֶתְּהוֹ
וְאַהֲרֹן נָדָב וְאַבִּיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי
יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם מֵרֶחֶק: (ב) וְנִגַּשׁ
מֹשֶׁה לְבֵדוֹ אֵל־ה' וְהֵם לֹא יִגָּשׁוּ וְהָעָם
לֹא יַעֲלוּ עִמּוֹ: (ג) וַיָּבֵא מֹשֶׁה וַיְסַפֵּר
לָעָם אֵת כָּל־דִּבְרֵי ה' וְאֵת
כָּל־הַמִּשְׁפָּטִים וַיַּעַן כָּל־הָעָם קוֹל אֶחָד
וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר ה'
נַעֲשֶׂה: (ד) וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֵת כָּל־דִּבְרֵי
ה' וַיִּשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ תַּחַת הַהָר
וּשְׁתֵּים עָשָׂר מִצִּבֹּת לְשִׁנַּיִם עָשׂוּ
שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל: (ה) וַיִּשְׁלַח אֶת־נֹעֲרֵי
בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עֹלֹת וַיִּזְבְּחוּ זִבְחִים
שְׁלָמִים לַה' פָּרִים: (ו) וַיִּקַּח מֹשֶׁה חֹצֵי
הַדָּם וַיִּשֹׂם בְּאֵגָנָת וּחֹצֵי הַדָּם זָרַק
עַל־הַמִּזְבֵּחַ: (ז) וַיִּקַּח סֵפֶר הַבְּרִית
וַיִּקְרָא בְּאָזְנוֹ הָעָם וַיֹּאמְרוּ כָּל
אֲשֶׁר־דִּבֶּר ה' נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע: (ח) וַיִּקַּח
מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם וַיִּזְרַק עַל־הָעָם וַיֹּאמֶר
הִנֵּה דַם־הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת ה' עִמָּכֶם
עַל כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (ט) וַיַּעַל
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נָדָב וְאַבִּיהוּא וְשִׁבְעִים
מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל: (י) וַיִּרְאוּ אֵת אֱלֹהֵי

“This is the blood of the covenant that ה' now makes with you concerning all these commands.” (9) Then Moses and Aaron, Nadab and Abihu, and seventy elders of Israel ascended; (10) and they saw the God of Israel—under whose feet was the likeness of a pavement of sapphire, like the very sky for purity. (11) Yet [God] did not raise a hand against the leaders of the Israelites; they beheld God, and they ate and drank. (12) ה' said to Moses, “Come up to Me on the mountain and wait there, and I will give you the stone tablets with the teachings and commandments which I have inscribed to instruct them.” (13) So Moses and his attendant Joshua arose, and Moses ascended the mountain of God. (14) To the elders he had said, “Wait here for us until we return to you. You have Aaron and Hur with you; let anyone who has a legal matter approach them.” (15) When Moses had ascended the mountain, the cloud covered the mountain. (16) The Presence of ה' abode on Mount Sinai, and the cloud hid it for six days. On the seventh day [God] called to Moses from the midst of the cloud. (17) Now the Presence of ה' appeared in the sight of the Israelites as a consuming fire on the top of the mountain. (18) Moses went inside the cloud and ascended the mountain; and Moses remained on

יִשְׂרָאֵל וְתַחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה לַבֵּנֶת
הַסְּפִיר וּכְעֶצֶם הַשָּׁמַיִם לְטָהָר: (יא)
וְאֶל־אַצִּילִי בְּגִי יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁלַח יָדוֹ
וַיַּחֲזִיזוּ אֶת־הָאֱלֹהִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ:
{ס} (יב) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה
עֲלֵה אֵלַי הִקְרָה וְהָיָה־שָׁם וְאָתְנָה לְךָ
אֶת־לֶחֶת הָאֶבֶן וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר
כָּתַבְתִּי לְהוֹרְתָם: (יג) וַיָּקָם מֹשֶׁה
וַיְהוֹשֻׁעַ מִשְׂרָתוֹ וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־הָרֹם
הָאֱלֹהִים: (יד) וְאֶל־הַזְּקֵנִים אָמַר
שְׁבוּ־לָנוּ בְּזֶה עֵד אֲשֶׁר־נָשׁוּב אֵלֵיכֶם
וְהִנֵּה אֶהְרֹן וְחֹרֶן עִמָּכֶם מִי־בַעַל
דְּבָרִים יִגַּשׁ אֲלֵהֶם: (טו) וַיַּעַל מֹשֶׁה
אֶל־הָהָר וַיִּכַּס הָעֲנַן אֶת־הָהָר: (טז)
וַיִּשְׁכֹּן כְּבוֹד־ה' עַל־הָרֹם וַיִּכַּסּוּהוּ
הָעֲנַן שֵׁשֶׁת יָמִים וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הָעֲנַן: (יז)
וּמֵרֵאשִׁית כְּבוֹד ה' כָּאֵשׁ אֲכָלָת בְּרֵאשִׁית
הָהָר לְעֵינַי בְּגִי יִשְׂרָאֵל: (יח) וַיָּבֵא
מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הָעֲנַן וַיַּעַל אֶל־הָהָר וַיְהִי
מֹשֶׁה בְּהָרֹם אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים
לַיְלָה: {פ}

the mountain forty days and forty nights.

Exodus 31

(1) ה' spoke to Moses: (2) See, I have singled out by name Bezalel son of Uri son of Hur, of the tribe of Judah. (3) I have endowed him with a divine spirit of skill, ability, and knowledge in every kind of craft; (4) to make designs for work in gold, silver, and copper, (5) to cut stones for setting and to carve wood—to work in every kind of craft. (6) Moreover, I have assigned to him Oholiab son of Ahisamach, of the tribe of Dan; and I have also granted skill to all who are skillful, that they may make everything that I have commanded you: (7) the Tent of Meeting, the Ark for the Pact and the cover upon it, and all the furnishings of the Tent; (8) the table and its utensils, the pure lampstand and all its fittings, and the altar of incense; (9) the altar of burnt offering and all its utensils, and the laver and its stand; (10) the service vestments, the sacral vestments of Aaron the priest and the vestments of his sons, for their service as priests; (11) as well as the anointing oil and the aromatic incense for the sanctuary. Just as I have commanded you, they shall do. (12) And ה' said to Moses: (13) Speak to the Israelite people and say: Nevertheless, you must keep My

שמות ל"א

(א) וַיְדַבֵּר ה' אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: (ב)
 רֹאֵה קָרָאתִי בְנָשָׁם בְּצִלְאֵל בֶּן־אוּרִי
 בֶּן־חֹר לְמִטֵּה יְהוּדָה: (ג) וְאַמְלֵא אֹתוֹ
 רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבְתַבּוּנָה וּבְדַעַת
 וּבְכָל־מְלָאכָה: (ד) לַחֲשֹׁב מַחְשְׁבֹת
 לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת: (ה)
 וּבַחֲרָשֶׁת אָבֹן לְמַלְאֲתָא וּבַחֲרָשֶׁת עֵץ
 לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלָאכָה: (ו) וְאַנִּי הִנֵּה
 נֹתַתִּי אִתּוֹ אֶת אֹהֲלִיאָב בֶּן־אַחִיסַמָּךְ
 לְמִטֵּה־דָן וּבִלְבָב כָּל־חָכָם־לֵב נֹתַתִּי
 חָכְמָה וְעָשׂוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ: (ז)
 אֵת אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הָאָרוֹן לַעֲדוֹת
 וְאֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵת כָּל־כְּלֵי
 הָאֹהֶל: (ח) וְאֶת־הַשִּׁלְחָן וְאֶת־כְּלָיו
 וְאֶת־הַמְּנֹרֶה הַטָּהוֹרָה וְאֶת־כְּלָיֶיהָ
 וְאֵת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת: (ט) וְאֶת־מִזְבַּח
 הָעֹלָה וְאֶת־כְּלָיו וְאֶת־הַכִּיּוֹר
 וְאֶת־כַּנּוֹ: (י) וְאֵת בְּגָדֵי הַשָּׂרָד
 וְאֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן
 וְאֶת־בְּגָדֵי בָנָיו לְכַהֵן: (יא) וְאֵת שֶׁמֶן
 הַמִּשְׁחָה וְאֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים לְקֹדֶשׁ
 כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוִּיתִיךָ יַעֲשׂוּ: {פ}
 (יב) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: (יג)
 וְאַתָּה דַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַךְ
 אֶת־שִׁבְתֹתַי תִּשְׁמְרוּ כִּי אֹת הוּא בִינִי

sabbaths, for this is a sign between Me and you throughout the ages, that you may know that I ה' have consecrated you. (14) You shall keep the sabbath, for it is holy for you. One who profanes it shall be put to death: whoever does work on it, that person shall be cut off from among kin. (15) Six days may work be done, but on the seventh day there shall be a sabbath of complete rest, holy to ה'; whoever does work on the sabbath day shall be put to death. (16) The Israelite people shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout the ages as a covenant for all time: (17) it shall be a sign for all time between Me and the people of Israel. For in six days ה' made heaven and earth, and on the seventh day [God] ceased from work and was refreshed. (18) Upon finishing speaking with him on Mount Sinai, [God] gave Moses the two tablets of the Pact, stone tablets inscribed with the finger of God.

Exodus 32

(1) When the people saw that Moses was so long in coming down from the mountain, the people gathered against Aaron and said to him, “Come, make us a god who shall go before us, for that fellow Moses—the man who brought us from the land of Egypt—we do not know what has happened to him.”

וּבְיַיְנִיכֶם לְדַרְתֵיכֶם לְדַעַת כִּי אֲנִי ה'
מְקַדְּשְׁכֶם: (יד) וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַשַּׁבָּת
כִּי קֹדֶשׁ הוּא לָכֶם מִחֻלְלֶיהָ מוֹת יוּמָת
כִּי כָל־הַעֲשָׂה בָהּ מְלֹאכָה וְנִכְרַתָּה
הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקְרַב עַמִּיהָ: (טו) וְשֵׁשֶׁת
יָמִים יַעֲשֶׂה מְלֹאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן קֹדֶשׁ לַה' כָּל־הַעֲשָׂה
מְלֹאכָה בַיּוֹם הַשַּׁבָּת מוֹת יוּמָת: (טז)
וּשְׁמְרוּ בְגִי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת
אֶת־הַשַּׁבָּת לְדַרְתֶּם בְּרִית עוֹלָם: (יז)
בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הוּא לְעֹלָם
כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה ה' אֶת־הַשָּׁמַיִם
וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת
וַיִּנָּפֵשׁ: {ס} (יח) וַיִּתֵּן
אֶל־מֹשֶׁה כָּכֹל־תּוֹ לְדַבֵּר אֹתוֹ בְּהַר סִינַי
שְׁנֵי לַחַת הָעֵדוּת לַחַת אֲבוֹן כְּתָבִים
בְּאֶצְבָּע אֱלֹהִים:

שמות ל"ב

(א) וַיֵּרָא הָעָם כִּי־בִעַשׂ מֹשֶׁה לָרַדֹּת
מִן־הַהָר וַיִּקְהַל הָעָם עַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ
אֵלָיו קוּם | עֲשֵׂה־לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר
יֵלְכוּ לְפָנֵינוּ כִּי־זָנָה | מֹשֶׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר
הָעֵלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדַעְנוּ
מַה־הָיָה לוֹ: (ב) וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַהֲרֹן

(2) Aaron said to them, “[You men,] take off the gold rings that are on the ears of your wives, your sons, and your daughters, and bring them to me.” (3) And all the people took off the gold rings that were in their ears and brought them to Aaron. (4) This he took from them and cast in a mold, and made it into a molten calf. And they exclaimed, “This is your god, O Israel, who brought you out of the land of Egypt!” (5) When Aaron saw this, he built an altar before it; and Aaron announced: “Tomorrow shall be a festival of the LORD!” (6) Early next day, the people offered up burnt offerings and brought sacrifices of well-being; they sat down to eat and drink, and then rose to dance. (7) ה' spoke to Moses, “Hurry down, for your people, whom you brought out of the land of Egypt, have acted basely. (8) They have been quick to turn aside from the way that I enjoined upon them. They have made themselves a molten calf and bowed low to it and sacrificed to it, saying: ‘This is your god, O Israel, who brought you out of the land of Egypt!’” (9) ה' further said to Moses, “I see that this is a stiffnecked people. (10) Now, let Me be, that My anger may blaze forth against them and that I may destroy them, and make of you a great nation.” (11) But Moses implored his God ה', saying, “Let not Your anger, ה', blaze forth

פָּרְקוּ נְזָמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּאָזְנֵי נְשֵׁיכֶם
 בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וְהָבִיאוּ אֵלַי: (ג)
 וַיִּתְּפְרוּ אֶת-כָּל-הָעָם אֶת-נְזָמֵי הַזָּהָב
 אֲשֶׁר בְּאָזְנֵיהֶם וַיָּבִיאוּ אֶל-אַהֲרֹן: (ד)
 וַיִּקַּח מֵיָדָם וַיִּצַר אֹתוֹ בְּחֶרֶט וַיַּעֲשֶׂהוּ
 עֲגֹל מִסֹּכָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָה אֱלֹהֵינוּ
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵעֲלֹהָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 (ה) וַיֵּרָא אַהֲרֹן וַיָּבֹן מִזְבֵּחַ לְפָנָיו
 וַיִּקְרָא אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר תַּג לֵה' מִקְרָה: (ו)
 וַיִּשְׁפְּלִימוּ מִמִּקְרָת וַיַּעֲלוּ עֹלֹת וַיִּגְשׁוּ
 שְׁלָמִים וַיֵּשֶׁב הָעָם לֶאֱכֹל וּשְׂתוֹ וַיִּקְמוּ
 לַצַּחֲקִים: {פ}
 (ז) וַיְדַבֵּר ה' אֶל-מֹשֶׁה לֵּדְרֹךְ בֵּי
 שַׁחַת עַמּוֹת אֲשֶׁר הֵעֲלִיתָ מֵאֶרֶץ
 מִצְרַיִם: (ח) סָרוּ מִהַר מוֹן-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
 צִוִּיתָם עֲשׂוּ לָהֶם עֲגֹל מִסֹּכָה
 וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ-לוֹ וַיִּזְבְּחוּ-לוֹ וַיֹּאמְרוּ אֵלָה
 אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵעֲלֹהָ מֵאֶרֶץ
 מִצְרַיִם: (ט) וַיֹּאמֶר ה' אֶל-מֹשֶׁה
 רְאִיתִי אֶת-הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה
 עִם-קִשְׁיָה-עֲרָף הוּא: (י) וְעַתָּה הִנֵּיכָה
 לִי וַיִּחַר-אַפִּי בָהֶם וְאֶכְלֶם וְאֶעֱשֶׂה
 אוֹתָהּ לְגוֹי גְדוֹל: (יא) וַיִּחַל מֹשֶׁה
 אֶת-פָּנָיו ה' אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה ה' יִחַרָה
 אַפּוֹ בְּעַמּוֹת אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ
 מִצְרַיִם בְּכַח גְּדוֹל וּבְיַד חֲזָקָה: (יב)
 לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בָּרַעַה
 הוֹצֵיאָם לְהַרְגֵם אֹתָם בְּהָרִים וּלְכַלְתָּם
 מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוּב מִחֲרוֹן אַפּוֹ

against Your people, whom You delivered from the land of Egypt with great power and with a mighty hand. (12) Let not the Egyptians say, 'It was with evil intent that he delivered them, only to kill them off in the mountains and annihilate them from the face of the earth.' Turn from Your blazing anger, and renounce the plan to punish Your people. (13) Remember Your servants, Abraham, Isaac, and Israel, how You swore to them by Your Self and said to them: I will make your offspring as numerous as the stars of heaven, and I will give to your offspring this whole land of which I spoke, to possess forever." (14) And ה' renounced the punishment planned for God's people. (15) Thereupon Moses turned and went down from the mountain bearing the two tablets of the Pact, tablets inscribed on both their surfaces: they were inscribed on the one side and on the other. (16) The tablets were God's work, and the writing was God's writing, incised upon the tablets. (17) When Joshua heard the sound of the people in its boisterousness, he said to Moses, "There is a cry of war in the camp." (18) But he answered, "It is not the sound of the tune of triumph, Or the sound of the tune of defeat; It is the sound of song that I hear!" (19) As soon as Moses came near the

והַיְנַחֵם עַל-הַרְעָה לְעַמָּךְ: (יג) זְכוֹר
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּיָד וּתְדַבֵּר אֲלֵהֶם
אֲרָבָה אֶת-זִרְעֶכֶם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם
וְכָל-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֲתָן
לְזִרְעֶכֶם וְנַחֲלוּ לְעָלָם: (יד) וַיַּנְחֵם ה'
עַל-הַרְעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ:
{פ}

(טו) וַיִּפֹּן וַיֵּרַד מֹשֶׁה מִן-הַהָר וַיִּשְׁנֵי
לַחַת הָעֵדוּת בְּיָדוֹ לַחַת כְּתָבִים מִשְׁנֵי
עֲבָרֵיהֶם מִזֶּה וּמִזֶּה הֵם כְּתָבִים: (טז)
וְהַלַּחַת מִעֲשֵׂה אֱלֹקִים הִמָּה וְהַמְּכֹתֵב
מִכְּתָב אֱלֹקִים הוּא חֲרוּת עַל-הַלַּחַת:
(יז) וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶת-קוֹל הָעָם
בְּרָעָה וַיֹּאמֶר אֶל-מֹשֶׁה קוֹל מִלְחָמָה
בְּמַחֲנֶה: (יח) וַיֹּאמֶר אֵין קוֹל עֲנֹת
גְבוּרָה וְאֵין קוֹל עֲנֹת חִלּוּשָׁה קוֹל
עֲנֹת אֲנָכִי שָׁמַע: (יט) וַיְהִי כִּפְאֲשֶׁר
קָרַב אֶל-הַמַּחֲנֶה וַיֵּרָא אֶת-הָעֵגֹל
וּמַחֲלַת וַיַּחֲרֹאֵף מֹשֶׁה וַיִּשְׁלַח מִיָּדוֹ
אֶת-הַלַּחַת וַיִּשְׁבֵּר אֹתָם תַּחַת הָהָר:
(כ) וַיִּקָּח אֶת-הָעֵגֹל אֲשֶׁר עָשׂוּ וַיִּשְׁרֹף
בְּאֵשׁ וַיִּטְחֵן עַד אֲשֶׁר-דָּק וַיִּזֶר עַל-פְּנֵי
הַמַּיִם וַיִּשְׁק אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: (כא)
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן מַה-עָשִׂה לָּךְ
הָעָם הַזֶּה כִּי-הִבֵּאתָ עָלָיו חַטָּאת
גְּדֹלָה: (כב) וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל-יְהוָה אֵף
אֲדֹנָי אֲתָה יָדַעְתָּ אֶת-הָעָם כִּי בָרַע
הוּא: (כג) וַיֹּאמְרוּ לִי עֲשֵׂה-לָנוּ

camp and saw the calf and the dancing, he became enraged; and he hurled the tablets from his hands and shattered them at the foot of the mountain. (20) He took the calf that they had made and burned it; he ground it to powder and strewed it upon the water and so made the Israelites drink it. (21) Moses said to Aaron, “What did this people do to you that you have brought such great sin upon them?” (22) Aaron said, “Let not my lord be enraged. You know that this people is bent on evil. (23) They said to me, ‘Make us a god to lead us; for that fellow Moses—the man who brought us from the land of Egypt—we do not know what has happened to him.’ (24) So I said to them, ‘Whoever has gold, take it off!’ They gave it to me and I hurled it into the fire and out came this calf!” (25) Moses saw that the people were out of control—since Aaron had let them get out of control—so that they were a menace to any who might oppose them. (26) Moses stood up in the gate of the camp and said, “Whoever is for ה', come here!” And all the men of Levi rallied to him. (27) He said to them, “Thus says ה', the God of Israel: Each of you put sword on thigh, go back and forth from gate to gate throughout the camp, and slay sibling, neighbor, and kin.” (28) The men of Levi did as Moses had bidden; and some three

אֱלֹהִים אֲשֶׁר יִלְכוּ לְפָנֵינוּ כִּי־זֶה ו
 מִשֶּׁה הָאִישׁ אֲשֶׁר הֶעֱלֵנוּ מֵאֶרֶץ
 מִצְרַיִם לֹא יַדְעֵנוּ מִה־הָיָה לוֹ: (כד)
 וְאָמַר לָהֶם לְמִי זֶהב הַתַּפְּרָקוּ וַיִּתְּנוּ־לִי
 וְאִשְׁלַכְהוּ בָאֵשׁ וַיֵּצֵא הַעֲגֹל הַזֶּה: (כה)
 וַיֵּרָא מִשֶּׁה אֶת־הָעָם כִּי פָרַע הוּא
 כִּי־פָרַעַה אֶהְרֹן לְשִׁמְצָה בְּקִמְיָהֶם:
 (כו) וַיַּעֲמֵד מִשֶּׁה בְּשַׁעַר הַמַּחֲנֶה
 וַיֹּאמֶר מִי לֵה' אֵלָי וַיֹּאסְפוּ אֵלָיו
 כָּל־בְּנֵי לֵוִי: (כז) וַיֹּאמֶר לָהֶם
 כֹּה־אָמַר ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁיִמוּ
 אִישׁ־חַרְבּוֹ עַל־יָרְכוֹ עִבְרוּ וּשְׁבוּ
 מִשַּׁעַר לְשַׁעַר בַּמַּחֲנֶה וְהָרְגוּ
 אִישׁ־אֶת־אָחִיו וְאִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְאִישׁ
 אֶת־קָרְבוֹ: (כח) וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־לֵוִי כַדְבָּר
 מִשֶּׁה וַיִּפֹּל מִן־הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא
 כִּשְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אִישׁ: (כט) וַיֹּאמֶר
 מִשֶּׁה מִלָּאוּ יְדְכֶם הַיּוֹם לֵה' כִּי אִישׁ
 בְּבָנוּ וּבְאָחִיו וּלְתַת עֲלֵיכֶם הַיּוֹם
 בְּרָכָה: (ל) וַיְהִי מִמַּחֲרָת וַיֹּאמֶר מִשֶּׁה
 אֶל־הָעָם אַתֶּם חֲטָאתֶם חֲטָאתָה גְדֹלָה
 וַעֲתָה אֶעֱלֶה אֶל־ה' אוֹלֵי אַכְפָּרָה בְּעַד
 חֲטָאתְכֶם: (לא) וַיָּשָׁב מִשֶּׁה אֶל־ה'
 וַיֹּאמֶר אֲנִי חֲטָא הָעָם הַזֶּה חֲטָאתָה
 גְדֹלָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אֱלֹהֵי זָהָב: (לב)
 וַעֲתָה אִם־תִּשָּׂא חֲטָאתְכֶם וְאִם־אֵין
 מִחְנִי נָא מִסְפָּרָה אֲשֶׁר כָּתַבְתָּ: (לג)
 וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מִשֶּׁה מִי אֲשֶׁר חֲטָא־לִי
 אֶמְחֶנּוּ מִסְפָּרָי: (לד) וַעֲתָה לְךָ וּנְחָה
 אֶת־הָעָם אֵל אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי לְךָ הַיּוֹם

thousand of the people fell that day. (29) And Moses said, “Dedicate yourselves to ה' this day—for each of you has been against blood relations—that [God] may bestow a blessing upon you today.” (30) The next day Moses said to the people, “You have been guilty of a great sin. Yet I will now go up to ה'; perhaps I may win forgiveness for your sin.” (31) Moses went back to ה' and said, “Alas, this people is guilty of a great sin in making for themselves a god of gold. (32) Now, if You will forgive their sin [well and good]; but if not, erase me from the record which You have written!” (33) But ה' said to Moses, “Only one who has sinned against Me will I erase from My record. (34) Go now, lead the people where I told you. See, My messenger shall go before you. But when I make an accounting, I will bring them to account for their sins.” (35) Then ה' sent a plague upon the people, for what they did with the calf that Aaron made.

Exodus 33

(1) Then ה' said to Moses, “Set out from here, you and the people that you have brought up from the land of Egypt, to the land of which I swore to Abraham, Isaac, and Jacob, saying, ‘To your offspring will I give it’— (2) I will send a messenger before you, and I will drive out the

מִלְאֲכֵי יְלֶךְ לְפָנָיִךְ וּבְיָוִם פְּקֹדֵי וּפְקֹדֹתַי
עֲלֵהֶם חֲטָאתָם: (לה) וַיִּגַּף ה' אֶת־הָעַם
עַל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הָעֵגֶל אֲשֶׁר עָשָׂה
אֱהָרֹן: {ס}

שמות ל"ג

(א) וַיִּדְבֹר ה' אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר עֲלֵה מִזֶּה
אֲתָה וְהָעָם אֲשֶׁר הֵעֵלִיתָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב לֵאמֹר
לְזֶרְעֶךָ אֶתְנַנְנָהּ: (ב) וְשַׁלְּחֵתִי לְפָנָיִךְ
מִלְאָךְ וַיִּגַּרְשָׁתִי אֶת־הַכְּנַעֲנִי הָאֹמְרִי

Canaanites, the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites— (3) a land flowing with milk and honey. But I will not go in your midst, since you are a stiffnecked people, lest I destroy you on the way.” (4) When the people heard this harsh word, they went into mourning, and none put on finery. (5) ה' said to Moses, “Say to the Israelite people, ‘You are a stiffnecked people. If I were to go in your midst for one moment, I would destroy you. Now, then, leave off your finery, and I will consider what to do to you.’” (6) So the Israelites remained stripped of their finery from Mount Horeb on. (7) Now Moses would take the Tent and pitch it outside the camp, at some distance from the camp. It was called the Tent of Meeting, and whoever sought ה' would go out to the Tent of Meeting that was outside the camp. (8) Whenever Moses went out to the Tent, all the people would rise and stand, at the entrance of each tent, and gaze after Moses until he had entered the Tent. (9) And when Moses entered the Tent, the pillar of cloud would descend and stand at the entrance of the Tent, while [God] spoke with Moses. (10) When all the people saw the pillar of cloud poised at the entrance of the Tent, all the people would rise and bow low, at the entrance of each tent. (11) ה' would speak to Moses

וְהַחֲתִיל וְהִפְרִיזֵי הַחֲוֵי וְהַיְבוּסִי: (ג)
 אֶל-אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ כִּי לֹא אֶעֱלֶה
 בְּקִרְבְּכֶם כִּי עִם-קִוְשֵׁי-עֲרָף אֲתָם
 פֶּן-אֶכְלֶסְכֶם בְּדֶרֶךְ: (ד) וַיִּשְׁמַע הָעָם
 אֶת-הַדְּבָר הַרְעָה הַזֶּה וַיִּתְאַבְּלוּ
 וְלֹא-נָשְׂתוּ אִישׁ עֲדָנוּ עָלָיו: (ה) וַיֹּאמֶר
 ה' אֶל-מֹשֶׁה אָמַר אֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 אַתֶּם עִם-קִוְשֵׁי-עֲרָף רָגַע אַתֶּם אֶעֱלֶה
 בְּקִרְבְּכֶם וְכִלְיֹתֶיךָ וְעַתָּה הִנֵּרַד עֲדֵיכֶם
 מֵעֲלֵיכֶם וְאַדְעָה מָה אֶעֱשֶׂה-לָּךְ: (ו)
 וַיִּתְנַצְּלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-עֲדָתָם מִהָר
 חֹרֵב: (ז) וּמֹשֶׁה יָקַח אֶת-הָאֵהָל
 וּנְטָה-לוֹ וּמַחֲוִץ לַמַּחֲנֶה הִרְחִיק
 מִן-הַמַּחֲנֶה וַקְרָא לוֹ אֵהָל מוֹעֵד וְהָיָה
 כָּל-מִבְקֵשׁ ה' יֵצֵא אֶל-אֵהָל מוֹעֵד
 אֲשֶׁר מַחֲוִץ לַמַּחֲנֶה: (ח) וְהָיָה כִּצְאֹת
 מֹשֶׁה אֶל-הָאֵהָל יִקְוֹמוּ כָּל-הָעָם וַיִּנָּצְבוּ
 אִישׁ פֶּתַח אֵהָלוֹ וְהִבִּיטוּ אַחֲרֵי מֹשֶׁה
 עַד-בָּאוּ הָאֵהָלָה: (ט) וְהָיָה כִּבָּא מֹשֶׁה
 הָאֵהָלָה יֵרֵד עִמּוֹד הָעֲנָן וְעִמַּד פֶּתַח
 הָאֵהָל וְדִבֶּר עִם-מֹשֶׁה: (י) וַרְאֶה
 כָּל-הָעָם אֶת-עִמּוֹד הָעֲנָן עִמַּד פֶּתַח
 הָאֵהָל וְקָם כָּל-הָעָם וְהִשְׁתַּחֲוּוּ אִישׁ
 פֶּתַח אֵהָלוֹ: (יא) וְדִבֶּר ה' אֶל-מֹשֶׁה
 פָּנִים אֶל-פָּנִים כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר אִישׁ
 אֶל-רֵעֵהוּ וְשָׁב אֶל-הַמַּחֲנֶה וּמִשְׁרָתוֹ
 יְהוֹשָׁע בֶּן-נוּן נֹעֵר לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ
 הָאֵהָל: {פ}
 (יב) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-ה' רְאֵה אֲתָהּ
 אָמַר אֵלַי הֲעֵל אֶת-הָעָם הַזֶּה וְאֲתָהּ לֹא

face to face, as one person speaks to another. And he would then return to the camp; but his attendant, Joshua son of Nun, [serving as] deputy, would not stir out of the Tent. (12) Moses said to ה', "See, You say to me, 'Lead this people forward,' but You have not made known to me whom You will send with me. Further, You have said, 'I have singled you out by name, and you have, indeed, gained My favor.' (13) Now, if I have truly gained Your favor, pray let me know Your ways, that I may know You and continue in Your favor. Consider, too, that this nation is Your people." (14) And [God] said, "I will go in the lead and will lighten your burden." (15) And he replied, "Unless You go in the lead, do not make us leave this place. (16) For how shall it be known that Your people have gained Your favor unless You go with us, so that we may be distinguished, Your people and I, from every people on the face of the earth?" (17) And ה' said to Moses, "I will also do this thing that you have asked; for you have truly gained My favor and I have singled you out by name." (18) He said, "Oh, let me behold Your Presence!" (19) And [God] answered, "I will make all My goodness pass before you, and I will proclaim before you the name ה', and the grace that I grant and the compassion that I show," (20)

הוֹדַעְתָּנִי אֶת אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח עִמִּי וְאֵת־הָאָמָר
אֲמַרְתָּ יִדְעֵתִיךָ בְּשֵׁם וְגַם־מִצָּאתָ חֹן
בְּעֵינַי: (יג) וְעַתָּה אִם־נָא מִצָּאתִי חֹן
בְּעֵינֶיךָ הוֹדַעְנִי נָא אֶת־דְּרָכְךָ וְאֲדַעֲךָ
לְמַעַן אֶמְצָא־חֹן בְּעֵינֶיךָ וְרָאֶה כִּי עִמָּךְ
הִגֹּי הַזֶּה: (יד) וַיֹּאמֶר פָּנֵי יִלְכוּ
וְהִנַּחְתִּי לָךְ: (טו) וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי אִם־אֵין
פָּנֶיךָ הַלְלִים אֶל־תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה: (טז)
וּבִמָּה | יוֹדַע אִפּוֹא כִּי־מִצָּאתִי חֹן
בְּעֵינֶיךָ אֲנִי וְעִמָּךְ הֲלוֹא בְּלִכְתָּךְ עִמָּנוּ
וְנִפְלִינוּ אֲנִי וְעִמָּךְ מִכָּל־הָעָם אֲשֶׁר
עַל־פָּנֵי הָאֲדָמָה: {פ}
(יז) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה גַם
אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶעֱשֶׂה
כִּי־מִצָּאתָ חֹן בְּעֵינַי וְאֲדַעֲךָ בְּשֵׁם: (יח)
וַיֹּאמֶר הַרְאֵנִי נָא אֶת־כְּבוֹדְךָ: (יט)
וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל־טוֹבִי עַל־פְּנֶיךָ
וְקִרְאתִי בְּשֵׁם ה' לְפָנֶיךָ וְחִנַּתִּי
אֶת־אֲשֶׁר אֲחֹן וְרַחֲמֹתַי אֶת־אֲשֶׁר
אֲרַחֵם: (כ) וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת
אֶת־פָּנַי כִּי לֹא־יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחַי: (כא)
וַיֹּאמֶר ה' הִנֵּה מְקוֹם אֲתִי וְנִצַּבְתָּ
עַל־הַצּוּר: (כב) וְהָיָה בְּעֵבֶר כְּבֹדִי
וְשָׁמַתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר וְשַׁכַּתִּי כַּפִּי
עָלֶיךָ עַד־עֲבָרִי: (כג) וְהִסְרֹתִי אֶת־כַּפִּי
וְרָאִיתָ אֶת־אֲחֵרַי וּפָנַי לֹא יִרְאוּ: {פ}
* (ספק פרשה סתומה בכתר ארם
(צובה)

continuing, “But you cannot see My face, for a human being may not see Me and live.” (21) And ה' said, “See, there is a place near Me. Station yourself on the rock (22) and, as My Presence passes by, I will put you in a cleft of the rock and shield you with My hand until I have passed by. (23) Then I will take My hand away and you will see My back; but My face must not be seen.”

Source Sheet created on Sefaria